

13 ÉTOILES

REFLETS DU VALAIS

Février 1987 N° 2 37^e année Le numéro Fr. 4.50

WALLIS IM BILD

Februar 1987 Nr. 2 37. Jahr Exemplar Fr. 4.50

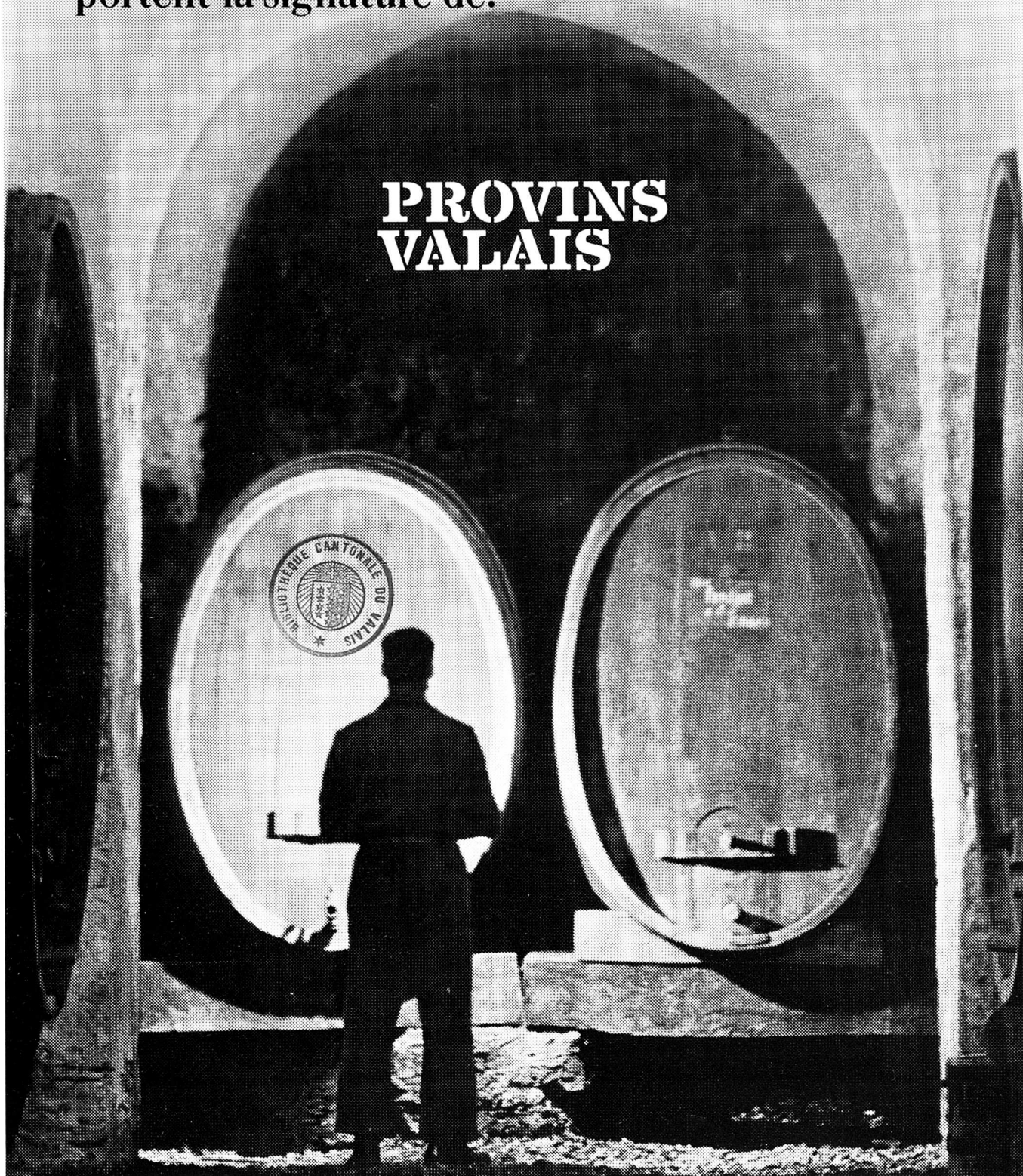


NB

483

Les authentiques vins valaisans, qu'un soleil
généreux a ciselés dans les meilleurs parchets,
portent la signature de:

**PROVINS
VALAIS**



Fédération laitière et agricole du Valais Crémière SA

Fournisseur officiel des



Championnats
du Monde
de Ski Alpin

crans-montana 87



Les producteurs valaisans au service
des consommateurs exigeants!

LES ROCHES

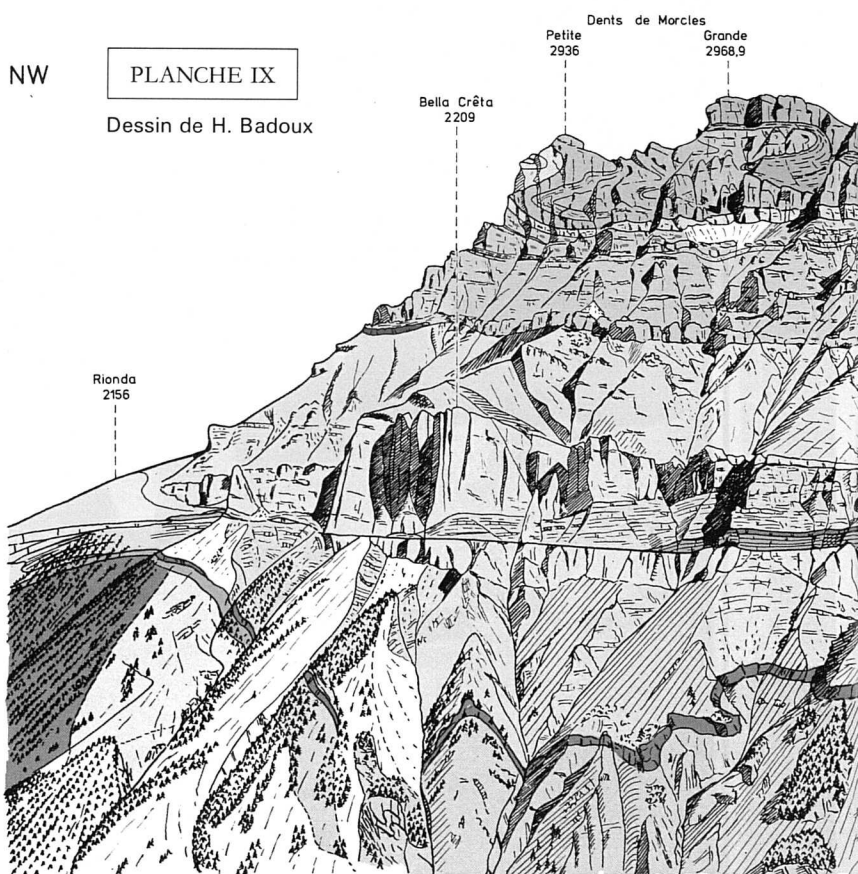
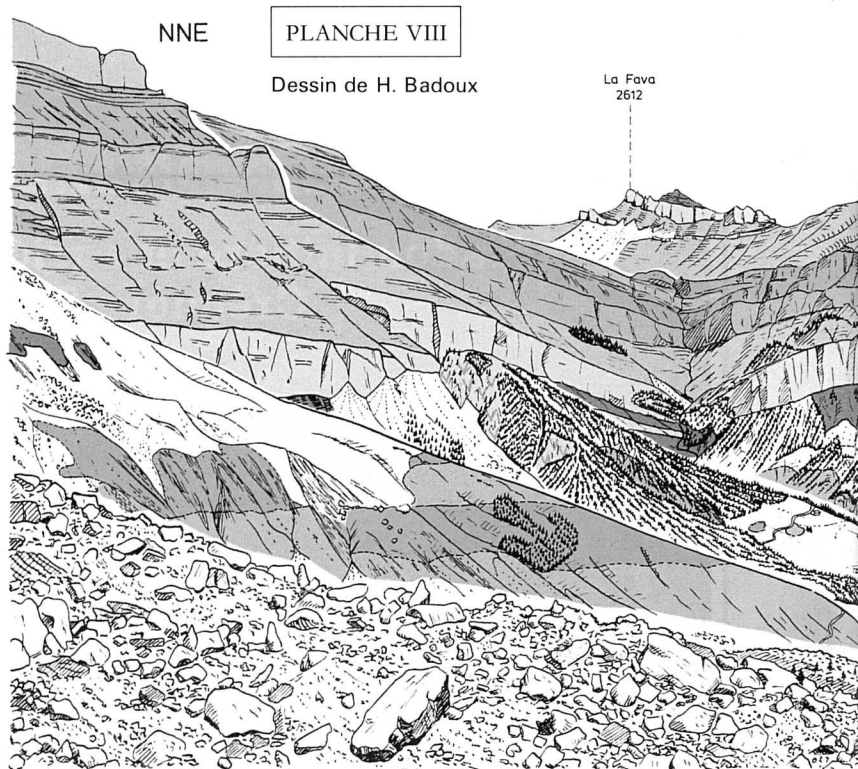
Pour connaître la géologie
du Valais

Cirque de Derborence, vu du Pas-de-Cheville

Dans la montagne de Mont-à-Cavouère, les plis de la nappe de Morcles sont recoupés obliquement par la topographie; ils descendent vers la vallée qui coupe l'un de ces plis perpendiculairement, ce qui explique la différence d'aspect qu'ils présentent dans les deux cas. Les couches impliquées dans ces plis vont jusqu'au flysch dont les marnes tendres déterminent le replat de Montbas. A ce niveau, la nappe de Morcles s'enfonce dans les nappes des Diablerets et du Wildhorn. Deux falaises arment le paysage au-dessus de cet alpage: elles sont dues aux calcaires massifs du Jurassique supérieur. La falaise du bas est le Jurassique de la nappe des Diablerets; celle qui détermine les sommets de la Fava et du Mont-Gond appartient à celle du Wildhorn. Le Trias (avec son gypse) qui affleure tout à gauche représente l'Ultrahelvétique qui sépare la nappe de Morcles des nappes helvétiques. C'est lui qui est responsable de l'éboulement qui occupe le fond du vallon: cette assise était trop faible pour soutenir la fantastique falaise dont il occupe la base.

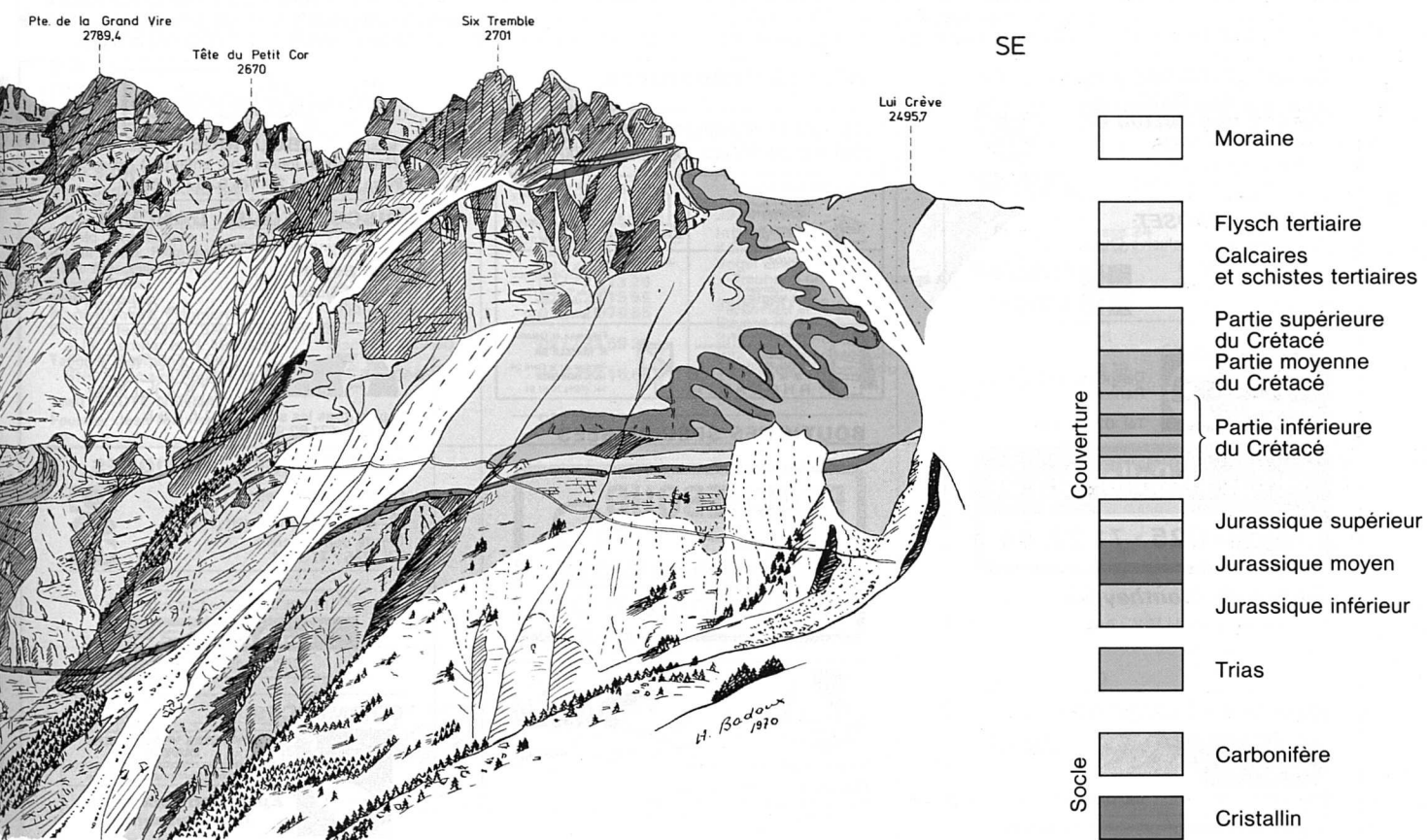
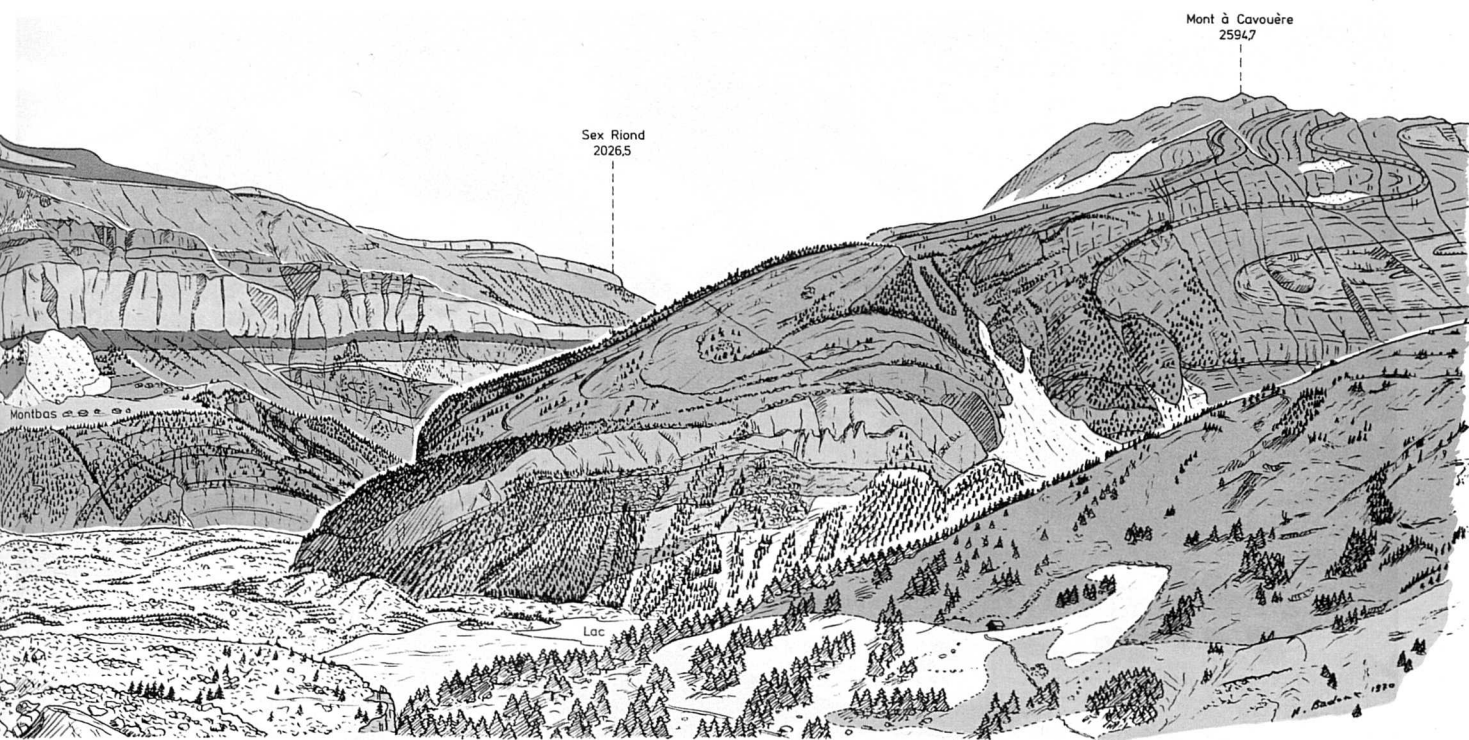
Versant sud-ouest des Dents-de-Morcles

La partie inférieure du versant est taillée dans la couverture restée plus ou moins solidaire du socle. Elle va du Trias jusqu'au flysch. Les nombreux plis qui y sont visibles, même les redoublements de séries montrent que cette solidarité entre socle et couverture est toute relative. Au-dessus du flysch, les dernières falaises sont taillées dans le flanc renversé de la nappe de Morcles: le Tertiaire s'y trouve en dessous du Crétacé (normalement, le Tertiaire est au-dessus du Crétacé). Les couches du Crétacé dessinent, sous la Grande-Dent-de-Morcles, un beau pli, parfaitement visible de la plaine.



Planches tirées du volume **LES ROCHES** disponible dès le 10 février 1987. Format 17x23 cm. 164 pages avec de nombreux dessins, planches originales et photos dont 16 pages en couleurs.

Prix de lancement **Fr. 28.-**. Dès le 31 mars 1987 **Fr. 38.-**.

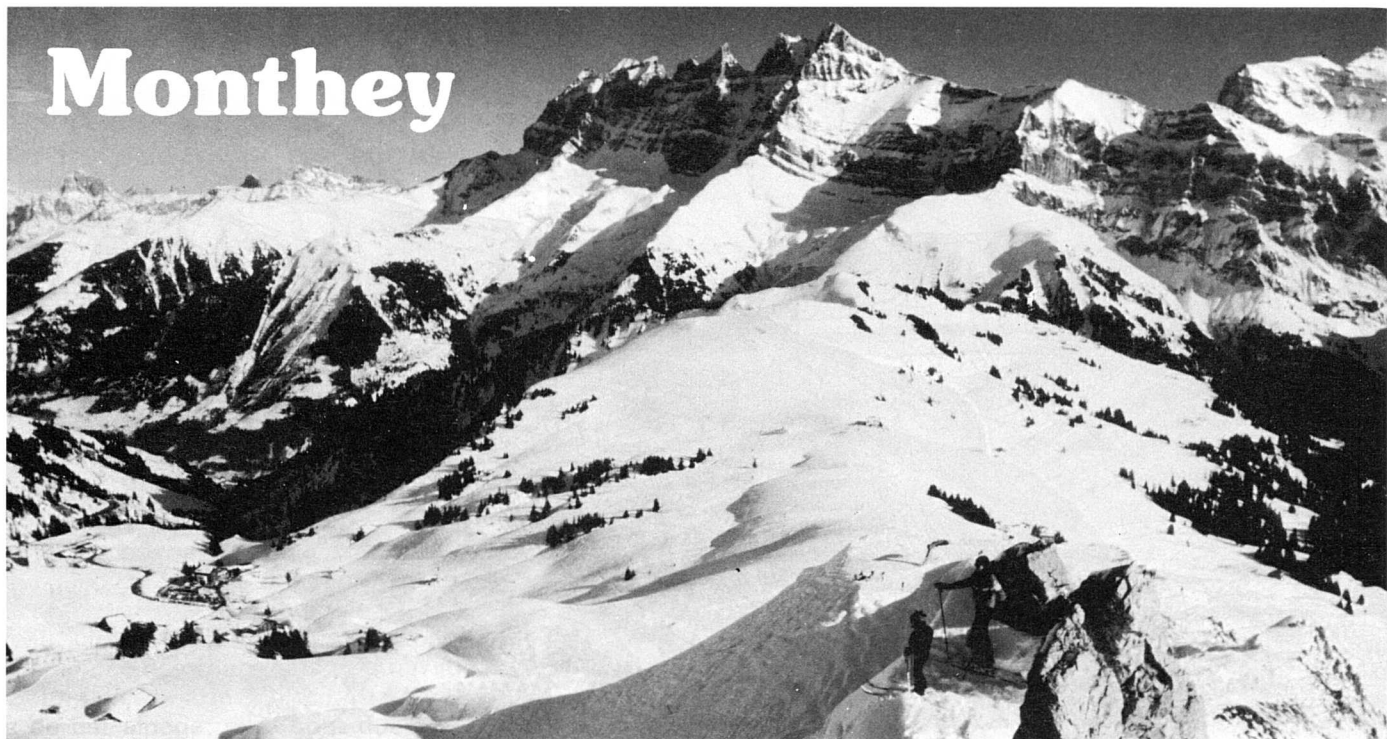


AUX ÉDITIONS PILLET - 1920 MARTIGNY 1

Collection *Connaître la nature en Valais* volumes de vulgarisation scientifique

- | | | |
|----------------------|--|--------------|
| 1. LES ROCHES | Marcel Burri, professeur de géologie | février 1987 |
| 2. LA FLORE | Philippe Werner et un groupe de collaborateurs | fin 1987 |
| 3. LA FAUNE | Pierre-Alain Oggier et un groupe de collaborateurs | début 1988 |

Monthey



Les majestueuses Dents-du-Midi dominant le plus grand domaine skiable du monde des Portes-du-Soleil!

Photo Heinz Preisig

Monthey-Les Giettes, 428-1600 m, balcon sur le Léman et porte d'entrée du vaste complexe touristique franco-suisse «Les Portes-du-Soleil», été-hiver 200 installations de remontées mécaniques, 600 km de pistes et de promenades. Du Léman aux Dents-du-Midi, Les Giettes, plus de 15 km de piste de fond et 2 remontées mécaniques. Renseignements: Office du tourisme, Monthey, place Centrale 4, tél. 025/715517 Q.

GARAGES-CONCESSIONNAIRES

Garage des Ilettes SA

Agence: FIAT - LANCIA
J. Bianchi - A. Nickel
Monthey - Tél. 025/718411



FIAT

GARAGE CROSET

Agence régionale exclusive Chablais valaisan
Avenue de France 11
Monthey
Tél. 025/716515



**PEUGEOT
TALBOT**



Distributeur officiel
Renault

Tél. 025/712161

Garage de Collombey SA



025 - 71 22 44

Garage de Monthey SA

Seule agence officielle VW - Audi
Route de Collombey
Tél. 025/717313

VOYAGES - PLACEMENT



Avions-Trains-Bateaux

Bâtiment Gonset

Tél. 025/716633

gestion de personnel
recherche d'emplois
services

Bureau de placements

MONTHEY R. de l'Eglise 2 025/713271	BEX R. de l'Allex 28 025/633343	MARTIGNY Pl. de la Gare 64 026/27172
---	---------------------------------------	--

AGENTS IMMOBILIERS

LES AGENCES IMMOBILIÈRES MONTHEYSANNES
SONT À VOTRE SERVICE. FAITES-LEUR CONFIANCE!

DOMINIQUE BUSSIER SA
Avenue Industrielle 1
1870 MONTHEY
Tél. (025) 71 42 84
71 52 82



AGENCE IMMOBILIÈRE
POUR LE COMMERCE
ET L'INDUSTRIE
JACQUES NICOLET MONTHEY
CROCHETAN 2 (025) 71 22 52

GABRIEL EVÉQUOZ
Place Tübingen 5
1870 MONTHEY
Tél. (025) 71 64 20

JEAN RIGOLET
Fiduciaire et Gerance
Rue du Copet 1
1870 MONTHEY
Tél. (025) 71 53 63



François Fracheboud
Agence Immobilière Suisse Assurances
1870 Monthey
Tél. 025-711160
IMMOBILIERE
RHODANIA



Fiduciaire et Gerance
R. KÜNZLE SA
Avenue de la Gare 24
1870 MONTHEY
Tél. (025) 70 61 91

BOUTIQUES SPÉCIALISÉES

FRACHEBOUD

MACHINES DE BUREAU

MONTHEY ☎ 025-715870



Supports plantaires sur mesure
Guy et Denise GATTONI
Rue du Pont 1 - Tél. 025/712784



Institut de massage
mass. dipl.

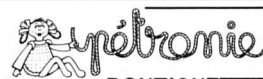


Marcel

REVÊTEMENTS DE SOL

Monthey

Tél. 025/712115



BOUTIQUE
Vêtements et jouets pour enfants 0 - 6 ans
Place Tübingen 2 - Tél. 025/717848

DISCOTHÈQUE - DANCING

Café-Restaurant-Dancing

Le Levant

Bernard Biollaz
Champéry Tél. 025/791272



Discothèque
monthey

Ouvert tous les soirs de 22 h à 3 h
Tél. 025/716291

HORLOGERIES - OPTIQUES

Optique du Crochetan

A. Jentsch, opticien

Centre commercial
Tél. 025/713121



COMMERCES



**APPORTEZ VOS ANCIENS
DUVETS**
Nous vous les relapons à l'état de neuf
ou les transformons en nordique

**Eruption Fabrication
Transformation**

VAL DUVET SION ☎ (027) 31 32 14
Manufactures et magasin - route de Riddes 21
à 200 m des casernes
VAL DUVET MONTHEY ☎ (025) 71 62 88
Bâtiment Le Market - à côté de la Coop -
Avenue de la Gare 24 36-4629

PUBLICITAS

SION, tél. 027/212111

MONTHEY, tél. 025/714249



Votre fiduciaire:

Compétence et sécurité,
confiez-lui vos intérêts!

Comptabilités, gestions, expertises
Révisions, mandats
d'organe de contrôle
Déclarations d'impôts, recours
Recouvrements, poursuites
Administration de faillites,
de concordats
Création, transformation,
assainissement
et liquidation de sociétés
Administrations, domiciliations, etc.

Association valaisanne des fiduciaires
(AVF)

(membre de l'Union suisse des fiduciaires USF)

Walliser Treuhänder-Verband (WTV)

Mitglied des Schweiz. Treuhänder-Verbandes (STV)



Comité / Komitee:

Président: Guido Ribordy, av. de la Gare 8, Martigny
Vice-président: Erwin Imhasly, Rhonesandstr. 24, Brig
Secrétaire: René Künzle, av. de la Gare 24, Monthey
Caissier: André Monnet, rue de Condémines 3, Sion
Membre: Marcel Zufferey, place Beaulieu 10, Sierre

Ihr Treuhänder:

Kompetenz und Sicherheit,
vertrauen Sie ihm Ihre Interessen an

Buchhaltungen, Geschäftsführungen,
Expertisen, Revisionen
Steuererklärungen, Rekurse
Inkassi
Verwaltung bei Konkursen,
Vergleichen
Gründung, Umwandlung, Sanierung
und Liquidation von Gesellschaften
Verwaltungen, Domizilierungen, usw.

Liste des membres de l'Association valaisanne des fiduciaires

1870 MONTHEY

Künzle René		
Fiduciaire René Künzle SA	Av. de la Gare 24	025 / 70 61 91
Pousaz Pierre-Alain, Fiduwa SA	R. du Bourg-aux-Favres 1	025 / 71 25 08

1920 MARTIGNY

Bender Laurent		
Fiduciaire Laurent Bender SA	Rue du Léman 23	026 / 2 33 12
Devanthery André, Fidag SA	R. du Nord 9, bât. La Louve	026 / 2 41 12
Ribordy Guido	Av. de la Gare 8	026 / 2 58 58

1934 LE CHÂBLE

Perraudin Jules	Fiduciaire	026 / 7 25 31
-----------------	------------	---------------

1936 VERBIER

Perraudin Claude		
Bureau commercial Michaud SA	Fiduciaire	026 / 7 44 44

1912 LEYTRON

Philippoz Jean	Fiduciaire	027 / 86 34 45
----------------	------------	----------------

1950 SION

Actis Serge, Fid. Actis SA	Place du Midi 36	027 / 22 65 85
Ammann Roger		
Société de contrôle fiduciaire SA	Av. de la Gare 30	027 / 22 05 55
Arnold Jean-Claude	Pré-d'Amédée 54	027 / 22 19 45
Blaser Heinz, Fidinvest SA	Rue de Lausanne 4	027 / 22 00 77
Clerc Marcellin, FCM	Av. de la Gare 39	027 / 22 80 50
Gillioz Marcel	Av. de la Gare 41	027 / 22 13 26
Métray Charles	Rue du Rhône 40	027 / 23 15 55
Monnet André, Fidumon	Rue de Condémines 3	027 / 22 75 55
Sermier Jean-Marc, SNC Fiduciaire	Valgestion	
J.-M. Sermier et H. Mévillot	Place du Midi 30	027 / 23 59 29
Tacchini Raymond		
SNC Fiduciaire Rouiller et C ^{ie}	Rue des Cèdres 10	027 / 23 16 66

1961 HAUTE-NENDAZ

Fournier Jean-Maurice	Fiduciaire	027 / 88 12 88
-----------------------	------------	----------------

3960 SIERRE

Berthod Gilbert, Bufiva SA	Av. du Général-Guisan 11	027 / 55 10 76
Berthod François, Bufiva SA	Av. du Général-Guisan 11	027 / 55 10 76
Duc Eddy	Av. des Alpes 21	027 / 55 60 83
Pouget Henri, Fidaval	Rue du Bourg 6	027 / 55 14 43
Zufferey Marcel	Place Beaulieu 10	027 / 55 69 61

3963 CRANS-SUR-SIERRE

Borgeat Denis, Bufag SA	Grand-Place Ouest	027 / 41 29 29
-------------------------	-------------------	----------------

3962 MONTANA-VERMALA

Cordonier Denis	Immeuble Genziana A	027 / 41 42 84
-----------------	---------------------	----------------

3961 VISSOIE

Theytaz Georges	Fiduciaire	027 / 65 15 72
-----------------	------------	----------------

3952 SUSTEN-LEUK

Witschard Ernst		
Treuhand Steuerberatung AG	Rhonebrücke	027 / 63 26 77

3905 SAAS-ALMAGELL

Anthamatten Erwin		
Treuhand Valesia AG		028 / 57 12 57

3900 BRIG

Imhasly Erwin	Rhonesandstrasse 24	028 / 23 72 72
Kämpfen Aloys	Bahnhofstrasse 10	028 / 23 55 25
Vogel Elmar,		
Treuhand und Verwaltungs AG	Tunnelstrasse 26	028 / 23 39 51

3904 NATERS

Bayard-Ruff Paul	Furkastrasse 44	028 / 23 45 01
Brutsche Walter	Furkastrasse 35	028 / 23 89 33
Ritz Peter, Treuhand Steuerberatung	Bahnhofstrasse 19	028 / 23 51 81
Peter und Ambros Ritz AG		

Société Fiduciaire Suisse

Place du Midi 40 - SION - Tél. 027/22 06 91

- Vérification de comptes
- Expertises, évaluations, arbitrages
et conseil en économie d'entreprise
- Tenue et surveillance de comptabilités
- Conseil fiscal

- Conseil juridique
- Partages et successions
- Constitution et transformation
de sociétés
- Prévoyance en faveur du personnel

SIÈGES À BÂLE, BERNE, DELÉMONT, GENÈVE, LAUSANNE, LUCERNE, LUGANO, NEUCHÂTEL, SAINT-GALL, SION, SOLEURE, WINTERTHUR, ZÜRICH

FIDUCIAIRE HERVÉ DINI & GÉRARD CHAPPOT



Membre de la Chambre des Sociétés fiduciaires et des Experts-comptables



Comptabilité - Fiscalité - Expertise - Révision - Contentieux

Rue du Simplon 7 - 1920 MARTIGNY - Tél. 026/2 64 81

Société reconnue par le Conseil fédéral comme institution de révision au sens des art. 732, 764, 788 et 874 du C.O.

Fiduciaire

fidag sa

Sociétés - Fiscalité

Comptabilité

Sion

Martigny



Fiduciaire

DENIS CORDONIER

Montana-Vermala

Membre de l'Union Suisse des Fiduciaires
Comptable diplômé fédéral

Le 1^{er} bureau fiduciaire de Crans-Montana

Comptabilités - Bouclements de comptes
Revisions - Affaires fiscales
Administration et siège de sociétés
Administration de copropriétés - Encaissements

Adresse:

Place du Rawyl
3962 MONTANA-VERMALA
Tél. 027/41 42 84

FIDUCIAIRE G. JORDAN & L. BERGUERAND

Licencié ès sciences commerciales



COMPTABILITÉ - FISCALITÉ

Avenue de la Gare 24 - Tél. 026/2 78 00
1920 MARTIGNY



FIDUCIAIRE ACTIS SA

au service de l'économie valaisanne depuis 1945 (anc. Fiduciaire Actis)

Tenue et organisation de comptabilités

Arbitrage

Révision

Expertise

Evaluation d'entreprises

Conseils fiscaux

Administration et domiciliation de sociétés

FIDUCIAIRE ACTIS SA - Sion - Place du Midi 36 - Téléphone 027/22 65 85

fcm Fiduciaire fcm MARCELLIN CLERC

1967 **20 ans** 1987
au service de l'économie
valaisanne

Comptable diplômé fédéral

Agent d'affaires patenté

Expert USF

1950 SION

Av. de la Gare 39

Tél. 027/22 80 50

- Encaissements
- Conseils immobiliers
- Administration de PPE
- Gérances d'immeubles
- Courtage
- Remises de commerces

OFFRE DU JOUR:

Mayens-de-Riddes: TERRAIN pour chalet
de 700 m², équipé, bordure de route
Fr. 60.-/m².

Qui nous connaît,
nous fait confiance

Depuis 1857, à l'avant-garde
de toutes assurances de personnes

Rentenanstalt



Agence générale pour le canton du Valais

M. Pierre IMBODEN

Place du Midi 40 - 1950 SION

Téléphone 027/23 23 33

Pour les assurances de choses, accidents,
responsabilité civile et véhicules à moteur,
nous collaborons avec la


Mobilière Suisse
Société d'assurances

Fabrique
de meubles
et
d'agencement

Tél. 028/22 11 65

**MÖBELFABRIK
ERTSCHEN**
Naters-Brig-Sion-Martigny

**Une résidence secondaire
au cœur des 4 Vallées**
c'est ce que nous vous proposons
à vous amateurs de ski
et de montagne



Un ravissant chalet
construit dans la tradition
par les gens du pays

Demandez notre documentation

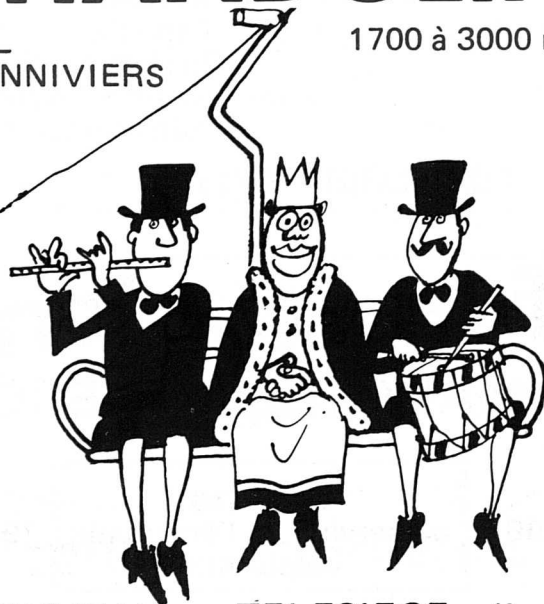
 **THERMOS** 85 SA

AVENUE DE LA GARE 20 CASE POSTALE 3347 TÉLÉPHONE (027) 23 54 52
1950 SION (SUISSE)

Liaison **st. luc** **CHANDOLIN**

VAL
D'ANNIVIERS

1700 à 3000 m.



**NOUVEAU : TELESIEGE reliant
CHANDOLIN aux pistes de ST-LUC**

On ne badine pas avec le fisc!

Confiez à des professionnels compétents – par exemple nos experts fiduciaires en restauration et hôtellerie – le soin de veiller sur votre fiscalité: planification fiscale précoce, établissement de la déclaration, contrôle de la taxation, procédures de recours et surveillance personnelle de révisions fiscales.

Faites d'abord appel à nous – dans tous les cas!



**FIDUCIAIRE DE LA
FEDERATION SUISSE
DES CAFETIERS,
RESTAURATEURS
ET HOTELIERS**

1700 Fribourg	tél. 037/24 65 12	4600 Olten	tél. 062/32 18 28
1204 Genève	tél. 022/29 86 11	9001 St-Gall	tél. 071/22 28 17
1009 Pully	tél. 021/29 97 15	8027 Zurich	tél. 01/201 26 11
1950 Sion	tél. 027/22 34 45	Départements spéciaux:	
4051 Bâle	tél. 061/22 28 40	1009 Pully	
3014 Berne	tél. 031/42 83 55	Service d'estimations	
7000 Coire	tél. 081/22 36 42	romand	tél. 021/29 97 19
6002 Lucerne	tél. 041/23 42 42	Conseils en gestion	tél. 021/29 97 15
6900 Lugano	tél. 091/56 90 21		

Si vous souhaitez atteindre
un objectif financier

EN SOUPLESSE

et en même temps vous assurer tout en

ECONOMISANT DES IMPOTS

nous vous proposons

VIP **POLICE VITA INVEST**

une occasion à ne pas manquer! Cette police
VITA INVEST vous protège, vous ainsi que
vos proches. Et c'est vous qui déterminez com-
bien vous voulez épargner et à quel rythme.

N'hésitez plus, appelez nous:



VITA Compagnie d'assurances sur la vie.

AGENCE GÉNÉRALE:

Gérard MAUMARY

Av. de la Gare 18, 1950 SION

IMMOBILIER EN VALAIS

SÉLECTION D'ADRESSES POUR TOUS VOS SÉJOURS ET VOS INVESTISSEMENTS

Michel Mottiez, Martigny

Saas-Fee
Agence Tobias Zurbriggen
 Tél. 028/57 28 78 - Télex 38 748
 Vente et location
 d'appartements et de chalets

St-Luc-Location
 Jean-Claude Zufferey
 Location-Vente-Gérance
 Représentation UBS
 CH-3961 SAINT-LUC
 Tél. 027 / 65 25 25

Agence Motival
 VENTE-LOCATION
 SERVICE APRÈS-VENTE
 Jean-Pierre Crettaz
 Agent autorisé AVAIM
 CH-3961 CHANDOLIN
 Tél. 027/65 18 66
 Wir sprechen deutsch
 English spoken

ANZÈRE
 Hiver - Eté
 Au cœur
 du Valais central
 à 1500-2500 m.
 Tout un programme pour
 des vacances inoubliables
 en hôtel ou appartement.
 Un magnifique choix
 d'appartements en vente
 à des prix exceptionnels.
 Pour tous renseignements
 et visites:
 Place du Village
 Tél. 027 / 38 25 25
 Télex: 38 122

EVOLÈNE-AROLLA
 Ventes
 Locations de
 logements de vacances
 Gérances
 Constructions
 Assurances

AGENCE IMMOBILIÈRE
EVOLÈNA
 Jean Maistre et
 Solange Anzévui
 Agents immobiliers patentés
 1968 EVOLÈNE
 CP 15 - ☎ 027 / 83 13 59

AGENCE IMMOBILIÈRE
C. de TORRENTÉ
 Gérance - Vente - Location - Assurances
 CH-1936 VERBIER
 Tél. 026 / 7 44 04

IMMOBILIER MAL
 PROMOTIONS VENTES
 LOCATIONS
 CH-3962 MONTANA-CRANS
 ☎ (027) 41 41 41
 MICHEL-ALAIN KNECHT
 COURTIER PATENTÉ
 BOÎTE POSTALE 94

EUSEIGNE, VAL D'HÉRENS/VS
 A vendre
MAGNIFIQUES CHALETs
 de 3-4 chambres, salon-salle à manger,
 cuisine, 2 salles d'eau, chauffage électrique
 et fourneau pierre ollaire.
 Renseignements: **Robert SEPPEY**
 Tél. 027 / 8112 42 - 1961 EUSEIGNE

À VENDRE NEUFS
LOÈCHE-LES-BAINS
 Appartements 1-3 pièces dans deux petits
 immeubles-résidence de grande qualité.
 Situation ensoleillée et au calme mais à
 proximité immédiate des installations de ski,
 des bains et du centre.
 Renseignements et documentation:
Agence immobilière DALA
 Badnerhof
 3954 LOÈCHE-LES-BAINS
 Tél. 027 / 6113 43

**FERIENHÄUSER
 FERIENWOHNUNGEN**
 mit sämtlichen Dienstleistungen
 vor dem Bau, während dem Bau, nach
 dem Bau
ADOLF KENZELMANN
 Englisch-Gruss-Str. 17 - CH-3900 Brig
 Tel. 028/23 33 33 - 23 43 43

GUTE ADRESSEN FÜR FERIEN UND ANLAGEN

IMMOBILIEN IM WALLIS

Mensuel: février 1987

Conseil de publication:

Fondateur: Edmond Gay, Pully.
Président: Jacques Guhl, Sion.
Membres: Christine Aymon, artiste-peintre, Vérossaz; Chantal Balet, avocate, Sion; Aubin Balmer, ophtalmologue, Sion; Marc-André Berclaz, industriel, Sierre; Ami Delaloye, urbaniste, Martigny; Xavier Furrer, architecte, Viège; Gottlieb Guntern, psychiatre, Brigue; Roger Pécorini, chimiste, Vouvry; Jean-Jacques Zuber, journaliste, Vercorin; Michel Zuferey, architecte, Sierre.



Organe officiel
de l'Ordre de la Channe

Editeur:

Imprimerie Pillet SA
Directeur de la publication:
Alain Giovanola

Rédacteur en chef:

Félix Carruzzo

Secrétariat de rédaction:

Avenue de la Gare 19
Case postale 171
1920 Martigny 1
Tél. 026/22052
Téléfax 026/25101

Photographes:

Oswald Ruppen,
Thomas Andenmatten

Service des annonces:

Publicitas SA, avenue de la Gare
1951 Sion, tél. 027/212111

**Service des abonnements,
impression:**

Imprimerie Pillet SA
Avenue de la Gare 19
1920 Martigny 1
Tél. 026/22052

Abonnement:

12 mois Frs. 55.-; étranger Frs. 65.-
Élégant classeur à tringles blanc,
pour 12 numéros Frs. 15.-

Ont collaboré à ce numéro:

Ariane Alter, Raphaël Arlettaz, Brigitte Biderbost, Jean-Marc Biner, Amand Bochatay, Françoise Bruttin-de Preux, Bernard Crettaz, Département de l'instruction publique, Xanthe FitzPatrick, Stefan Lagger, Ines Mengis, Hubert Mooser, Edouard Morand, Françoise Nicollier, Lucien Porchet, Pascal Thurte, Michel Veuthey, Hans Wyer, Gaby Zryd.

La reproduction de textes ou d'illustrations est soumise à autorisation de la rédaction.

Couverture:

Carnaval à Evolène.
Photo Oswald Ruppen.

Rêves

Ils sont terminés nos championnats du monde et nous pouvons être fiers de leur réussite. Le temps a été favorable, l'organisation très bonne et nos skieuses et skieurs ont étincelé.

Français, nous pousserions le cocorico jusqu'à nous enrouer. En vrais Suisses nous crions moins fort mais au fond nous pensons qu'il n'y en a pas comme nous et qu'on le leur a bien montré... à ces étrangers!

Ironie à part! On se prend à rêver à ce que pourrait réaliser de grand et de beau un Valais unissant ses forces. Ce que les communes du Haut-Plateau ont réussi devrait servir d'exemple; à elles-mêmes déjà pour qu'elles ne retombent pas dans leurs querelles, à l'ensemble du Valais qui pourrait se donner de grandes ambitions, aux Suisses qui ne se résignent pas à nous considérer comme des frères égaux.

Après tout, pourquoi pas?

L'action commune est le meilleur défoulement pour les énergies comprimées dans l'exiguïté de nos territoires personnels et communaux, une sorte de carnaval en positif où chacun libérerait sa vitalité créatrice.

Agir ensemble pour le mieux: il y a des rêves qui se réalisent.





Editorial 10

Choix culturels

Mémento culturel - Kulturmemento	12
Musique	14
Notre patrimoine culturel	14
Prestige et rigoureuse probité	16
Hans Loretan, Prix de l'Etat du Valais	18
Trois artistes au féminin	21
La parole est à Hans Wyer	22

Sport

Championnats du monde de ski alpin	23
Crans-Montana's Skiing Past	29

Nature

Le Molosse de Cestoni	36
Chauve? Souris?	38
Fouillis	40

Tourisme et loisirs

Carnaval	41
Tourismus in Schlagzeilen	46
Nouvelles du tourisme valaisan	47

De notre terre

Le sommeil de la vigne	48
Grapillons	50

Repères d'information

Vu de Genève et de Berne	51
Le bloc-notes de Pascal Thurre	52
Potins valaisans - Am Rande vermerkt	55

Détente

Livres: Jacques Darbellay, «Maurice Chappaz à la trace»	56
Mots croisés	57

MEMENTO CULTUREL



KULTUR — MEMENTO

MITTEILUNG DES WALLISER KULTURRATES U. DER ZEITSCHRIFT 13 ÉTOILES

Rencontres-Conférences Tagungen - Vorträge

SIERRE Salle de la Sacoche

Swissair, conférence et film
16 mars, 20 h

Cinéma Bourg
Islande, terre de glace et de feu
par Jean-Michel Bertrand
16 mars à 20 h 30

SION Cinéma Lux

Islande, terre de glace et de feu
par Jean-Michel Bertrand
10 mars, 20 h 30

Petit-Chasseur 39

Pédagogie
L'enseignement de la mathématique
moderne par Yvan Michlig
10, 17, 24 et 31 mars, 20 h

Collège des Creusers

Santé, avantages et risques du sport
par le Dr Charles-Albert Gobelet
12 mars, 20 h 30

Collège de la Planta
La Wissenschaftlehre de Bolzano
par André de Muralto
13 mars, 17 h 30

Bolzano
de l'anti-kantisme autrichien
par Kevin Mulligan
13 mars, 20 h 30

Petit-Chasseur 39
Nutrition en 1987
par le Dr Willy Dettwiler
17 et 24 mars, 20 h 30

MARTIGNY Cinéma Etoile

Islande, terre de glace et de feu
par Jean-Michel Bertrand
9 mars, 20 h 30

MONTHEY Cinéma Monthéolo

Islande, terre de glace et de feu
par Jean-Michel Bertrand
17 mars, 20 h 30

Poésie - Chanson Gedichte - Lieder

BRIG Kellertheater

Liederlicher Abend
Osy Zimmermann
13. März, 20.30 Uhr

SION Petithéâtre

Bonga, chansons
7 mars, 20 h 30

Théâtre de Valère
L'Antro Magico
par Silvia Malagugini
27 mars, 20 h

Petithéâtre
Cabaret des chasseurs en exil
Humour
28 mars, 20 h 30

MARTIGNY Caves du Manoir

Bonga, chansons
5 mars, 20 h 30

Silvia Malagugini
Chansons
26 mars, 20 h 30

Musique - Danse Musik - Tanz

BRIG Kellertheater

Von Sächschmeisern und Soldaten
Filmmusiken, Balladen und
Marsch-Lieder von Hanns Eisler
Leitung: Anselmo Loretan
28. März, 20.30 Uhr
29. März, 10 Uhr

ZERMATT Mont-Cervin

Antonio Meneses, Cello
Franz Mossinger, Klavier
Werke von Beethoven, Debussy
und Brahms
17. März, 21 Uhr

MONTANA Eglise catholique

Nikita Magaloff, piano
Œuvres de Chopin
6 mars, 20 h 45

SION Théâtre de Valère

Solistes valaisans
Brigitte Fournier, soprano
Brigitte Baileys, alto
Claude Darbellay, ténor
Bernard Héritier, basse
12 mars, 20 h

Salle de la Matze
Concert annuel
de l'Harmonie municipale
Dir. Philippe Rougeron
14 mars, 20 h 15

Petithéâtre

Mayumi Kameda et
Jean-Jacques Balet, piano
Œuvres de Dvorak, Faust,
Poulenc, Debussy
21 mars, 20 h 30

SAINT-PIERRE-DE-CLAGES

Eglise
Jacques Mayencourt, violon-alto
Erika Kilcher, piano
Œuvres de Brahms, Schostakowitch,
Marais, Hindemith, de Sarasate
11 mars, 20 h 30

MARTIGNY

Fondation Pierre-Gianadda
I Solisti veneti
Dir. Claudio Scimone
6 mars, 20 h 30

Caves du Manoir
Oscar Rodriguez Band
10 mars, 20 h 30

Fondation Pierre-Gianadda
Hanna Jaszuk, piano
25 mars, 20 h 15

SAINT-MAURICE Salle polyvalente

Jésus-Christ Superstar
24 mars, 20 h 30

COLLOMBEY Centre scolaire

Soirée de la fanfare
la Collombeyenne
Dir. Jean-Maurice Delasoie
14 mars, 20 h 30

Théâtre - Cinéma Theater - Filme

BRIG Kellertheater

Wunderkinder
mit dem Figurentheater Vagabu
18. März, 14 und 16 Uhr

SIERRE Salle de La Sacoche

Roberto et Basta, clowns
27 mars, 20 h 30

SION Théâtre de Valère

Largo Desolato, de Vaclav Harel
6 mars, 20 h

Salle Mutua
La Vallée par excellence
Diaporama par Cyrille Clerc
11 mars, 15 h 30

VERBIER

Salle polyvalente
Interdit au Public, de Jean Marsan
 par la troupe théâtrale
 Le Masque de Martigny
 28 février, 20 h 30

COLLONGES

Interdit au Public, de Jean Marsan
 par la troupe théâtrale
 Le Masque de Martigny
 14 mars 20 h 30

BOVERNIER

Interdit au Public, de Jean Marsan
 par la troupe théâtrale
 Le Masque de Martigny
 21 mars, 20 h 30

FULLY

Interdit au Public, de Jean Marsan
 par la troupe théâtrale
 Le Masque de Martigny
 Ciné Michel
 28 mars, 20 h 30

MARTIGNY Cinéma Casino

Gloria
 de John Cassavetes, 1980
 17 mars, 19 h 30

The Draughtsman's Contract
 de Peter Greenaway, 1982
 17 mars, 22 h
 (Cinéma Pointu)

Interdit au Public, de Jean Marsan
 par la troupe théâtrale Le Masque
 30 mars, 20 h 30
 31 mars, 20 h 30
 1^{er} avril, 14 h, 6 avril 20 h 30

SAINT-MAURICE

Grande salle du Collège
Antigone, d'Anouilh
 13 mars, 20 h 30

Arts visuels

Visuelle Künste

BRIG Klubschule Migros

Patchwork
 von Ruth-Simone Jaques
 und Odile Verdon
 Montag bis Freitag
 8-12 Uhr und 13.30-22 Uhr
 3. April

Galerie Zur Matze
François Boson, Acryl
Laurent Possa, Marker
 Mittwoch bis Samstag, 15-19 Uhr
 Sonntag, 15-18 Uhr
 1. März

NATERS Kunsthaus zur Linde

6. Kunst- und Antiquitäten-
Ausstellung
 Montag bis Samstag, 14-18 Uhr
 Freitag, 14-21 Uhr
 24. April

SIERRE Château de Villa

Dominko, peintures
 Mardi-dimanche, 15-19 h
 28 mars 26 avril

VERCORIN Galerie Fontany

Mirza Zwissig
 Itinéraire plastique 1972-1986
 Lundi-samedi, 10-12 h et 14-18 h
 Dimanche, 14-17 h 30
 15 mars

SION Maison de la Diète

Emile Farget, peintures
 Du mardi au dimanche
 4 27 mars

Ecole-club Migros

Galapagos
 Photos, panneaux peints, textes
 de Michel Dayer et Egidio Anchisi
 Lundi-vendredi, 8-12 h et 13.30-22 h
 4 mars 3 avril

MARTIGNY Manoir

Henriette Grindat et
Anne-Marie Grobet
 Photographies
 Mardi-dimanche, 14-18 h
 8 mars

Fondation Louis-Moret
Pierre Vauthey
 Peintures
 mardi-dimanche, 14-18 h
 8 27 mars

Fondation Pierre-Gianadda
Serge Poliakoff
 Aquarelles, peintures
 Mardi-dimanche, 10-12 h et 13.30-18 h
 29 mars

Ecole-club Migros
L'Apocalypse
 Peintures et lithographies
 d'Anton Mutter
 Lundi-vendredi, 8-12 h et 13.30-22 h
 2 mars 24 avril

MONTHEY Galerie des Marmettes

Gianni Grosso, huiles
 Mardi-dimanche, 14 h 30-18 h 30
 14 mars 4 avril

VAL-D'ILLIEZ Office du tourisme

Evelyne Juat, peintures
 13 mars

Géraldine Es-Borrat, acryl, huiles
 14 mars 27 mars

Pierre Struys, huiles, aquarelles
 28 mars 10 avril
 Mardi-samedi, 8-12 h et 13.30-17 h

Folklore

Volksfeste

ORSIÈRES Salle Edelweiss

Groupe folklorique
Les Bouestsedons
 14 et 18 mars, 20 h

Economie et culture

«Dans les cercles culturels, on parle souvent d'argent et de problèmes économiques; mais, dans les milieux économiques, il est rarement question de culture.» Cette constatation désabusée semble de moins en moins valable: la récente et fulgurante apparition du nouveau terme «sponsoring» prouve en effet que les choses ont changé, dans le domaine sportif, certes, mais aussi dans le domaine artistique. Là où le soutien public ne suffit plus, les «sponsors» prennent la relève. Les banques, les distilleries, les fabriques de cigarettes et les imprimeries voient désormais leur nom associé à celui des interprètes et des créateurs, sur les affiches et dans les programmes. En plus des avantages financiers qu'il offre aux initiatives culturelles, ce nouveau système a le mérite de rapprocher des milieux sociaux qui naguère s'ignoraient superbement. Nous ne pouvons que nous en réjouir. Mais il ne faudrait pas nous arrêter en si bonne voie. Car le «sponsoring» se limite souvent à des aspects financiers: il permet à l'art d'exister, et procure en retour aux donateurs une publicité bienvenue... et bien vue! Or, dans ces rapports entre l'art et l'économie, d'autres liens pourraient se tisser. Je n'en citerai que deux aujourd'hui.

Pour leur publicité, leurs expositions, leurs locaux d'accueil, les entreprises économiques ont souvent besoin de graphistes, de photographes, voire d'architectes, de peintres ou de sculpteurs. Or, trop souvent, notamment en Valais, les maisons font appel à de lointaines agences fort coûteuses, alors qu'elles trouveraient sur place des artistes compétents, dont plusieurs ont fait leur preuve. En s'adressant à eux, elles soutiendraient les débuts professionnels souvent difficiles de jeunes Valaisans, et cela reviendrait moins cher. Les responsables du Comptoir de Martigny en ont fait l'expérience il y a quelques années: en s'adressant à une jeune graphiste locale, ils ont renouvelé avec succès toute la présentation graphique de la manifestation.

Second exemple: le tourisme. Que ne fait-on pas pour «vendre» mieux le Valais, en organisant de vastes campagnes publicitaires pour nos paysages, nos stations, nos hôtels, nos restaurants, nos remontées mécaniques, nos vins, nos piscines, nos pistes, nos itinéraires pédestres! Mais, à part des revues comme *Treize Etoiles* et *Wallis*, qui songe à présenter les itinéraires historiques, les musées, les châteaux, les églises, les galeries d'art? Le succès de plusieurs expositions prouve que l'art attire un public nombreux. Le Valais des ruelles et des vieux ponts de pierre, celui des festivals de musique, peut aussi séduire ses visiteurs. Mais, pour que le visage culturel de notre canton devienne un argument publicitaire, il faudrait que les responsables de notre propagande touristique acceptent d'abord eux-mêmes de jeter un regard neuf sur leur pays, et d'y voir d'autres colonnes que les colonnes de chiffres, d'autres tableaux que les tableaux récapitulatifs, d'autres portes que les portefeilles... **Michel Veuthey**

MUSIQUE

Prix pour Eugen Meier, «l'homme des défis»

La musique adoucit les mœurs, c'est bien connu! Pas besoin d'argumenter pour convaincre nos autorités du Haut comme du Bas-Valais. Les villes valaisannes semblent en effet particulièrement sensibles au rayonnement que leur apporte un développement musical intense. Fin décembre, Sion couronnait Maître Tibor Varga. C'est maintenant Viège qui décerne son Prix culturel au bouillant chef Eugen Meier. Bouil-



lant et... omniprésent. Tellement, qu'on serait parfois tenté de lui prêter le don d'ubiquité! Tant il est vrai que, depuis vingt-cinq ans, il est devenu naturel d'associer sa silhouette juvénile à tout événement musical organisé dans les villes haut-valaisannes! En 1986, il a créé à deux reprises la sensation: les Viégeois ne sont pas près d'oublier les tribulations de la pulpeuse **Comtesse Mariza** et le récent et ambitieux concert de l'Orchestre symphonique du Haut-Valais est encore dans toutes les mémoires. Deux gageures, deux triomphes! L'énumération pourrait s'allonger à l'infini! Ce serait blesser la modestie du lauréat, car «l'homme des défis» a le triomphe discret. S'il se donne sans réserve, c'est par enthousiasme. Nous avons déjà loué son goût du risque, son originalité, son énergie, sa ferme autorité, sa compétence!... Qualités entièrement mises au service des chœurs et orchestres qu'il a fondés et dirige: Orchestre symphonique du Haut-Valais, Orchestre de Viège, Walliser Kammerchor, Männerchor et St. Martins Chor de Viège. Il faut y ajouter son sens pédagogique puisqu'il assume la direction du chœur d'enfants Visperspatzen, dispense son enseignement dans les classes secondaires de la ville et supervise le travail des degrés primaires. E. Meier est également compositeur.

La décision des autorités viégeoises paraissait aller de soi... Le Valais musical entier se réjouit de cette marque de reconnaissance envers Eugen Meier à qui nous adressons nos chaleureuses félicitations. **Bi**

Notre patrimoine culturel

La peinture est une des premières expressions artistiques de l'homme. Au cours de l'évolution qui l'a perfectionné, ce langage a trouvé des applications aussi diverses que variées. Rappelons-nous seulement la peinture murale, la peinture sur bois, sur toile et sur verre, la peinture des miniatures qui ornent les livres anciens, etc.

Dans notre canton, les exemples se multiplient dès le VIII^e siècle et constituent aujourd'hui un riche trésor d'intérêt national. Une grande partie de cette production est exposée dans les musées et plus particulièrement dans les sanctuaires où chacun peut l'apprécier à son aise.

L'étude de l'ensemble peut nous rappeler utilement quelle a été la tradition, mais elle nous enseigne en même temps que tous les thèmes ont évolué au cours des siècles.

Ainsi, pendant longtemps les artistes se sont inspirés essentiellement des récits de la Bible et de l'histoire, puis au siècle passé, nos montagnes tant redoutées ont cessé d'être un mythe et sont devenues un sujet très prisé.

Dès que la curiosité humaine triompha de la peur et du respect de l'inconnu, des hommes ont aimé se mesurer aux Alpes. Les premiers à partir pour les explorer et pour en rapporter des témoignages furent des savants, des écrivains et évidemment des peintres.

Ces derniers ont su proposer à l'admiration d'un public toujours plus large la grandeur des Alpes, sources de joissances mais aussi de désespoirs amers. Les avalanches, par exemple, dont le peintre Ernst Leuenberger (1893) a laissé un émouvant témoignage (notre photo). Ici la colonne de secours est constituée de moines-sauveteurs du Grand-Saint-Bernard qui disposent de pelles, de fossiers et de brancards. Tandis qu'ils s'affairent à sortir des voyageurs ensevelis sous l'amoncellement de neige, les cinq chiens assistent passifs au drame, comme satisfaits de leur découverte.

Cette neige pourtant, fatale à certains, appréhendée par d'autres, est aussi devenue un élément de réjouissances pour les millions d'amateurs que comptent les sports d'hiver développés au cours de notre siècle. Les Championnats du monde de ski alpin en découlent et sont des événements de notre temps. Ces compétitions ont suscité des images d'un style moderne (affiches, photographies) qui appartiennent déjà au passé. L'expression artistique et les thèmes évoluent...

Assurer leur survivance demeure une obligation immuable.

Die Malerei ist eine der ersten künstlerischen Ausdrucksarten des Menschen. Im Verlaufe der Zeit hat sie sich vervollkommen und eine grosse Vielfalt erreicht: Wandmalerei, Malerei auf Holz, Stoff und Glas, Miniaturenmalerei, welche die alten Handschriften schmückt, usw.

Seit dem VIII. Jh. mehren sich im Wallis gemalte Darstellungen, die heute einen Kunstschatz von nationalem Interesse darstellen. Der Grossteil dieser Werke befinden sich noch in unseren Heiligtümern oder können in den Museen bestaunt werden.

Das Studium der Malerei ruft uns deren Traditionen in Erinnerung, zeigt uns aber auch auf, wie sich die Themen im Verlauf der Jahrhunderte entwickelt haben.

Während Jahrhunderten haben sich die Künstler hauptsächlich von der Bibel und von Geschichtserzählungen inspirieren lassen. Im letzten Jahrhundert schliesslich verloren unsere Berge ihren mythischen Zauber und wurden ein sehr geschätztes Sujet.

Seitdem die menschliche Neugier über die Furcht und Scheu vor dem Unbekannten triumphierte, versuchten die Menschen, sich mit den Alpen zu messen. Die ersten, die sich anschickten, die Berge zu erforschen, zu erleben und sie zu beschreiben, waren Gelehrte, Schriftsteller und Maler.

Letztere verstanden es, die grandiose Alpenwelt einem immer breiteren Publikum vertraut zu machen. Die Berge galten als Quelle von Freude, aber auch von bitterer Verzweiflung, verursacht beispielsweise durch Lawinen, wovon uns der Maler Ernst Leuenberger (1893) ein ergreifendes Zeugnis hinterlassen hat (unser Photo). Die Rettungskolonnen bestehen hier aus Chorherren des Grossen St. Bernhards, die über Schaufeln, Hauen und Tragbahnen verfügen. Während sie sich anschicken, die von den Schneemassen verschütteten Reisenden zu befreien, wohnen die fünf Hunde – wie zufrieden ob ihrer Entdeckung – nur passiv dem dramatischen Geschehen bei.

Der verhängnisvolle und gefurchtete Schnee wurde inzwischen auch zum Freudenerlebnis für Millionen von Anhängern des Wintersports, der in unserem Jahrhundert einen grossen Aufschwung gewonnen hat. Die alpinen Skiweltmeisterschaften, ein Ergebnis dieser Entwicklung, sind in unserer Zeit ein wichtiges Ereignis geworden. Rennen und Spiele haben moderne Bilder mit sich gebracht (Plakate, Photographien), die bereits der Vergangenheit angehören.

Der künstlerische Ausdruck und die Themen der Darstellungen entwickeln sich laufend... Es bleibt unsere Aufgabe, für ihre Erhaltung besorgt zu sein.

jmb
Photo: Heinz Preisig



PROTECTION DES BIENS CULTURELS

Office cantonal

Kant. Amt für



Prestige et rigoureuse probité

Le Quatuor Melos au Théâtre de Valère à Sion

Les quatuors Alban Berg à Martigny, Erato à Sierre, Sine Nomine à Aigle... Une saison faste pour les amateurs valaisans de musique de chambre! Dommage qu'ils aient dû s'imposer un choix cornélien entre deux des plus prestigieuses formations de notre époque: le Quatuor Melos et le Beaux-Arts Trio, jouant le même soir à Sion et Martigny! Difficile de résister au piano de Menahem Pressler! Le public remplit cependant aux deux-tiers le Théâtre de Valère pour ce concert exceptionnel par la qualité des interprètes et la densité des œuvres proposées.

Beethoven, Schubert... un programme facile en apparence seulement et qui aura déconcerté l'auditeur venu s'abandonner à la mélodie «fil conducteur» de Beethoven ou au charme mélancolique de Schubert. Le *Quatuor N° 15 op. 132* de Beethoven et le *N° 15 op. 161* de Schubert sont contemporains. Ils s'inscrivent dans la ligne du foisonnement de chefs-d'œuvre qui ont précédé la mort de leur compositeur. Beethoven et Schubert devaient mourir deux ans après les avoir écrits.

Beethoven avait écrit le premier et le dernier mouvements de son quatuor, deuxième de ceux dédiés au prince Galitzine, lorsqu'il tomba gravement malade. Convalescent, il termine le «molto adagio» qu'il intitule «Chant d'action de grâce d'un convalescent» et compose le deuxième mouvement. Malgré le beau

chant du deuxième violon et les expressives inflexions graves du violoncelle et de l'alto, on a peine à entrer dans l'œuvre. Pourtant l'exécution est parfaite, le respect du texte absolu. Tendus vers la recherche constante d'un équilibre qui fait se fondre les instruments dans une même pâte sonore, les interprètes n'ont pas pour souci de faire ressortir le motif, de mettre en évidence le trait... qu'ils laissent s'imposer d'eux-mêmes. Ils restituent l'œuvre dans sa perfection formelle et dans son intégrité d'écriture. Une cohésion, une transparence impressionnantes où les seules émergences perceptibles proviennent du violoncelle. Une interprétation d'où est bannie toute effusion, mais pensée jusque dans les moindres détails dans une totale identité de conception et dispensant un plaisir plus cérébral que sensoriel.

Dans le deuxième mouvement où les instruments se répondent par motifs très courts et répétitifs jusqu'à l'obsession, le chant de l'alto, puis du premier violon gardent une rigueur qui confine à la sévérité. L'œuvre trouve sa vraie dimension dans le «molto adagio» «Chant d'action de grâce d'un convalescent» merveilleux d'unité et d'intériorité. On ne perçoit qu'une seule voix dans les longues tenues des quatre instruments qui respirent d'un même souffle. Les thèmes semblent se couler dans la trame, faisant corps avec elle. Prodiges de plénitude, ce mouvement

trouve son allègement dans le quatrième, plein d'élan et de couleurs, avec son souple passage ternaire, ses courts motifs fulgurants et sa véhémence progression finale.

Schubert composa son dernier quatuor à cordes en dix jours, mais sa première exécution publique eut lieu seulement vingt-quatre ans plus tard! L'œuvre fait suite à «La mort et la jeune fille» et annonce «Le quintette avec deux violoncelles». Après l'énergique introduction, le chant du premier violon prend appui sur les trémolos des autres instruments, trémolos omniprésents qui se retrouvent, dans toutes les intensités sonores, jusque dans le chant du premier violon et du violoncelle. Le premier mouvement module sans cesse du majeur au mineur. De beaux fragments mélodiques alternent avec de soudaines éruptions et de courts dialogues des quatre instruments. Elégiaque et sobre, le violoncelle est très beau dans l'énoncé très dépouillé du deuxième mouvement. Cette calme page est traversée de trémolos orageux, et de fulgurances du premier violon. Le violoncelle et le premier violon se partagent encore la valse lente du «scherzo», gracieuse mais extrêmement contrôlée. Dans le cursif «allegro assai» traversé de brefs passages mélodiques, le quatuor déploie une infinité de nuances et de contrastes et conserve, dans sa course haletante, sa régularité métronomique,

Le Quatuor Melos sur la scène du Théâtre de Valère



suggérant à chaque voix de courts motifs, butant sur ces violences brusquement adoucies propres à Schubert. Il se tend constamment jusqu'aux deux accords finals résolus. Respect de l'œuvre, équilibre, perfection stylistique!

Mais l'envoûtement survient avec l'«andantino» du *Quatuor* de Debussy accordé en bis, aux sonorités magiques et chatoyantes témoignant d'une recherche inlassable de coloris subtilement dosés. Ondes et frissons à fleur de corde, élans comme retenus mais touchant au plus profond! Un moment de pur ravissement! Wilhelm Melcher, premier violon, Gerhard Voss, deuxième violon, Hermann Voss, alto et Peter Buck, violoncelle, ont étudié avec des maîtres tels Sandor Végh ou Pierre Fournier. Tous solistes ou «Konzertmeister» d'orchestres réputés, ils fondent le Quatuor Melos en 1965 et s'y consacrent exclusivement depuis 1967. Seul ce constant travail d'ensemble depuis vingt ans pouvait leur donner cette expressivité parfaitement homogène et cette unité de conception. Ils disent avoir mis dix ans à y parvenir! Ils ont remporté de nombreux prix et enregistré l'ensemble des œuvres pour quatuor à cordes. Tous les deux ans, ils viennent à Blonay, à la Fondation Hindemith suivre un cours de quatuor. Amoureux du Valais, ils y passent à chaque fois un week-end «pour y savourer la dôle qui leur rappelle un certain concours de Genève!... et leur premier passage à Sion, en 1968, où ils se souviennent avoir joué Beethoven, Mozart et Bartok!

– Mais pourquoi Melos? «C'est une combinaison de nos noms et Melos signifie, en grec, mélodie.»

Bi.

Photo: Christine Antonin

Jean Daetwyler, dont nous avons salué ici chacune des créations récentes, fête ses 80 ans! Nous lui souhaitons encore de multiples années fécondes et pleines!

Hans Loretan

Lauréat du Prix de l'Etat du Valais



A la salle Supersaxo; le président du Gouvernement, Bernard Comby remet le Prix de l'Etat du Valais à Hans Loretan

«Je vis alors un ange, puissant, descendre du ciel enveloppé d'une nuée, un arc-en-ciel au-dessus de la tête, le visage comme un soleil et les jambes comme des colonnes de feu» (Jean, Apoc. X).

Plutôt que la sempiternelle Dame Justice qui tente, les yeux bandés, d'équilibrer tant mal que bien les plateaux de sa balance, Hans Loretan a choisi de placer au fronton du Tribunal cantonal l'ange qui annonce le Jugement. L'allégorie de la Justice, comme

celle de la Liberté ne sont à ses yeux que symboles et représentations d'idées abstraites. «Alors que l'ange est pour moi une réalité», dit-il. Annonceur du verbe divin. Que ses œuvres, de chapelles en églises, incarnent dans le bronze et dans la pierre. La foi, partagée dans la communion, est l'une des sources d'inspiration du sculpteur de Brigue. Visiblement ému, Hans Loretan a reçu le Prix de l'Etat du Valais 1986. Qui consacre officiellement un homme discret, mais

dont l'art a reçu l'aval populaire. Et, durant trente ans, le sculpteur a enseigné le dessin au Collège de Brigue, après avoir étudié à la Kunstgewerbeschule de Lucerne et à l'Ecole des beaux-arts de Genève dont il sortit avec un premier prix et les félicitations du jury.

La glaise et le plâtre, le fer et le bronze, la pierre, l'aluminium et le béton, Hans Loretan modèle, coule, taille, surveille jusqu'à la patine finale. La sculpture est d'abord matière. Que la main

Dessins de Loretan





pétrit, que l'outil façonne, où s'imprime avec patience et vigueur l'empreinte de l'homme à l'œuvre.

Elle est aussi conception d'un espace. Public. Comme cette place à Loèche-les-Bains. A l'aménagement de laquelle le sculpteur travaille sur maquette. Au centre, une fontaine. Sommée d'un ange. « C'est un sujet qui m'occupe actuellement », constate-t-il. L'ange qui, par intervalles descendait dans la piscine de Bézatha, « et le premier qui entraînait (...) se trouvait guéri quel que fût son mal. »

Et d'espaces sacrés. Habités par les saints patrons protecteurs, jalonnés par les stations de la *via crucis* et où veille la Pietà de la compassion. Chapelles, dont le sculpteur réalise le mobilier liturgique et les vitraux, comme celle de l'Hôpital régional de Sion. Eglises, celle du Sacré-Cœur à Brigue, par exemple, dont il conçoit le baptistère, le tabernacle et l'ambon, l'autel et le grand crucifix. Et, de la table du sacrifice, le Christ en croix semble s'élever, ressuscité dans la lumière de Pâques.

Invite à la prière, l'œuvre d'Hans Loretan participe aussi à la vie de la cité. Bas-relief de béton au Collège de Brigue dont les grands rythmes évoquent les Alpes et l'ouverture du col vers le Sud. Ou cette puissante frise qui, sur soixante mètres allie les motifs concrets aux symboles sur un immeuble commercial. Et encore – le sculpteur n'est pas dépourvu d'humour – la chèvre qui aux marches du Palais nargue le Grand Stockalper. Le baron avait, en effet, interdit les rues de la ville aux vagabondages des capridés.

Un art riche de multiples aspects. Qui se veut lisible, accessible, donné. Mais, cependant tendu par une exigeante rigueur, élaboré avec une longue patience. Et dont émane la force d'une spiritualité sereine.

Texte: Françoise Bruttin-de Preux
Photos: Thomas Andenmatten



Torse

Exposition d'œuvres d'Hans Loretan



Prix d'encouragement de l'Etat du Valais

Trois artistes au féminin



Anne Theurillat



Marcelle Gay



Annelore Sarbach

«Nos vies sont belles, difficiles, parfois pathétiques. Et nous recevons ce prix avec l'espoir que d'autres auront aussi cette chance au bon moment», a dit Anne Theurillat remerciant au nom des trois lauréates du Prix d'encouragement de l'Etat du Valais 1986. Qui a pour but de signaler de manière officielle à l'attention du public de jeunes artistes et qui veut encourager le talent, l'enthousiasme et la persévérance. Dans la liste présentée par le Conseil de la culture, le Département de l'instruction publique a choisi trois femmes. Non dans un accès de «féminisme primaire», mais reconnaissant que «par sa nature même, une femme est sans doute prédestinée à la création artistique et littéraire», M. Bernard Comby dicit. Marcelle Gay, née à Sembrancher en 1955, écrivait déjà des textes pour la revue artisanale *L'Artère*, concoctée avec des condisciples de l'Ecole normale. Ayant poursuivi sa formation à l'Ecole d'études sociales et pédagogiques de Lausanne et à la Faculté d'ethnologie de Neuchâtel, elle travaille aujourd'hui dans l'enseignement et l'éducation spécialisée. Auteur de plusieurs plaquettes de poèmes, elle a publié à L'Age d'Homme *Profil perdu* et termine actuellement un livre qui tente de dire «ces situations de la vie qui resteraient équivoques sans la limpidité de la prose et banales sans la poésie».

La comédienne Annelore Sarbach, née à Naters en 1956, a fait, elle aussi l'Ecole normale, mais à Brigue. Elle se rend à Zurich où elle fréquente la Schauspiel-Akademie puis

joue au Schauspielhaus et au Théâtre de Neumarkt. Sa carrière se poursuit en Allemagne à Hambourg et Francfort. Elle est actuellement engagée par le Schauspielhaus de Bochum. Mais la comédienne n'a pas rompu ses attaches avec le Valais, assurant la régie de la pièce *Die Räuber* de Schiller pour l'Oberwalliser Kellertheater. Klara dans *Maria Magdalena* de Heibel, Maria dans *Im Dickicht der Städte* de Brecht, la belle-fille dans *Six Personnages en quête d'auteur* de Pirandello furent quelques-uns des rôles qu'elle a interprétés.

Anne Theurillat naît à Monthey en 1953. Après des études classiques, elle acquiert une formation de danseuse et fait partie, durant un an, du corps de ballet de Bayreuth. Puis part à Paris étudier le mime au Carré Sylvia Montfort et l'art dramatique au cours Simon et au Studio 34. Depuis dix ans, elle partage sa vie entre Paris et le Valais, entre ses rôles de comédienne: elle vient de tourner dans *La Loi sauvage* de Francis Reusser; des cours de théâtre à Aigle, Monthey et Martigny, quatre de ses élèves sont «montés» à Paris; et l'écriture de scénarios dont l'un a été acheté par la Télévision suisse romande. Depuis deux ans, Anne Theurillat se bat pour réaliser un long métrage; elle a obtenu l'aide de l'Office fédéral de la culture, de la Télévision suisse romande et de l'Etat du Valais; mais elle constate: «Il n'est pas facile d'être femme dans ce métier.»

Quelques propos au sujet de la fiscalité valaisanne

On entend souvent ces remarques et ces questions concernant la fiscalité: «Les impôts sont trop élevés!» «Où vont nos impôts?» «L'équité fiscale n'est plus respectée!» «Les couples sont pénalisés!» «Les impôts sont un frein à l'économie!»

Ces remarques et ces questions me donnent l'occasion de répondre aux quelques points suivants:

Où vont mes impôts?

Les impôts 1985 du canton du Valais avoisinent les 400 millions de francs. Ceux-ci ont été utilisés: pour 36% à l'enseignement et à la formation, pour 15% au trafic, pour 12% à la santé, pour 9% à la prévoyance sociale, pour 7% à la sécurité publique, pour 6% à l'administration générale et le reste à l'économie publique, aux finances, à la protection de l'environnement et à la culture. Par rapport aux autres cantons, le Valais consacre une partie plus importante à la formation des jeunes et au trafic.

Plus d'équité fiscale!

L'équité est un concept relatif qui dépend des circonstances politiques, sociales et économiques. L'évolution récente des mœurs, caractérisée, d'une part, par une augmentation du concubinage et, d'autre part, par un accroissement du nombre de couples dont les deux époux exercent une activité lucrative, et le changement de la situation de nos entreprises marquées par des restructurations et des fermetures, ont suscité de nombreuses interventions tant des milieux politiques qu'économiques et sociaux.

Ces interventions ont débouché sur la révision de la loi fiscale du

10 mars 1976, acceptée par le peuple le 9 novembre 1986.

En faveur des couples mariés

La révision de 1986 s'est principalement attachée à réviser l'imposition du couple et de la famille. Parmi ces principales modifications, je peux citer: l'abattement de 20%, maximum Fr. 2000.-, avec possibilité pour le Grand Conseil de porter cette réduction à 30%, maximum Fr. 3000.-, pour les couples mariés; augmentation de la déduction de Fr. 2500.- à Fr. 3500.- pour les couples dont les deux époux exercent une activité lucrative; augmentation d'environ un tiers des autres déductions sociales et indexation de celles-ci automatiquement lors de chaque nouvelle période de taxation.

En faveur de l'économie

Avec pour objectif le maintien, voire la création, d'un plus grand nombre de postes de travail, la nouvelle loi fiscale réduit les taux de l'impôt sur le bénéfice et de l'impôt sur le capital d'environ 10%, étend la notion du remploi et supprime l'impôt sur l'agio et l'impôt sur les gains sur participations. Ainsi, nous voulons donner un nouveau souffle à l'économie valaisanne.

L'allègement de la charge fiscale et les effets de relance de l'économie trouveront, pour la première fois, une application concrète, cet automne, lors de la notification de l'impôt 1987. C'est à cette occasion que nous pourrons enfin réaliser et apprécier pleinement les effets bénéfiques de la très nette décision du peuple valaisan du 9 novembre 1986.



M. le conseiller d'Etat Hans Wyer, chef du Département des finances

Hans Wyer,
conseiller d'Etat





CM Comme Crans-Montana Comme Championnats du monde

De mémoire de sapin on ne s'attendait pas à un tel tapage de cloches carillonnantes, toupins, sonnaillles et clochettes ballantes, ni on ne vit pareil remuage d'hommes, de femmes, d'enfants sur les alpages. Beaux sapins que la tronçonneuse abattit pour ouvrir la voie royale au ski, que Green Peace défendit force médias à l'appui et que Pierre Aubert, président de la Confédération helvétique, promit solennellement, dans son discours officiel, lors de l'ouverture des XXX^e Championnats du monde de ski alpin «qu'ils seraient replantés... ailleurs.» Or donc, en ce jour de grâce du dimanche 25 janvier 1987 que la providence fit radieux, le pays du soleil accueillit les athlètes des délégations de la Fédération internationale. Hélas manquaient à la fête ses

Prologue coloré à cette fête mondiale du ski qui exigea la mise sur pied d'une infrastructure gigantesque. Pour le grand show du froid: 10 titres mondiaux, 12 courses en treize jours, 17 millions de francs de budget, la télévision suisse a fait, en hommes et en matériel, le plus gros investissement de son histoire: 320 personnes, 60 véhicules dont 30 poids lourds, 22 km de câbles coaxiaux. Et la radio s'est mise en piste sur la chenillette «Miquette».

Les PTT mettent le paquet de fils pour relier le centre presse-radio-télévision: 22 lignes supplémentaires à partir du central de Lens, 100 autres de Montana. Et, grande première: l'utilisation de la fibre optique. Trois liaisons par faisceaux hertziens et une par satellite retransmettent les images à 500 millions de téléspectateurs.

Mille quatre-cents journalistes, photographes, commentateurs couvrent l'événement; 250 machines à écrire crépitent dans la piscine du centre scolaire, reconvertie en salle de rédaction.

Et pour le chronométrage il faut 12 tonnes de matériel et 25 collaborateurs.

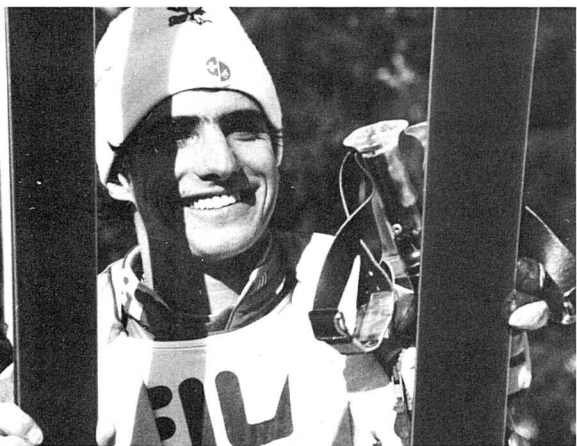
Un jour maussade s'est levé sur le début de ces joutes. «Scheissshügel!» a tonné Karl Freshner, chef alpin de l'équipe masculine à propos des bosses qui agrémentent la Nationale, cette piste, orgueil de Bouby Rombaldi, chef technique des CM, tout comme la Chetzeron, «la Streif des dames», qu'ils ont amoureusement préparées en collaboration avec papa FIS et maman FSS dans un bel esprit de famille. Et que, durant les courses, 27 dameuses, deux bataillons de fusiliers de montagne, l'armada des moniteurs de ski allaient entretenir nuit et jour, à l'aide de canons à neige pour lutter contre les ravages du soleil.

Paroles qu'emportèrent les flocons quand les Helvètes montèrent au start. Piano, piano, les premières épreuves du combiné ne suscitent guère d'enthousiasme. Et les gentils

organisateurs, vêtus de vert, de bleu, de rouge et de jaune par les soins de Fila, sont presque aussi nombreux que les spectateurs. Mais les écoliers, à qui le Département de l'instruction publique a octroyé un jour de congé, furent à la fête quand vint Erika. Et ce fut la première médaille d'or. Puis Maria, Michela, Vreneli... «Toutes ces nana qui se donnent des mimis!» gromelle Roland Collombin, un tantinet jaloux de la moisson de la bande à Fournier.

En longues cohortes de bus, de cars, de navettes, ils seront quarante mille à monter sur le Haut-Plateau, venant de tout le pays, fans-club en tête, banderoles et drapeaux déployés pour donner à la descente hommes, l'épreuve reine de ces Championnats du monde, une allure de kermesse où le fendant de la victoire, mis en bouteilles pour l'occasion, a coulé à flot dès le matin. Peter, Pirmin, Karl et Franz réalisaient un extraordinaire exploit. Mais le Valais avait pour Joël et Pirmin les yeux de Chimène. De Saas et de Morgins, en foule ils accourent au slalom dans une folle ambiance de fête. A laquelle succède soudain un silence de mort quand Gaspoz chute à deux portes de l'arrivée.

Heurs et malheurs du cirque blanc. Quels reflets du Valais emporteront nos hôtes? Une organisation propre en ordre, un folklore riche en fanfares et en costumes, un public fervent (et souvent chauvin), une hospitalité un peu chiche en médailles; mais le dernier podium fut exclusivement réservé à des athlètes invités: Frank Würndl (RFA), Günther Mader (Aut.) et Armin Bittner (RFA)... et surtout le sourire de Pirmin grand vainqueur de ces Championnats du monde de ski alpin 1987, et qui disait, réconfortant son ami Joël après sa chute: «C'est ma moins belle victoire». Un champion au grand cœur.



héros, les descendeurs encore à l'œuvre à Kitzbühl.

Dans le ciel, montgolfières, ailes delta et parachutistes. Sur la piste, les jeunes espoirs valaisans portant au vent les bannières des communes du Haut-Plateau et des districts des cantons, unis dans la joie pour recevoir leurs hôtes. Au son des cors des Alpes et des fanfares empanachées, au rythme des groupes folkloriques sautillant allègrement dans la neige en souliers à boucle; les godillots montants de grand-père et grand-mère ne sont plus de mise avec les costumes du joli temps jadis.



Le président de la Confédération, Pierre Aubert et le président du Gouvernement valaisan, Bernard Comby donnent le branle aux CM devant une foule joyeuse





Maria Walliser, médaille d'or en descente et Super G, médaille de bronze en slalom géant



◀ **Vreni Schneider, médaille d'or au slalom géant**



Michela Figini, médaille d'argent en descente ▶ et Super G

Erika Hess, médaille d'or en combiné et en slalom spécial



Joël Gaspoz en pleine course, il chutera à deux portes de la victoire



Fier et digne, le prestigieux porte-drapeau Pirmin Zurbriggen



Crans-Montana's Skiing Past

Following the approval in Sydney two years ago of the International Ski Federation (permission refused at Nice in 1979), the 1987 Alpine Ski World Championships are being held in the Valais for the first time, at Crans-Montana in January and February. Known as CM 87, they are the biggest sporting event ever organised in Switzerland, with more than 1000 representatives of the media from 30 countries and Eurovision reporting on the event. This is a far cry from Crans-Montana's winter sports beginnings in 1911, when Sir Arnold Lunn (cf. "13 Etoiles", September 1986), originator of the slalom, organised in Montana the first downhill races from Plaine-Morte, and the Roberts of Kandahar Challenge Cup was created. Since then, other important skiing events have been the Mont-Lachaux Trophy, the Europa Cup, the World Series and the World Cup. Between 1977 and 1984, no fewer than ten international races have been run down the famous Nationale piste. The success of these was due to the energetic organisation of them by the local Ski-Club, to the help of the authorities concerned on the Haut-Plateau, to the technical facilities and the hotel infrastructure. The oldest piste, the Mont-Lachaux, was first used in 1937; at the time it was climbed by a zig-zag ski-lift. This has since been replaced by a cable-car and modern ski-lift. The start is at 2210 m and crosses over the Cry-d'Err ski area to the top of the face of Mont-Lachaux. After following an old line through the forest, the skier takes four impressive turns down an incline of between 25% and 35%.

At CM 87, it is being used for the women's downhill and combined downhill, and its final section for both men's and women's slaloms. The next oldest piste is the Nationale, first used in 1942 for the annual Mont-Lachaux Trophy races. After these were discontinued, it figured again in the 1973 Swiss Alpine Ski Championships, and since 1977 has been used in several World Cup races. After the start at 2526 m, the skier crosses the Cry-d'Err ridge and plunges down a 60% slope. Following a bumpy section and the forest, there is a final schuss to the finishing-line at 1533 m. At CM 87, this piste is being used for the men's downhill and combined downhill. The most recent piste, the Chetzeron, was first used in 1950 for the Swiss National Skiing Championships. At the time, the piste was only 15 m wide, so it took courage to travel down this narrow corridor at high speed. Today, at an average gradient of 34%, between 2105 m and 1591 m, the piste faces south and ends at the new spectator enclosure of Plan-Mayens. At CM 87, this piste is being used for the two combined slaloms, the two giant slaloms, and the two super-G races. As for the rest of the area required for skiing and other purposes, the clearing of five hectares of land will be compensated by the replanting of trees over 5,5 hectares and a gift of SFr 100,000 to the Cantonal Commission for the Protection of Nature, for research into the natural attractions of the Crans-Montana region. Proof that sport and ecology can go hand-in-hand.



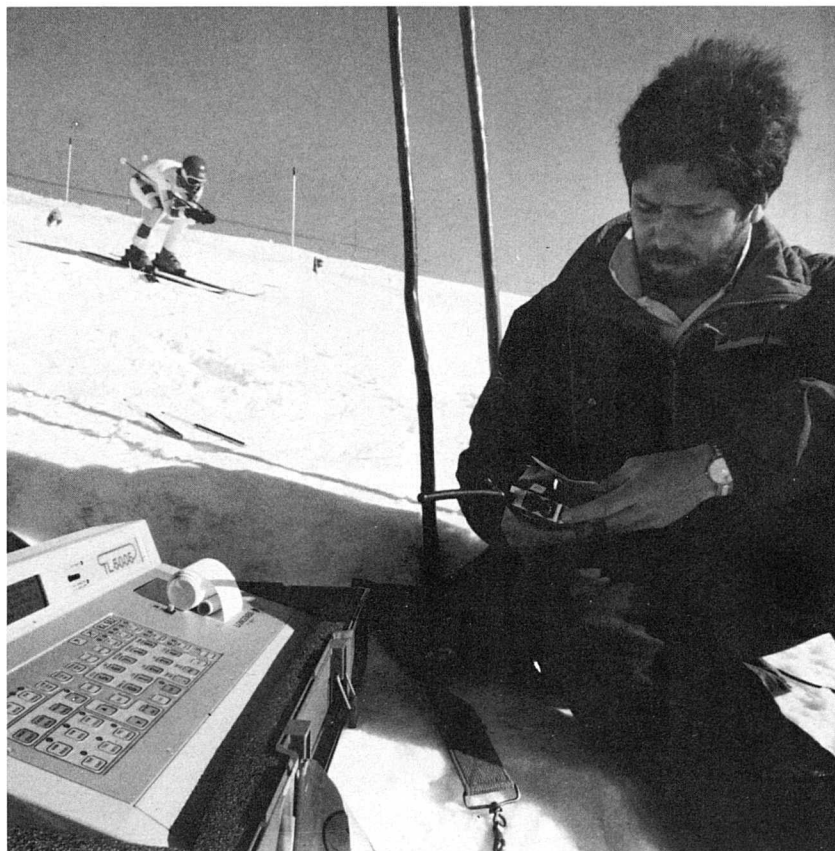
Jean-Pierre Clivaz, président du Comité d'organisation, est content... ainsi que, channe en mains, Guy Praplan, secrétaire général



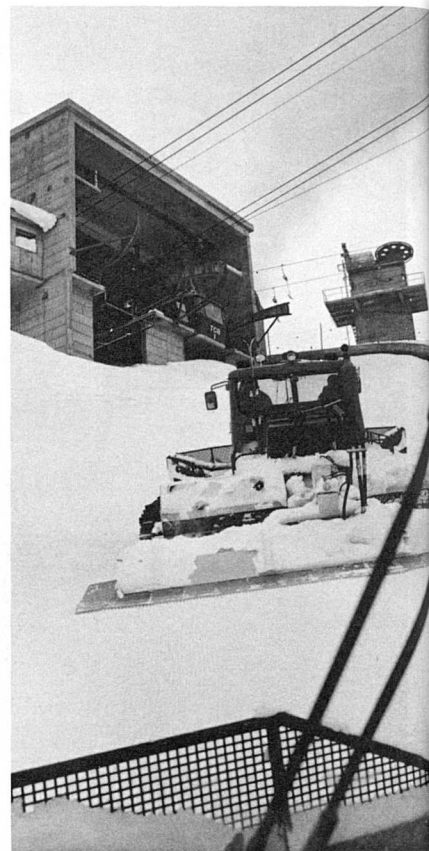
Trois gais lurons sur le podium: les vainqueurs de la descente, Peter Müller, médaille d'or; Pirmin Zurbriggen, médaille d'argent; Karl Alpiger, médaille de bronze



Avant la course:
comment faire le bon choix



L'électronique au service du coureur



Batterie de dameuses en action

L'armée a beaucoup aidé, à coups de pelles





La télévision était omniprésente

Ils étaient des centaines...





◀ Emotion de Maria Walliser quand monte le drapeau suisse et retentit l'hymne national



Fin d'une glorieuse quinzaine et au-revoir à Crans-Montana

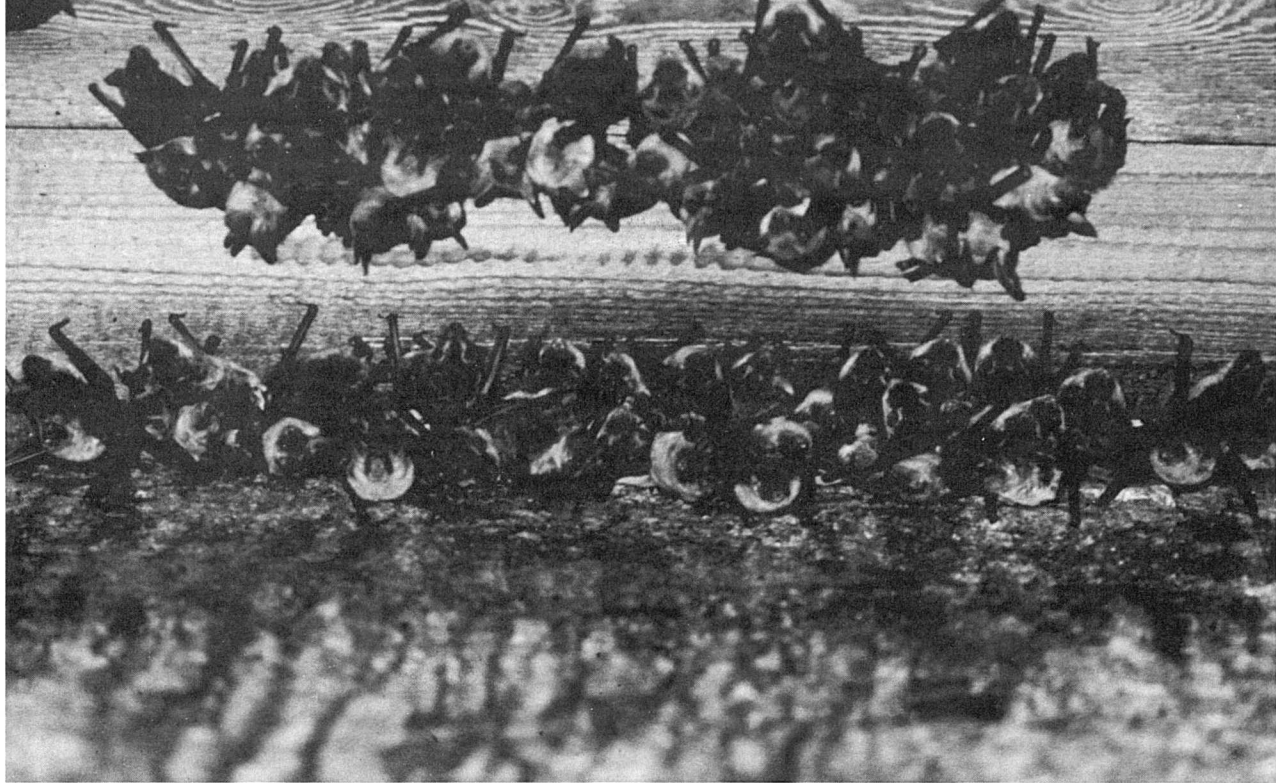


LE MOLOSSE DE CESTONI

55 grammes, 42 centimètres d'envergure, une silhouette de martinet, des babines de dogue, une queue de lézard... et un vigoureux parfum de condiment «Maggi»! Non, le Molosse n'est point une chimère, mais la plus grande de nos chauves-souris européennes! Appartenant à une famille de chiroptères d'origine tropicale, le Molosse de Cestoni est le seul représentant de sa tribu qui ait réussi à coloniser le Vieux-Continent; c'est d'ailleurs à la faveur du climat chaud et sec des Alpes valaisannes qu'il atteint la limite septentrionale de son aire de répartition en Europe centrale. Capturé à plusieurs reprises dans les filets des ornithologues sur les cols de Balme et de Bretolet dès le début des années 1960, cette mystérieuse chauve-souris passait jusqu'ici pour une visiteuse transalpine égarée. Si l'espèce a fait l'objet d'observations régulières au Tessin depuis le début de cette décennie, ce n'est qu'en 1985 que le premier gîte habité par des Molosses a été découvert dans notre pays; une petite troupe d'entre eux avait élu domicile dans une gigantesque paroi calcaire du Valais central. Le 26 septembre 1986, grâce à la collaboration de Lucien Abbet, varappeur hors pair, nous parvenions à y capturer un Molosse au moyen d'une trappe spécialement conçue à cette occasion. Voici le premier spécimen jamais capturé au gîte en Suisse! Malgré son apparente rareté, le Molosse est l'une de nos chauves-souris les plus faciles à repérer: il lance en effet des sons très puissants qui, contrairement aux émissions ultrasonores des autres chiroptères, sont parfaitement audibles pour notre oreille humaine. Ces cris suraigus et cinglants permettent au Molosse de repérer les insectes aériens dont il se nourrit. Mais il est plus facile d'entendre un Molosse que de le voir! Son vol fulgurant et plus encore ses retraites au plus obscur des falaises rocheuses mettent notre Molosse à l'abri des prédateurs. Est-ce pour cela, lorsqu'on a la chance de le tenir en main, qu'il ne cherche jamais à mordre et se montre si câlin?

Texte et photo: Raphaël Arlettaz





Colonie de reproduction du Grand Murin dans la sous-pente de l'église de Naters; de tels essaims ne regroupent que des femelles et leur unique jeune

La chauve-souris: qui se douterait que sous ce vocable se cache en réalité un monde d'une fantastique diversité? Neuf cents espèces de chauves-souris habitent notre planète! Les chiroptères, ainsi les appellent les zoologistes, sont les seuls mammifères qui ont conquis le monde aérien; eux seuls, en effet, ont su tirer profit du gigantesque réservoir de nourriture constitué par les insectes nocturnes...

Après le populeux groupe des rongeurs, les chauves-souris forment l'ordre le plus important au sein des mammifères. On ne rencontre néanmoins qu'une trentaine d'espèces en Europe, dont vingt-sept pour notre seule petite Suisse! Vingt-sept, cela peut paraître dérisoire en regard de l'exubérante faune des tropiques; mais saviez-vous que dans notre pays plus d'une espèce de mammifère sur trois est une chauve-souris? C'est dire qu'il existe chez nous deux à trois fois plus de sortes de chiroptères que d'espèces de gibier à poil, fouine, martre et lapin de garenne compris! Certes, les chiroptères passionnent les chercheurs depuis des décennies, mais c'est leur extraordinaire système d'orientation ultrasonore qui leur attire tant de suffrages. Incroyable faculté que l'échololocation, qui leur permet de voler et de chasser les insectes dans l'obscurité la plus totale! Cependant, les chauves-souris font également souci... Alors même que nous connaissons

Chauve? Souris?

si peu leurs mœurs, leurs populations sont affectées d'une érosion galopante, s'effondrant littéralement: les cavernes se vident, les clochers sont désertés... Figurez-vous que nos ballerines des ténèbres sont les victimes inopinées de l'agrochimie industrielle et de sa funeste escorte d'insecticides, pesticides et fongicides... Leur régime alimentaire, strictement insectivore sous nos latitudes, place en effet les chauves-souris, tout comme les rapaces, au haut des chaînes alimentaires, côté prédateurs; là où s'accumulent justement les résidus toxiques!

Un peu partout à l'heure actuelle, biologistes et écologistes se préoccupent de leur triste sort et œuvrent en faveur de leur sauvegarde. Action de réhabilitation et de protection d'autant plus délicate que ces animaux – nocturnes! – véhiculent depuis des siècles toute une panoplie de mythes qui leur collent aux membranes. Suppôts de Satan trismégiste, acolytes choyés des sorcières, vampires avides d'hémoglobine, les chauves-souris font, aujourd'hui encore, les frais de leur sinistre réputation. Sagas colportées

et tripotées, copieusement alimentées par les incessants débordements de notre inconscient collectif, ces légendes ont cependant – ouf! – fini par sombrer. Petite révolution. Nouveaux préceptes. La tendance est à la contre-information: les chauves-souris sont sympathiques; elles ne se prennent pas dans les cheveux (mais pourquoi donc préféreraient-elles les pulpeuses blondes?); même soigneusement séchées, puis finement broyées et pilées, elles ne sont d'aucun secours aux amants en chute libre; leur urine ne provoque pas de purulentes calvities; enfin, au sang, si rouge et frais soit-il, elles préfèrent les insectes...

Une colonie d'une centaine de Grands Murins, comme il en existe dans les églises de Fully, Rarogne ou Naters, décime au cours d'une chaude nuit d'été près de 4000 coléoptères, ce qui représente environ 100 kg d'insectes en l'espace d'une seule saison! Prodigieux: la chauve-souris est donc une précieuse alliée de l'agriculteur!

En Valais aussi, les protecteurs de la nature se sont mis à la tâche, un peu tardivement peut-être; après quelques années de recherches au hasard d'excursions ornithologiques, nous nous sommes lancés dans une grande aventure: inventorier précisément les sites qui abritent des chauves-souris. Cette action a démarré il y a deux ans; elle vise, d'une part, à parfaire nos



Un grand Fer-à-cheval bien valaisan: fidèle à sa cave!

connaissances biologiques sur la faune des chiroptères du canton et, d'autre part, à protéger les gîtes subsistants. Durant l'été 1985, quelque trois cents sites ont été visités, entre Saint-Gingolph et Sierre: 121 églises et chapelles, nombre de résidences privées, 26 grottes naturelles, 105 galeries de mines et carrières, des tunnels, des ponts, etc. Une importante campagne d'information et de sensibilisation a été mise sur pied à cette occasion; elle a connu une ampleur sans précédent: plus d'une centaine de personnes ont pris la peine de nous contacter pour nous faire part de leurs observations. Certaines d'entre elles avaient la chance d'abriter une colonie de chauves-souris sous leur toit: rare privilège... et véritable aubaine pour nos recherches! L'essentiel de ces données a été remis aux autorités du service de protection de la nature, du paysage et des sites, mais aussi aux monuments historiques, aux ponts et chaussées, sous la forme d'un catalogue; celui-ci comporte entre autres une série de mesures – «moins d'Etat!» – destinées à préserver les gîtes les plus importants, tels les «sanctuaires biologiques» qui relèvent d'une priorité de protection à l'échelon national.

Mais au fait, comment se portent les chauves-souris valaisannes? Couci-couça, car tout ne va pas pour le mieux dans notre beau Valais. Si les vallées latérales et les versants (au-dessus de la limite supérieure du vignoble!) abritent encore une faune variée, dans les régions de plaine par contre, paysage mutilé où se concentrent les industries et où sévit l'agriculture intensive, la situation n'est guère fameuse. De nombreuses églises du Chablais, jadis hantées, se sont avérées totalement vides. Le Petit Rhinolophe, l'une de nos chauves-souris les plus communes autrefois, a quasiment disparu. Le Grand Fer-à-cheval est au bord de l'extinction: seule l'église Saint-Sylve, à Vex, rassemble quelques dizaines de femelles pour la mise-bas et l'élevage de leur unique jeune. Plus trace du Minioptère dans la grotte du Poteux, sa seule station dans le canton, depuis 1966. La Barbastelle se fait rare... La Pipistrelle ordinaire et le Murin de Daubenton paraissent être les seules espèces dont les effectifs accusent une légère mais constante progression.

Pourtant le Valais héberge bel et bien la faune la plus riche de Suisse, puisque 23 à 24 des 27 espèces helvétiques y ont été observées. Cette surprenante diversité s'explique en partie par les captures des ornithologues sur les cols de Bretolet et de Balme. Chaque automne, les chauves-souris viennent s'y gaver, exploitant les nuées compactes d'insectes en transit vers des régions plus clémentes. Ainsi par exemple, la Noctule géante et la Sérotine bicolore ne sont connues que du Bretolet.

Il est vrai que la configuration topographique et plus encore le microclimat privilégié du Valais exercent leur influence prépondérante sur cette faune. Le Molosse de Cestoni et la Pipistrelle de Savi – éléments typiques des faunes méditerranéennes – recherchent les rochers exposés: ils ont donc l'embaras du choix! Et quel contraste: ces chiroptères méridionaux côtoient des reliques de l'époque glaciaire, telle la Sérotine boréale qui ne vit qu'en altitude. Dans les zones tempérées, seule une région de montagne peut offrir une palette faunistique si haute en couleurs. Gageons que les chauves-souris valaisannes nous réservent encore bien des surprises!

Texte et photos: Raphaël Arlettaz



Lucien Abbet installe la trappe à Molosses

Soutenez nos efforts de protection en signalant vos observations au Groupe valaisan pour l'étude et la protection des chauves-souris, 1926 Branson-Fully. Vous pouvez y obtenir l'autocollant de la campagne contre 2 francs en timbres. Merci de votre précieuse collaboration!

La présence de chauves-souris dépend étroitement de la richesse d'une région en insectes. Papillon machaon



Les boissons en boîte: un essor préoccupant

En 1970, 5 millions de boîtes de boissons gazeuses ont été vendues en Suisse. En 1985, leur nombre a grimpé à plus de 100 millions! Ce qui correspond à 2900 tonnes d'aluminium et un volume de 6000 m³, soit celui d'un train de 1,5 km de longueur composé de 120 wagons marchandises de 50 m³. Dans un récent bulletin, l'Office fédéral de la protection de l'environnement tire le signal d'alarme: trop de consommateurs optent sans discernement aucun pour les emballages à jeter. D'où la perte d'une précieuse matière première, et aussi un gaspillage d'énergie (la consommation d'énergie pour la fabrication des boîtes en aluminium écoulées dans notre pays en 1985 est égale à la production de la centrale nucléaire de Mühleberg pendant quinze jours).

Le détaillant est bien souvent favorable à l'emballage perdu, car le coût de la collecte, de la restitution et de l'élimination des déchets est à la charge de la communauté. Il est pourtant plus important d'éviter de produire des ordures! Pour cela, il faut que le nombre de boissons offertes en emballages consignés soit aussi élevé que possible, et que chacun de nous les choisisse de préférence.

M. Bruno Böhlen, directeur de l'Office cité plus haut, rappelle que la protection de l'environnement nous concerne tous: «L'état de notre environnement en l'an 2000 dépend entièrement de nous. Par notre comportement, par nos exigences de confort, mais aussi et surtout par notre volonté politique d'aborder ou non la question écologique, nous décidons chaque jour quels problèmes seront supprimés ou au contraire aggravés. Et que

l'on ne s'y méprenne pas: la Confédération et mon office ne peuvent pas résoudre les problèmes écologiques contre la volonté du reste de la Suisse, ni par procuration pour elle. Ce qui signifie que nous ne pouvons pas, plus encore, que nous ne voulons pas, placer sous surveillance chaque citoyen et chaque citoyenne. La protection de l'environnement nous concerne tous et elle aboutira uniquement à condition que l'Etat, les citoyens et l'économie soient tous prêts à assumer leur part de responsabilité.»

Plastique et poissons

A l'avenir, les déchets plastiques d'origine agricole, industrielle ou ménagère seront incinérés puis recyclés, formant ainsi une nouvelle matière première: telle est la réjouissante annonce faite en décembre passé par M. Bernard Bornet, membre de l'Exécutif cantonal. Dans ce but, l'Etat du Valais a passé une convention avec la société privée Roriplast, à Sion, qui entend donner une dimension inter-cantonale au projet.

Une réalisation qui améliorera grandement la situation, et dont profiteront même les poissons. Car certains plastiques non dégradables se transforment peu à peu en petites particules noirâtres, délices empoisonnés pour les habitants des eaux: cet «aliment» les constipe, les affaiblit et provoque des troubles organiques qui peuvent les conduire à la mort.

Tant mieux donc pour les pêcheurs, que l'on reverra dès le premier dimanche de mars au bord des rivières de plaine, des canaux et du Bas-Rhône.

Un bel hiver

Les précipitations et le froid dont il nous a gratifiés dès avant Noël ont tricoté un manteau blanc à chaque épicéa et concurrencé les canons à neige installés sur certaines pistes de ski. Des canons d'ailleurs fortement contestés, bruyants, voraces en eau et en énergie, qui ne devraient être utilisés, selon l'avis du Conseil fédéral, que dans des cas exceptionnels. La CIPRA, Commission internationale pour la protection des régions alpines (et dont la Suisse est membre), attire l'attention sur les dangers croissants d'une prolongation artificielle de la saison de ski. En effet, le tassement excessif de la couche neigeuse rend plus difficile l'alimentation du sol en oxygène, retarde la fonte et nuit ainsi à la végétation. De plus, l'utilisation de neige artificielle et d'autres produits chimiques en années de faibles précipitations risque de modifier la composition floristique des pelouses alpines. Une étude en cours permettra de vérifier le bien-fondé de ces craintes. A force de toujours vouloir dominer la nature, on va trop loin!

La Station fédérale de recherches agronomiques de Changins en est consciente. Sa banque de gènes compte entre autres près de 4000 variétés de blés qui supportent toutes assez mal une couverture neigeuse prolongée. Actuellement, des variétés locales suisses provenant de villages de montagne (Valais et Grisons) sont testées dans le cadre d'un programme de sélection visant à augmenter la résistance à l'enneigement. Ces variétés doivent toutefois être améliorées pour correspondre aux exigences agronomiques actuelles. Un bel exemple qui nous montre que fidélité rime avec créativité!

Texte: Françoise Nicollier

Nos carnavaux n'ont rien à voir avec ceux de Venise, de Bâle ou de Rio. Je ne parle pas de ceux de nos petites villes qui s'en inspirent en toute humilité. J'entends ces carnavaux du Lötschental, d'Evolène ou d'ailleurs peut-être qui ont gardé leurs antiques racines populaires.

Aucun vernis de mondanité n'y voile le sens profond d'une coutume commune à tous les peuples de tous les temps. Partout les hommes ressentent le besoin de casser parfois la gangue du quotidien et de donner de temps en temps un exutoire à leurs penchants réfrénés. Dans nos hautes vallées, à l'approche du printemps, après le silence et le repli sur soi de l'hiver, le carnaval est la fête annuelle de la frénésie vitale. Les jeunes laissent sortir la sauvagerie qui est en eux. Ils font publiquement, mais à l'abri du masque, tout ce que les convenances interdisent: vociférer, pisser sur la neige, peloter les filles, bousculer les vieux, chanter faux, se saouler, bâfrer... se vider de tout ce qu'on retient d'habitude en soi, qu'on a vergogne de montrer. C'est la purification par l'excès. Certains veulent voir dans ces exubérances assez corsées des souvenirs de rites païens. Peut-être! mais il semble que la violente poussée de la vie et la réaction aux contraintes sociales soient des explications suffisantes à des débordements somme toute naturels. Mais pourquoi les masques, cette cruelle déformation du visage humain? Il y a là plus que le besoin de se cacher. L'homme masqué assume un rôle et il fait peur. Quel rôle et pourquoi la peur? La recherche d'une explication nous ferait remonter peut-être très, très loin dans la mémoire du monde. Il y a mystère et nous en avons perdu la clef. Contentons-nous de regarder, de philosopher, de hocher la tête. Le reportage photographique de Ruppen a été effectué à Evolène et c'est un Evolénard qui nous l'a commenté.

Carnaval

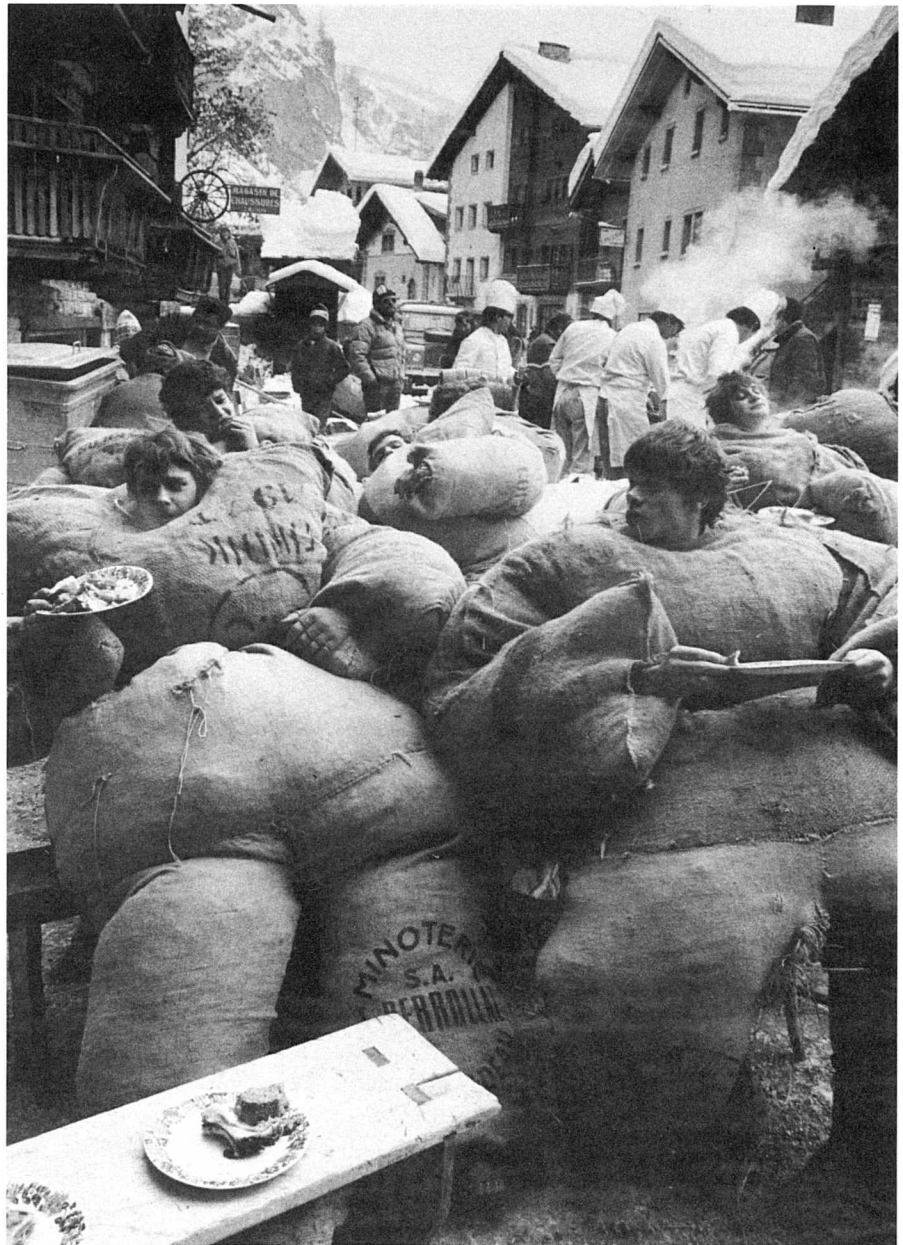
Carnaval



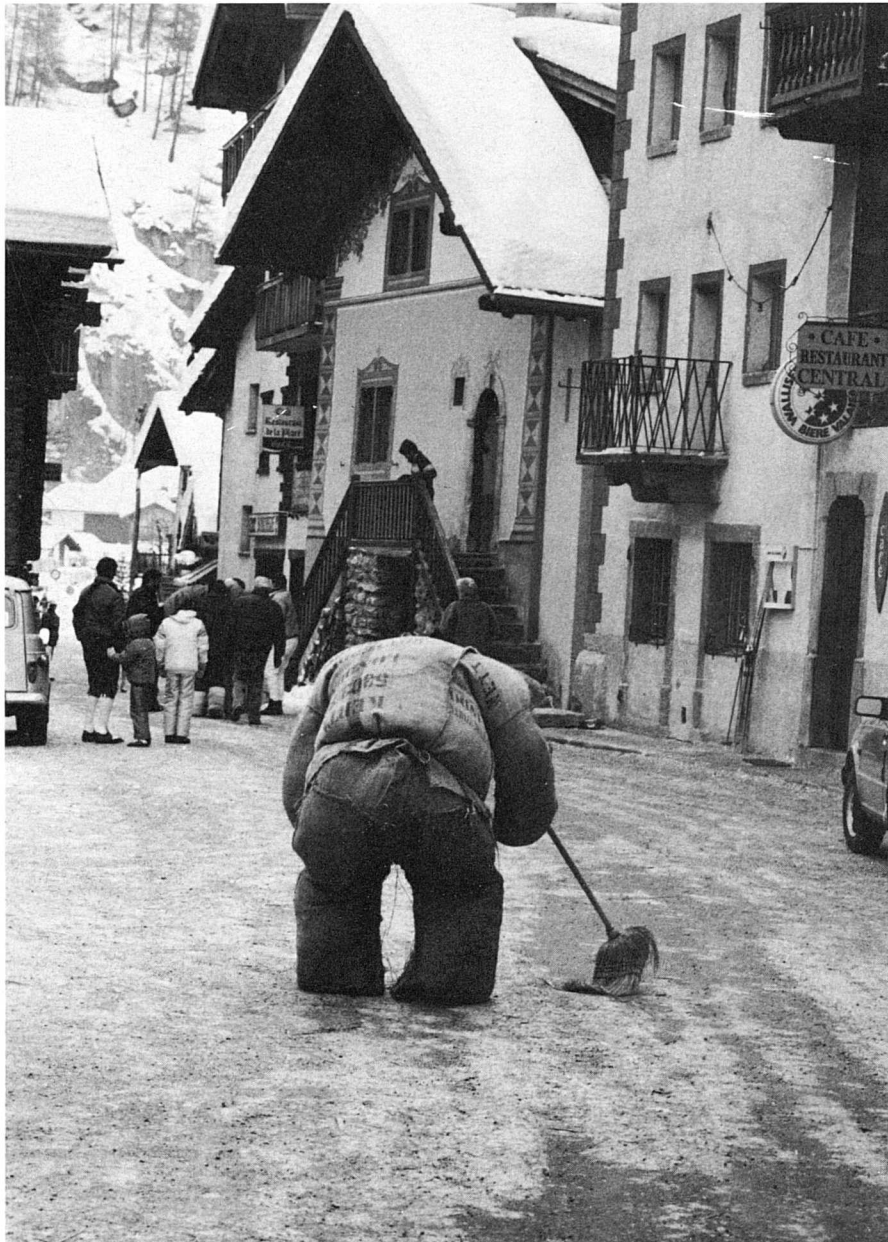
Le carnaval entre glorieusement dans la rue, cherchant qui dévorer. Il s'agit d'un « empaillé » vêtu de sacs bourrés de paille



Et, valsons, ma belle



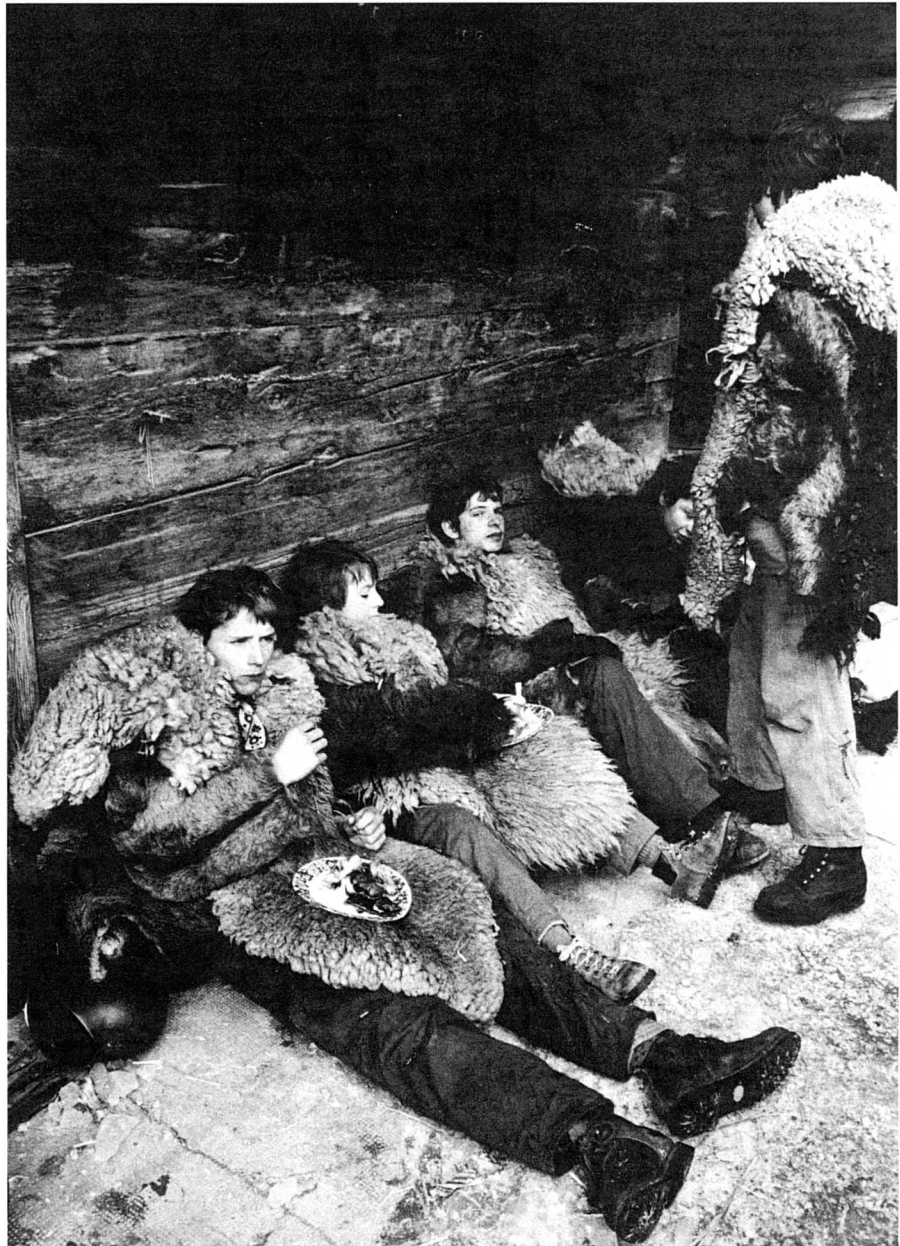
Le repas des Gargantuas de paille



Le poids du jour se fait sentir. L'empaillé semble porter toute la misère du monde



Mélancolie de bistrot! Les masques traditionnels ne sont jamais gais



Voici les «peluchés» vêtus de peaux de bêtes. Fatigués, ils se restaurent assis contre la paroi du vieux chalet

Tourismus in Schlagzeilen

Platzreservation für den Glacier Express

Wer ab Mai 1987 den Glacier Express benützen möchte, der muss im voraus einen Platz reservieren. Der Glacier Express verbindet bekanntlich die beiden Superstationen Zermatt und St. Moritz miteinander.

Für diese Massnahme gibt es verschiedene Gründe: Erstens einmal ist dieser Zug in den letzten Jahren immer beliebter geworden. Die Verantwortlichen möchten deshalb auch künftig die Dienstleistungsqualität garantieren. Ein weiterer Grund ist der enorme Verkaufserfolg der Halbtaxabonnemente. Man rechnete mit einem weiteren Grossandrang auf diesen Zug. Um jedem Passagier trotzdem einen Sitzplatz zu ermöglichen, sind Platzreservierungen vonnöten.

Solche Massnahmen sind im schweizerischen Bahnverkehr eigentlich unüblich. Bisher mussten nur für internationale Züge Plätze reserviert werden.

Ausbau des Torrentskigebietes

Touristische Grossprojekte scheinen im Oberwallis noch gross in Mode zu sein. Wir berichteten in der letzten Nummer bereits über die touristischen Zukunftsperspektiven der Saastal-Gemeinden. Kürzlich orientierten auch die Gemeindeverantwortlichen von Leukerbad und Albinen über ihre Ausbaupläne. Die beiden Gemeinden möchten das östliche Torrentgebiet – die Hänge zwischen dem Schafberg und der Alp Chermignon – dem Skibetrieb zugänglich machen. Leukerbad und Albinen lagen sich diesbezüglich schon seit Jahren in den Haaren. Nun konnte man sich also doch noch einigen. Der Baubeginn dieses 20 Millionen Projektes soll frühestens 1989 erfolgen.

Goretta verfilmt Ramuz-Roman im Binntal

Der Schweizer Filmregisseur Claude Goretta wird von ende Januar bis mitte April im Binntal und in Binn einen Film drehen. Und einmal mehr muss ein Buch des Schriftstellers Ramuz als Filmvorlage dienen. Der Streifen soll, «Si le soleil ne revenait pas», heissen. Kurz der Inhalt: In einem Dorf in den Alpen kündigt ein alter Mann an, dass die Sonne, die dort jeden Winteranfang hinter den Bergen verschwindet, im Frühjahr nicht wiederkehrt. Die Handlung ist auf die Zeit vor dem Krieg angesiedelt. Neben den «Stars und Sternchen» sollen auch Einheimische als Statisten mitwirken.

Bundesrat Aubert in Bellwald

Bundespräsident Pierre Aubert macht seit 18 Jahren in der kleinen Gommerngemeinde Bellwald Ferien. Dieses Jahr durften die Bellwaldner sogar einen Bundespräsidenten empfangen. Die Empfangsfeier lief allerdings in aller Stille und Bescheidenheit ab. Unter den geladenen Gästen waren auch ein paar Walliser Politiker, die in ungezwungenem Tenue (Skianzug) dem Anlass beiwohnten. Der hohe Gast erklärte den Anwesenden in einer kurzen Ansprache, dass er immer wieder gerne nach Bellwald komme, um seine Batterien aufzuladen.

Jährlich 32 000 Skiunfälle auf unseren Pisten

Auf unseren Skipisten sollen sich jährlich so an die 2 Millionen «Skihasen» herumtreiben und davon sollen etwa 32 000 verunfallen. Die Hauptursache ist laut Fachleuten die mangelhaft oder schlecht eingestellte Skibindung. Deshalb organisiert die SBB, zusammen mit der Winterthur Versicherung, wiederum einen sogenannten «Ski-Fix-Service». Ausgebildete Fachleute werden auf den Skipisten gratis die Bindungen kontrollieren und wenn nötig richtig einstellen.

Tünnelkultür – Alternative zum Briger Kellertheater?

Kürzlich haben sich in Brig und Naters ein paar junge Leute zum Verein Tünnelkultür zusammengeschlossen. Der Verein möchte mit erstklassigen Darbietungen regionaler und nationaler Künstler, wieder vermehrt Leute in den kleinen Theatersaal des Rest. Simplon in Naters locken.

Der Verein eröffnete das «Theaterjahr» mit nationaler Prominenz: Geladen war nämlich der Star aus der TV Serie Motel, Silvia Jost. Die Berner Schauspielerin las aus dem Werk des deutschen Schriftstellers Kurt Tucholsky. Sehr viele Zuhörer wohnten der anspruchsvollen Lesung bei.

FIS-Rennen auf der Riederalp

Kurzfristig übernahmen die Skiclubs von Riederalp die beiden FIS Riesenslalom von den Zermattenern. Den Skiclubs blieb nicht viel Zeit, um die Rennen zu organisieren. Ausserdem stand die WM 87 in Crans-Montana vor der Tür. Also eine undankbare Aufgabe, die jedoch Skiclub, Verkehrsverein und Hoteliers tadellos lösten. Leider spielte das Wetter nicht mit. Immerhin haben aber die Organisatoren bewiesen, dass sie durchaus in der Lage sind, internationale Skiwettkämpfe zu organisieren. FIS

Rennen werden nämlich von Fahrern aus ganz Europa bestritten. Die Riederalper hoffen in absehbarer Zeit einmal, die «Schweizer Alpin Skimeisterschaften» organisieren zu können.

Der Riesentorlauf am Samstag wurde vom Briger Nachwuchstalent, Claude-Alain Schmidhalter gewonnen. Am Sonntag gewann dann der allseitsbekannte Freiburger Jacques Lüthy, vor dem Zermatter Olympiasieger Max Julen.

Tschuggen in den Schlagzeilen

Das Feriendorf Tschuggen (ob Naters) stand in den Januarwochen erneut in den Schlagzeilen. Die «Chalets-Bastion» am Naterserberg, einstmals als «das Werk» gelobt, stand kurz vor dem Zusammenbruch. Die Immobilienfirma, welche für das Feriendorf bisher verantwortlich war, wollte für die hohen Infrastrukturkosten nicht länger allein aufkommen. Sie verlangte von den Besitzern eine höhere Beteiligung an den Kosten. Doch die Besitzer lehnten ab und kündigten die Verträge mit der betreffenden Firma. Kurverein, Bahngesellschaft Bealp und die Gemeinde Naters haben sich jetzt zusammengeslossen, um den Betrieb im Feriendorf diese Wintersaison doch noch garantieren zu können.

Brig - Mekka der Jodler

Vom 26. bis 28. Juni 1987 soll in Brig das 20. Eidgenössische Jodlerfest über die Bühne gehen. Die Organisatoren erwarten weit über 10 000 Jodler, Fahnenschwinger und Alphornbläser. Mitte Januar orientierte nun das Organisationskomitee unter Nationalrat Paul Schmidhalter über diesen Grossanlass. Die eidgenössischen Jodlerfeste werden in einem dreijährigen Turnus abgehalten. Das letzte Mal fand das Treffen in St. Gallen statt. Jodler, Fahnenschwinger und Alphornbläser werden sich in verschiedenen Wettkämpfen messen. Die Teilnehmer werden von einer Jurie bewertet. Höhepunkt dieses Festes soll der Festumzug am Sonntag sein. Dazwischen finden auch verschiedene Anlässe statt. Für die Durchführung dieses eidgenössischen Jodlerfestes, haben die Organisatoren 1,5 Millionen Franken budgetiert.

Text: Hubert Mooser

Nouvelles du tourisme valaisan



La barquette des CM

La Fédération laitière et agricole du Valais, l'Office de propagande pour les produits de l'agriculture valaisanne et l'Union valaisanne du tourisme n'ont pas raté l'occasion de glisser un message gustatif aux douze cents journalistes accrédités aux Championnats du monde de ski alpin à Crans-Montana. Chacun d'eux a reçu une barquette contenant une bouteille de dôle (Provins), un pain de seigle (Bitz à Chippis), une saucisse (Chermignon), un morceau de fromage (La Crémère), une pomme et une bouteille d'eau-de-vie William (Coopérative Agrol à Sierre). Ces produits ont été offerts par les fournisseurs, accompagnés du message suivant: «Le Valais agricole et touristique vous souhaite la bienvenue».

Vers les pistes à bas prix

Les PTT, en accord avec les stations desservant les pistes skiables de Nax, des Mayens-de-l'Ours, de Veysonnaz et de Nendaz (secteur de la Printze), ont lancé une action car-ski, jusqu'à la fin de la saison, au départ de la gare de Sion (Service des cars postaux). Une carte journalière de ski, avec transport aller-retour compris, y est délivrée pour toutes les courses figurant sur l'horaire officiel (jours ouvrables et dimanches) au prix spécial de Fr. 20.- la journée ou Fr. 16.- la demi-journée (dès midi au départ des installations). Les enfants de moins de 16 ans ne paient que le 50%, soit Fr. 10.- et 8.-. Moins de soucis individuels de conduite et de parage, les PTT y avaient songé pour vous, automobilistes! Peut-être élargiront-ils à d'autres secteurs cette initiative écologique la saison prochaine.

Zurich-Sion: cinquante minutes

Ouverte par Crossair le 17 janvier et pour quatre semaines à l'occasion des Championnats du monde de Crans-Montana, la liaison aérienne régulière entre la métropole alémanique et la capitale valaisanne a connu le succès. Chaque jour, deux arrivées et deux départs ont créé un mouvement inusité sur la piste sédunoise, élargissant du même coup l'horizon valaisan à l'échelle européenne et mondiale par le transit zurichois. Crossair prévoit d'ouvrir définitivement cette ligne dès que l'approche aux instruments aura été mise en service. C'est de bon augure pour notre tourisme.

Pour les fend-la-bise

On connaissait déjà le chronométrage pour les usagers des pistes de fond et de slalom dans certaines stations. Verbier, avec l'aide du Crédit Suisse et d'Adia Intérim, a innové cet hiver - l'idée est de l'ancien champion du lieu Philippe Roux et constitue une première suisse - en ouvrant du côté de Savoleyres une piste de descente et de super-G de 1 km 600 avec près de 400 m de dénivellation réservée aux skieurs amateurs de vitesse. Balisée et clôturée pour éviter toute collision, cette piste va créer une émulation entre skieurs sur un parcours qui leur est entièrement réservé. Durant cette saison, huit super-G y sont organisés avant que les professeurs de ski valaisans ne se mesurent sur ce tracé idéal.

Informations au jour le jour

L'Office national suisse du tourisme vient d'éditer deux listes d'environ 200 stations suisses de ski alpin (Valais 307) et de ski de fond (Valais 22) qui offrent un service téléphonique renseignant au jour le jour le skieur sur les conditions des pistes. De même, la brochure «Jardins d'enfants avec école de ski» (12 stations en Valais) a été remise à jour. Ces trois listes d'information sont envoyées gratuitement par l'ONST, case postale, 8027 Zurich.

Verbier: les gros chiffres

La station de Verbier, qui fête cette année cinquante ans d'existence, a dépassé le million de nuitées en 1986. Ce chiffre record ne s'était plus présenté depuis 1981. Le nombre de nuitées enregistrées en hiver est cinq fois plus important que celui des nuitées d'été. Le 51% des nuitées est dû aux touristes étrangers et le 49% à la clientèle suisse. Les Anglais viennent en tête avec les Allemands. Ils sont suivis, dans l'ordre par les Français et les Belges.

A travers les tunnels

Avec 823 000 véhicules ayant transité par le tunnel du Lötschberg en 1986, le BLS enregistre un nouveau record puisque ce chiffre est en augmentation de 238 000 par rapport à celui de l'année précédente, soit 41%. Ce résultat est dû principalement à des tarifs plus avantageux et à l'augmentation du nombre des trains durant les périodes de fêtes et de vacances.

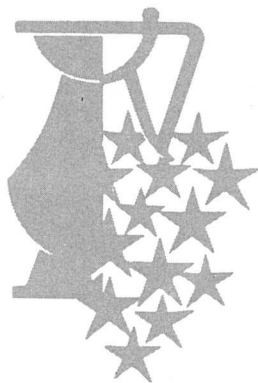
Après deux années de régression, le nombre des passages au tunnel du Grand-Saint-Bernard a enregistré une progression de 1,8%, avec 507 327 véhicules en 1986. L'augmentation touche surtout les voitures de tourisme (2,51%) tandis que les cars et les camions sont en légère diminution. Les usagers les plus nombreux sont, dans l'ordre, les Suisses, les Italiens, les Allemands, les Français et les ressortissants du Bénélux.

La dixième nuit est gratuite

Telle est l'offre du «passeport» des Ambassador Swiss Hotels, une association de différentes catégories d'établissements qui misent sur l'individualité, une ambiance feutrée et raffinée, une gastronomie typiquement régionale. Le Guide 87 contient une description détaillée des hôtels du Valais affiliés, avec indication des prix et autres informations pratiques pour des séjours à Brigue (Hôtel Victoria), Crans (Rhodania), Loèche-les-Bains (Grichting & Badnerhof), Martigny (du Rhône), Saas-Fee (Mischabel), Sion (du Rhône), Verbier (Rhodania) et Zermatt (Butterfly, Monte-Rosa, Walliserhof). Grâce au passeport, après avoir séjourné dans cinq hôtels différents au moins, la dixième nuit est gratuite, petit déjeuner suisse inclus. Chic!

Texte: Amand Bochatay
Photos: UVT - Zambiazzi, Verbier





Ordre de la Channe

Le sommeil de la vigne

Sous un épais manteau de neige, la vigne sommeille. Ce repos lui sera-t-il salutaire? Cessera-t-elle de contrarier le vigneron, répondant aux impératives consignes du sécauteur par un accroissement fanatique de ses grappes? Mystère! Nul ne peut prétendre percer les pensées de ces ceps, frileusement blottis sous une couche constellée de cristaux. La vigne est reine. L'homme lutte pour en être le maître. Ce combat dure depuis des décennies. Il se perpétuera. Tantôt l'un vaincra et tantôt l'autre se lamentera. Jamais, la paix ne régnera. «Je suis persuadé, déclarait avec conviction ce vigneron-encaveur, que la vigne entend prendre sa revanche. Nous l'avons arrachée à un état sauvage. Domestiquée, elle ne se rendra jamais totalement.»

Et pourtant, cette impératrice de beauté apprécie les soins de l'homme. Sous ses caresses elle frémit, semble courber l'échine. Chimère que cela. Apparemment soumise, elle songe déjà aux bienfaits de la nature qui lui permettront de reprendre force et vie. En toute innocence, masquée sous cette belle couverture immaculée, elle affiche un air calme, après les ardeurs frénétiques passées. Les esprits sont redevenus paisibles. On se reprend à espérer.

La neige, premier présent de la saison vigneronne, est venue. Avec elle, malgré les frimas rigoureux, rien de fâcheux ne saurait arriver. Les petites buttes, soigneusement érigées, protègent les troncs, retiennent le poids de cette lourde masse. Le gel ne saurait ici exercer ses méfaits.

Comme elle est belle, cette grande dame du Valais, dans son étoile de zibeline. On ne se lasse pas de contempler ces lignes

chaleureuses, entrelacées par la magie d'une succession de parquets.

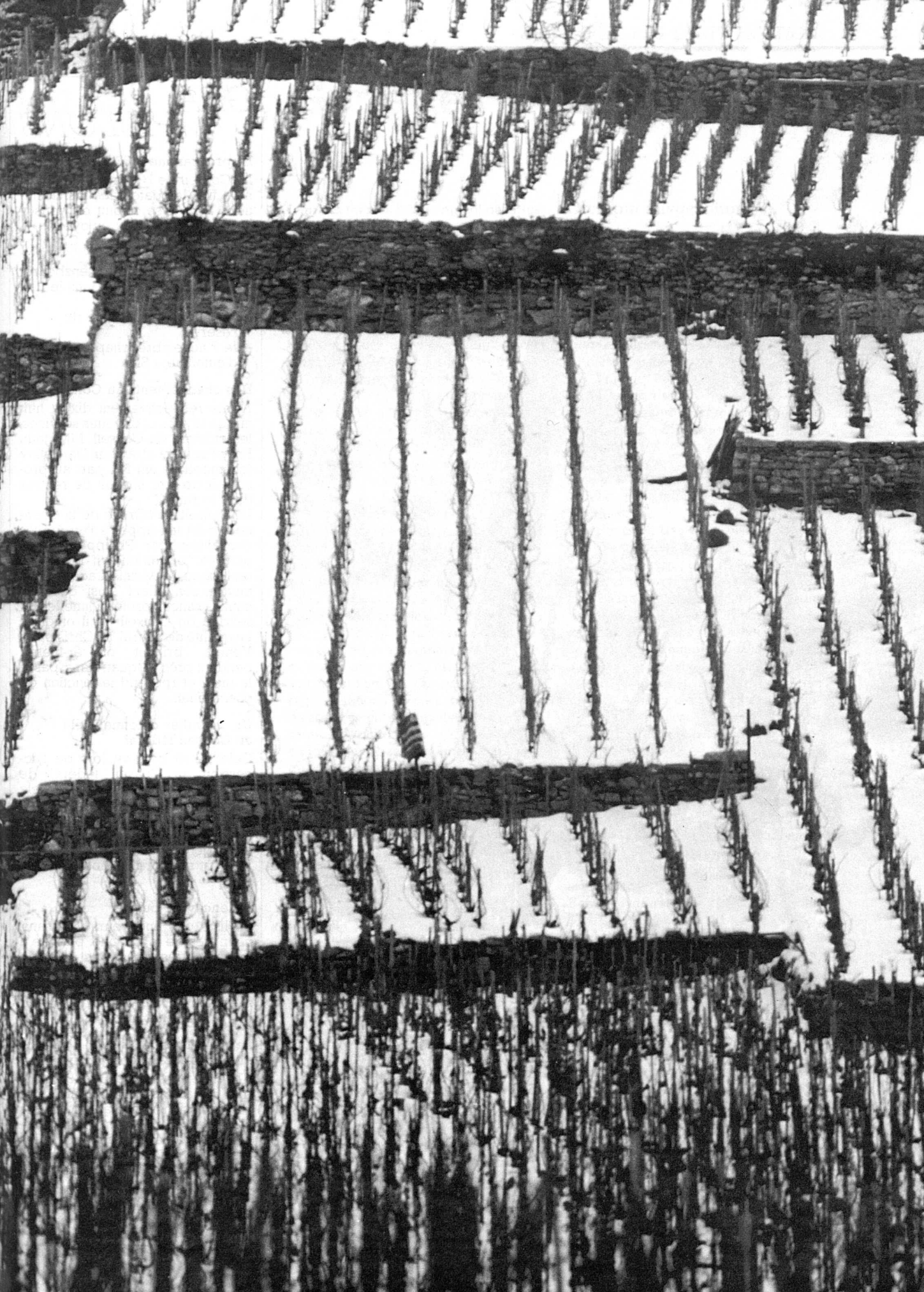
Après la production, est venu le moment d'une réflexion contemplative. Les vins reposent dans les fûts. Le viticulteur compte ses déboires, s'essaie à l'espoir. Et la vigne accumule ses réserves en toute quiétude.

Tranquillement, avec patience, les racines retiendront les précieux grains d'amidon statufiés dans les cellules. Cette richesse est indispensable pour la vie de la plante. Elle constitue une réserve alimentaire.

De longs jours s'écouleront encore avant que résonne le pas du vigneron sur les sols des coteaux. Pendant toute cette période la terre gelée se réchauffera. La neige bientôt s'évanouira. Dans les veines des ceps, l'amidon lentement se verra transformé en sucres, sous l'impulsion des ferments et des enzymes.

La sève, symbole de renouveau, tel un torrent contenu bouillonne, gronde, s'excite. Après ces longs mois d'hibernation, ce suc riche va être libéré. Là, il ne reste plus que le bon vouloir de l'homme. De lui seul dépend le débourrement. A nouveau, il règne sur ces bras décharnés qui lancent vers le ciel des cris de révolte. A peine taillé, du sarmement fraîchement coupé, s'écoulent des larmes de rage. La vigne pleure. Mais cet abandon ne sera que furtif. Vivifiée par les rayons d'un chaud soleil, la coquine reprend le dessus de cette coupable faiblesse. Quelques notes égrainées du concerto pour piano de Schumann nous sensibilisent à cet antagonisme perpétuel entre l'homme et la vigne.

Texte: **Ariane Alter**, épistolière
Photos: **Oswald Ruppen**



GRA PILLONS

Le programme 1987

Le Conseil de l'Ordre de la Channe a fixé les dates des manifestations 1987. Il se réjouit de vous y accueillir nombreux et joyeux:

- le 2 mai, assemblée et Chapitre à Saillon;
- le 20 juin, chapitre à Lenzbourg;
- le 29 août, chapitre dans le canton de Fribourg;
- le 26 septembre, date de réserve;
- le 7 novembre, chapitre d'automne à Sion.

Des changements au Conseil

Après respectivement dix et huit ans de loyaux et dévoués services, les officiers du Conseil, MM. Jean Frey (sautier) et Arthur Darbellay (chambellan) ont fait part au procureur de leur souhait de rentrer dans le rang.

Le Conseil de l'Ordre de la Channe a déjà fait appel à l'un de ses chevaliers, M. Philippe Mathis pour étoffer son effectif. Ingénieur œnologue, M. Mathis a accepté de mettre son allant ainsi que ses connaissances professionnelles au service du Conseil où il officiera en qualité de métral. M. Christophe Venetz, brillant officier-métral pendant près de quatre ans, passe la main et reprend la fonction de chambellan.

Un chevalier d'honneur élu au Conseil fédéral

Cela s'était déjà vu lors de l'accession au Conseil fédéral de M. Jean-Pascal Delamuraz, cela s'est reproduit, pour notre plus grand plaisir, avec M. Arnold Kohler qui depuis le chapitre de la Landsgemeinde d'Appenzell en 1976 est membre de notre confrérie.

Un encaveur oublié

La liste des encaveurs valaisans, membres de la Channe, publiée à la veille des fêtes, s'est révélée incomplète. Entré dans notre confrérie voilà quinze ans, Charles Bétrisey à Saint-Léonard, mérite d'y figurer en bonne place.

Les diplômes 1985: mieux vaut tard que jamais

L'intense activité de 1985 (9 chapitres organisés) aura connu des répercussions jusqu'aux premiers jours de 1987. C'est, en effet, seulement en ce début d'année que les membres intronisés aux chapitres d'Engiadina et de l'Augusta Raurica ont reçu leur diplôme. Qu'ils veuillent bien nous excuser de cet oubli constaté tardivement suite à certaines réclamations. ■

Une très vieille association: le cep au repos montrant toutes ses cicatrices de taille, le rustique échelas de bois et la neige protectrice



Vu de Genève Bern

L'un des thèmes fréquemment débattus à propos du tourisme est celui de l'accueil. A son sujet, on souligne généralement les insuffisances des stations envers leurs hôtes et l'on cherche toutes sortes de moyens pour mieux accueillir les touristes. A cet effet, des programmes inédits, des manifestations nombreuses et des activités multiples sont inventées avec ingéniosité. Parfois, on va même jusqu'à revitaliser d'anciens rituels, voire même à en fabriquer de toutes pièces afin de faire comme si se perpétuait notre sens immémorial de l'hospitalité. De telles initiatives peuvent être louables lorsqu'elles savent éviter l'artifice et l'inauthenticité. Il n'en reste pas moins qu'elles ne constituent qu'une faible part du problème. En effet, sans négliger les manières concrètes de bien recevoir, il importe d'insister sur ce fait: le meilleur accueil est celui que peut présenter une population tout entière dans son invention, son dynamisme, sa joie de vivre. Que la culture d'un pays soit vivante et l'accueil sera nécessairement ouvert et accompli! Car la culture, qu'est-ce que c'est? C'est la vie même, son foisonnement, ses expressions, ses représentations dans les formes les plus diverses et en renouvellements incessants. La culture, ce n'est pas autre chose que le sens même de vie, tel qu'une société peut se donner en métabolisant en permanence, l'ancien et le nouveau, l'ici et l'ailleurs, le dedans et le dehors. Il est dès lors essentiel que les régions touristiques cessent de privilégier les seules manifestations d'un passé souvent folklorisé. Et il est fondamental que la nouvelle culture des Alpes naisse d'un incessant métissage entre du connu et de l'inconnu, entre le coin d'ici et le monde entier venu de toutes parts. Pour que ce métissage soit possible, il importe que la mentalité du pays soit, non pas détournée d'elle-même pour être tournée vers les touristes, mais appelée à répondre pour elle-même à de nouvelles exigences. Le problème de l'accueil passe donc d'abord par les indigènes. Ceux-ci ne devront plus être les marionnettes d'artificielles cérémonies vacancières, mais les acteurs à part entière d'une nouvelle et commune culture avec ceux du dehors.

Bernard Crettaz

Olympia ausgeträumt

Sang- und klanglos ist die Bewerbung der Berner für die olympischen Winterspiele 1994 im Oberland untergegangen. Die Niederlage gegen Lausanne war vor auszusehen, doch so niederschmetternd war sie nicht erwartet worden. Ganz offensichtlich fehlte das Vertrauen zu diesem Krisengeschüttelten Kanton; die Vorlage hätte, im Gegensatz zur westschweizerischen Kandidatur, noch dem Volk unterbreitet werden müssen. Niemand glaubte so recht an einen positiven Ausgang der Abstimmung, zumal die Regierung grösste Zurückhaltung zeigte. Auch im Oberland selber bildete sich eine ernst zu nehmende Gegnerschaft.

Aus der Sicht des Wallis wäre ein Sieg der Oberländerkandidatur wohl nicht logisch gewesen. Die Politiker dieses Gebietes wehren sich sehr stark gegen eine wintersichere Verbindung zum Rhonetal. Aus Umweltgründen müsse der Bau eines Tunnels verhindert werden, war die Behauptung. Wie liess sich dies mit der Durchführung von olympischen Winterspielen vereinbaren, für die der Ausbau der Verkehrswege unumgänglich gewesen wäre? Wurde von den Oberländern nicht etwas doppelbödig argumentiert?

Vielleicht haben jene, welche die Ausmarchung gegen Lausanne verloren haben, langfristig gewonnen. Sportliche Grossanlässe dürften in Zukunft, zumindest in diesem Land, kaum dazu beitragen, einer Region wirksam zu helfen. Die Umweltverträglichkeit der Spiele wird je länger je kritischer geprüft. Dem Berner Naturell entspricht eher, den Tourismus allmählich, aber gründlich aufzubauen.

Volksumfragen sollen ergeben haben, dass die Mehrheit der Stimmbürger der Idee olympischer Spiele in der Schweiz positiv gegenüberstehen. Andererseits hat der Entscheid zuungunsten des Oberlandes gezeigt, dass der Ausgang der Volksabstimmung im Kanton Bern vom Schweizerischen Olympischen Komitee als unsicher beurteilt wurde. Ökologische Einsicht und finanzielle Vorsicht sowie die Gewissheit, dass der Aufbau eines Kandidatendossiers mit humanem Anstrich kaum möglich ist, führen zur Schlussfolgerung, dass ein Verzicht auf Winterspiele wohl die bessere Lösung darstellt. Sowohl für das Berner Oberland wie für Lausanne.

Stefan Lagger

Le bloc-notes de Pascal Thurre

Le tour du monde

C'était à Bellalui dans le soleil des «mondiaux». Pirmin Zurbriggen, la tête enfin allégée de tout le poids des médailles souriait, à la ronde. Chacun n'avait d'yeux que pour lui. Chacun attendait un mot, un cri de sa bouche. On l'interrogeait du regard. L'enfant de Saas contemplant le décor s'écria alors tout simplement: «C'est le plus beau pays du monde...»

C'est vrai. Et ce qui est tout aussi fabuleux, c'est qu'on est aujourd'hui des centaines de millions à le savoir. Quel coup de cymbale! Quel triomphe par-delà les médailles et les joutes!

Le sigle de Crans-Montana dessiné par Robert Rausis, ce graphiste de Lausanne, a fait le tour du globe trente-trois fois par jour annonçant la bonne nouvelle, parlant du Valais. On n'en finira plus de mesurer les retombées. Honneur à tous ceux auxquels nous devons tout ça.



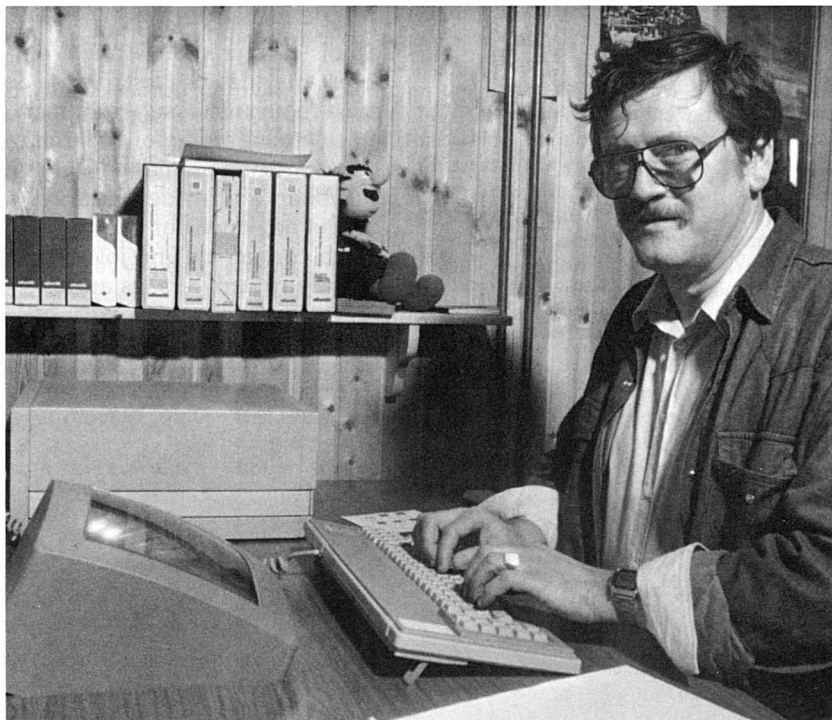
Les lugeurs du Bon Dieu

Portes ouvertes à Ecône pour la presse romande. Optant résolument pour la politique du dialogue... en tout cas avec les médias, les responsables du séminaire ont reçu en janvier les journalistes qui ont pu, en compagnie notamment des abbés Schmidberger et Lorans, poser les questions les plus insidieuses, déguster le fendant de Mgr Lefèbre récolté à l'ombre du séminaire, visiter chapelle, classes ou cuisines et partager l'ivresse d'une partie de luge. Cette journée d'information a été organisée à l'occasion de la création, pour fidèles et public en général, d'un film vidéo et d'un album sur l'histoire et la vie d'Ecône.



Le passe-muraille

Le Valais est une terre d'inventions indiscutablement. Le travail est le meilleur éperon du génie! Dans le monde suisse de la construction, on a jeté un regard, marqué d'abord de scepticisme puis d'intérêt, sur le logiciel mis au point par le physicien Rodolphe Gapany, de Vétroz. Ce dernier a inventé l'ordinateur «passe-muraille» permettant électroniquement de sonder les reins et les cœurs des immeubles et de fournir, sur écran et sur-le-champ, les données les plus diverses touchant l'acoustique, l'isolation, la résistance, l'hygrothermie, la composition des murs et parois. Excellent instrument de travail à l'heure de l'entrée en vigueur de l'ordonnance fédérale sur la protection contre les nuisances.



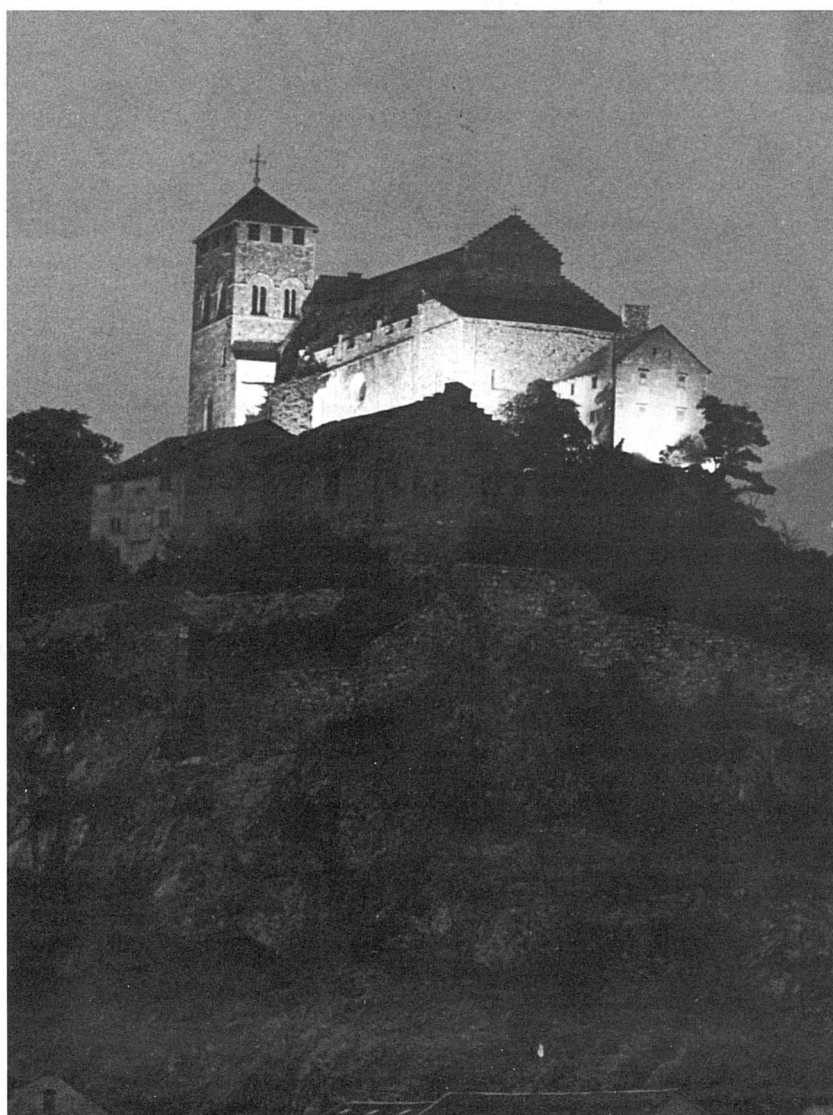
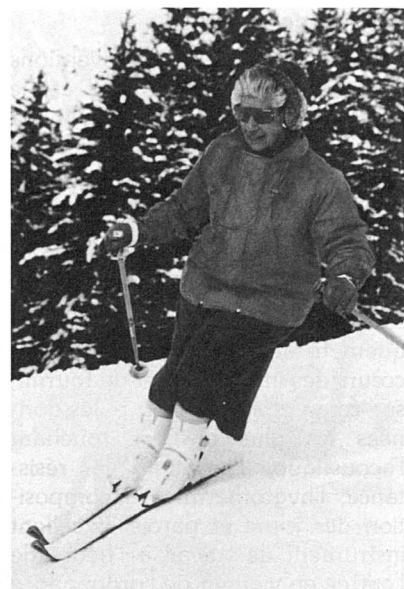
Pays des ponts

On n'en finit plus dans ce canton d'inaugurer des ponts. Il arrive qu'on en construise – comme c'est le cas dans le Haut-Valais – sans savoir exactement où ils vous conduisent! Voici le dernier-né d'entre eux: le pont des Ronquoz aux abords de Sion, l'un des embranchements de la N9. Il a été ouvert à l'occasion des Championnats du monde et fit l'admiration des milliers d'automobilistes en route pour Crans. Une enjambée de 80 mètres sur le Rhône! Il ne nous reste plus qu'à attendre l'arrivée de l'autoroute dans la capitale. Ce sera pour 1989. Bernard Bornet peut commencer à aiguiser les ciseaux.



Coup de chapeau

Ce mois-ci, il sera pour Anne Wolff-Parser qui dévale les pistes de Verbier pour mieux se «ressourcer». Cette étonnante Hollandaise a passé vingt-cinq années en Valais à se dévouer, à offrir des vacances à ceux qui ne pouvaient pas en avoir. Elle ne connaît qu'une joie à part le ski... le regard vers les autres.



CH 91

A peine éteints les projecteurs du Haut-Plateau, que déjà le regard se porte sur l'exposition nationale CH 91. Le Valais tient à marquer sa présence. Les idées fourmillent. Il en est d'originales, telle celle qui consisterait, tout au long de cette année, à illuminer à l'exemple de Valère ou de la Bâtiâz, les deux cents monuments ou églises qui jalonnent la «Vallée des rois». Citons parmi les autres propositions formulées, les dossiers consacrés aux Valaisans de l'étranger, à la vie dans les régions de montagne ou simplement au fabuleux phénomène des loisirs auxquels ce canton, né pour le tourisme, sert de décor.

Photos: Arbellay, Valpresse, Preisig et Thurme

Potins valaisans

Lettre à mon ami Fabien, Valaisan émigré

Mon cher,
A peine «la foi de pacotille douçâtre» des fêtes (la formule est d'un pasteur) s'est-elle estompée une fois les arbres de Noël et les crèches rangées, que la réalité a réapparu avec ses heurs, ses malheurs et même ses heurts.

Dans les heurs, il y a bien sûr ces Championnats du monde de ski qui ont suffisamment capté ton attention pour que je n'en dise plus rien. J'espère simplement qu'à côté des «retombées publicitaires» comme on dit, pour le Valais et Montana-Crans, il y en aura aussi de brillantes pour les sponsors de pointe et les autres de plus petits formats qui se sont fait connaître. On verra cela au nombre de Subaru qui sillonneront nos routes et à la courbe ascendante des ventes de vins mis en réserve pour l'occasion.

Dans les malheurs, il y a eu les grèves. Mais c'était en France. En Suisse et dans ce canton on est plus sérieux. Nos cheminots, avisés, savent bien que s'ils arrêtaient de travailler pendant un certain temps, on finirait par constater qu'on peut se passer d'eux et de leurs trains puisque les autoroutes sont presque toutes construites.

Dans les heurts, il y a le combat rail-route, à caractère économique au temps de ma jeunesse, devenu écologique et politique depuis. Il accapare une matière grise considérable. C'est à tunnels que veux-tu pour routes et trains!

Il y eut aussi des couacs chez les pêcheurs, à ce qu'on a dit d'une certaine réunion. Le mot de la fin a été trouvé par mon ami Luc: «Que celui qui n'a jamais pêché leur jette la première pierre». C'est biblique.

Dans un autre domaine, sache que la création d'une école normale mixte bouleverse des traditions bien ancrées, suivant des innovations semblables dans nos collèges secondaires. A Saint-Maurice, de mon temps d'étudiant, la ségrégation était sacrée. On se téléphonait entre instituts des deux sexes pour que les promenades du jeudi empruntent des itinéraires différents.

Il en résultait finalement la hâte de connaître le sexe opposé et des mariages à la fois précoces et prolifiques une fois les études terminées.

Qui s'en offusquerait?

Et puisqu'on en est aux vieux souvenirs, il y a eu ceux de la mob que les patrouilleurs de haute montagne ont à nouveau ressassés, se souvenant de ces belles vacances blanches que les Valaisans de l'époque auraient eu fort peu la possibilité de s'offrir autrement. Les autres soldats, dont je fus, condamnés à cette école de patience, d'oisiveté, d'ennui et un peu d'alcoolisme, de leurs services de garde, pratiquèrent une autre forme d'héroïsme mais ils s'en vantent moins et commémorent peu.

Inutile de te dire que les Valaisans ont suivi avec intérêt ce qui s'est passé à Moutier, en songeant qu'ils ne sont pas les maîtres en aventures électorales. Là-bas on appelle «mercenaires» (y en a-t-il eu? l'enquête est ouverte) les citoyens qu'on dénomma ici kroumirs: des domestiques ou ouvriers engagés autrefois durant les fameux trois mois réglementaires précédant les élections. Dans un village de ce canton on m'a montré une fois un vieux baraquement où avaient logé ces citoyens d'appoint: c'était le «kroumirat» dans le langage du lieu.

Les élections fédérales, c'est resté sérieux. Tu verras cet automne. On en est encore aux chuchotements et à quelques pronostics.

Quant à moi, je vais célébrer en 1987 mes trente-cinq ans de mariage avec *Treize Etoiles* (pour toi cela fait 420 lettres) et mes quarante-cinq ans itou avec mon épouse. La patience, ici, n'est pas de mon côté!

Bien à toi.

Edouard Morand

Am Rande vermerkt

Brief an einen, der wegzog

Mein Lieber,

In Montana Crans rüstet man sich für die Skiweltmeisterschaft, plötzlich rückt das Mittelwallis uns obern näher, denn Hinweistafeln schon vom obern Tal her machen auf diesen wichtigen Anlass aufmerksam. Man wird um Sekundenbruchteile kämpfen und einer siegreich ins Tor fahren, mit Ehren überhäuft. Mit riesigem Arbeitsaufwand ist auch das Umfeld bis ins Detail erarbeitet, alles, was sich im Nachhinein an das sportliche Grossereignis propagandistisch positiv für die Region auswirken soll. Kinder sind auch aufgeboden worden, Schulkinder, Fähnchen zu schwenken am schulfreien Tag und es gibt auch Lehrer, die sich zurecht gegen eine solche Massensportdemonstration wehren, im Namen der individuellen Freiheit. Richtig, finde ich, und wer nicht mit kalten Füßen dabeistehen will, der mag an solchem freien Tag eigenem Sport frönen...

Auszeichnung anderer Art fand in der ersten Monathälfte in Sitten statt, die Verleihung des Staatlichen Kulturpreises und der Staatlichen Förderpreise. Die Ehrung durch den Kulturpreis erging an den Bildhauer Hans Loretan aus Brig, der im Laufe seiner Arbeit durch seine markanten Werke über heimtälchen Raum bekannt wurde.

Hans Loretan, der sich neben seiner eigenen schöpferischen Arbeit auch als Lehrer eigene Ziele gesteckt hatte, verwies auf die Pflicht politisch Verantwortlicher, pädagogisch weit-sichtig und unerschrocken immer wieder die Öffentlichkeit mit dem Kunstschaffen unserer Zeit zu konfrontieren, Herausforderung, Provokation, Anerkennung und Ablehnung zu ermöglichen.

Eine Woche später wurden die Förderpreise ausgeteilt, Preise an junge Kunstschaaffende, die damit öffentliche Aufmerksamkeit, moralische Aufrüstung und zusätzlich finanzielle Unterstützung erhalten. Diesjahr wurden drei Frauen ausgezeichnet: Anne Theurillat aus Monthey: arbeitet am Theater und eigenem Filmprojekt, widmet sich aber auch an der Theater-schule dem Nachwuchstalent: harte, strenge, aber fantastische Welt der Bretter.

Marcelle Gay, in der wundersamen Welt der Poesie daheim schon seit Studententagen will die Dinge der Welt, des Alltags aus der Sicht der Poesie sehen und teilt diese Sicht mit ihrer Arbeit als Erzieherin-Annelore Sarbach wechselt seit ihrer Ausbildung an der Schauspiel-Akademie in Zürich Arbeit und Erfahrung auf mehreren Deutschen Bühnen und ist momentan in Bochum engagiert. Ausgewählte und ausgezeichnet Künstlerinnen mögen stellvertretend auch geehrt sein für andere im Wallis, die sich der Kunst verschrieben haben, voll und ganz, oder klammheimlich nur. Solange wir solche Künstler unter uns haben, herausfordernd, eigenwillig, oder sanft, hintergründig unentwegt, anerkannte und andere, die darauf warten schaffen sie uns den Ausgleich, den so nötigen, zum Rekord, zu den Sekundenbruchteilen der Stoppuhren...

Visp, den 20. Januar 1987.

Ines

Jacques Darbellay:

«Maurice Chappaz à la trace»

En 1980, deux personnes s'approchent de Maurice Chappaz au moment où celui-ci, méconnu dans son pays et dans le désarroi d'un deuil, se replie sur la solitude pour écrire son «Journal». L'une des deux est J.-P. Paccolat. Il apporte le réconfort de l'admiration lucide, et veut faire une thèse universitaire sur l'œuvre du poète.

La seconde personnalité, Jacques Darbellay, inaugure un compagnonnage d'amitié qui nécessitera beaucoup de délicatesse et de patience pour éclore. Au cours des années qui suivi-

rent, pendant de longues marches et d'innombrables silences, Jacques Darbellay va guetter l'apparition de la confiance. Il saura bientôt favoriser les moments d'abandon pour une écoute attentive et la délicatesse de son approche:

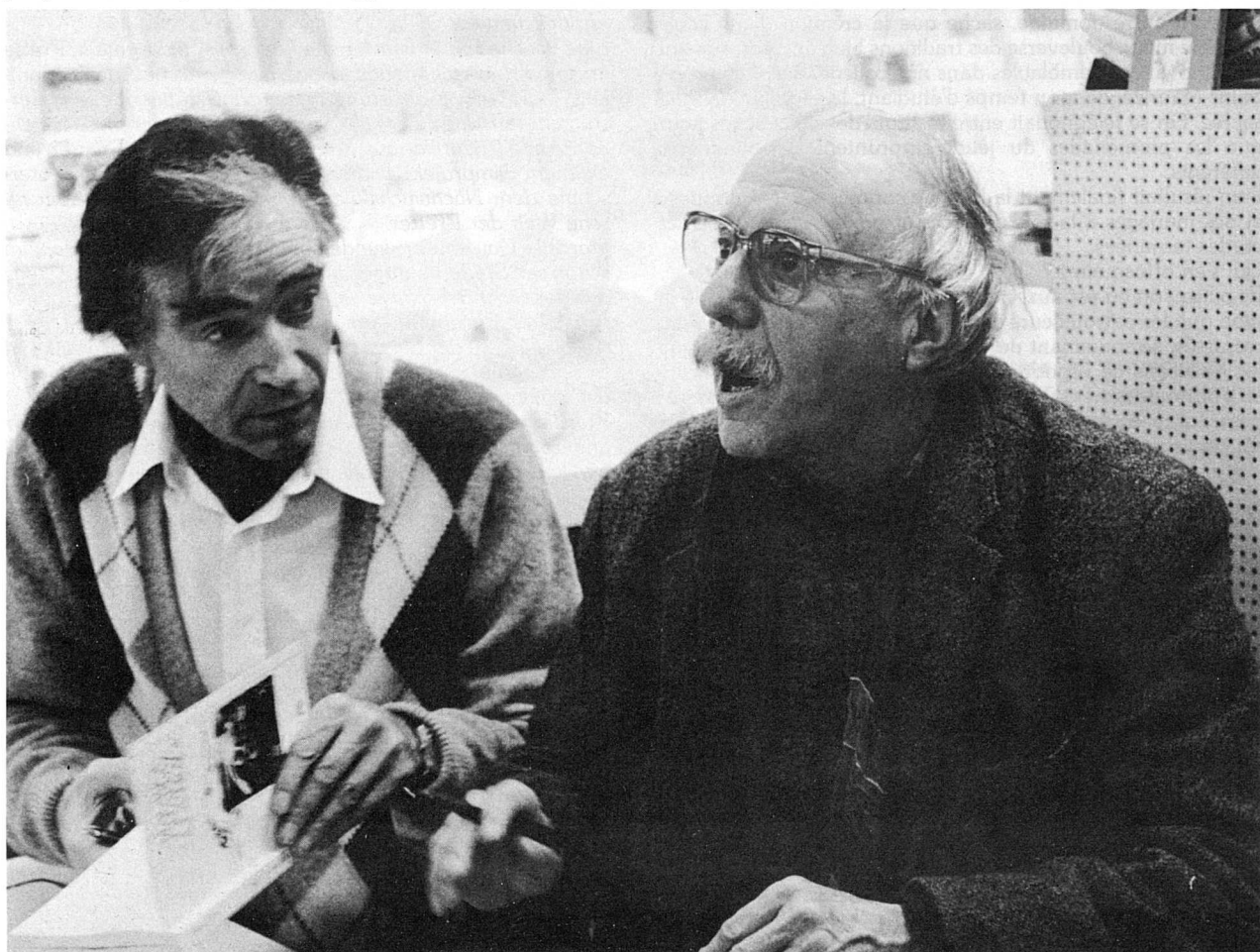
«Je connais maintenant assez Maurice pour savoir qu'une journée ensemble commence par une sorte de débroussaillage. Il faut libérer le seuil et l'entrée.» Le silence est un conducteur merveilleux. La marche en montagne permet des plongées vers les lignes de force. Un mot-sonde

éveille alors la méditation à haute voix, sur les thèmes universels, le mal, la beauté, la souffrance. Tout est signe pour le poète. Tout est résonance.

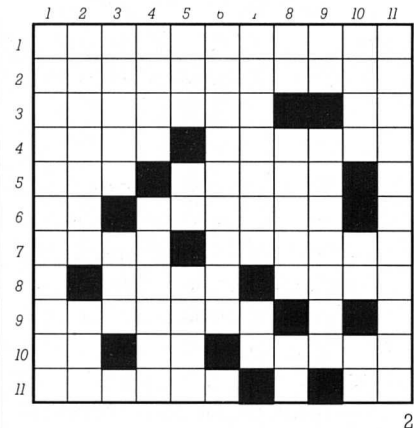
Jacques Darbellay capte les réflexions et transmet ses notes au lecteur dans des pages qui forment un portrait privilégié, où Maurice Chappaz se livre avec gravité et simplicité.

L'amitié a réussi à apprivoiser le sauvage, le tirant de son isolement. Il restait à rendre sensible au lecteur l'importance de cette présence du poète dans son propre pays.

Jacques Darbellay et Maurice Chappaz



Mots croisés



2

Horizontalement

1. Jeune station du val d'Ille. 2. Plante à fleurs d'or. 3. Dans une valse de Franz Lehar. - Symbole chim. 4. Pompette (fam.). - Agrément. 5. Demi-ville du soleil. - Démunis de saveur (fig.). 6. Adv. de lieu. - Portés à un niveau supérieur. 7. Insecte des eaux stagnantes. - Astucieux (fam.). 8. Eus le courage. - Passe-reau coloré. 9. Presque parfaites. 10. Sigle cher à M. Schlumpf. - On peut le réclamer. - Imposée. 11. Lieutenant d'Alexandre (v. 360-316 av. J.-C.). - Pronom personnel.

Verticalement

1. Bouscule les congères! 2. L'actrice principale. - Dans le massif du Mont-Blanc. 3. Végétal aquatique. - Auteur américain d'histoires extraordinaires. 4. Du nectar des fleurs. - Figure de dressage équestre. 5. Partie du mur. - Symbole chimique. - Sulfate. 6. Méta-physique. 7. Note. - Groupe de wagons. - Cube de bois (abrév.). 8. Etoffe de soie. - Le meilleur. 9. Pronom personnel. - Supportent le véhicule. 10. Chef religieux. - Traverse Saint-Omer. - En matière de. 11. Rendue inopérante.

Lucien Porchet

Solution du N° 1 (janvier)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	E	D	M	O	N	D	B	I	L	L	E
2	L	O	U	V	O	I	E	M	E	N	T
3	E	U	S	E	I	G	N	E			R
4	P	A	S		R	E	G	L	A	G	E
5	H	I	E	R		S	A	R	N	E	N
6	A	R	T		A	T	L	A	S		N
7	N	I		P	L	I	E		E	D	E
8	T	E	N	U	T	O		P	E	U	R
9	I	R	E		I	N	C	A		R	E
10	N	E	F	L	E		L	I	B	A	N
11	E	S	S	A	R	T	E	R	O	N	T

Texte: Gaby Zryd
Photo: Michel Darbellay

* «Maurice Chappaz à la trace». Jacques Darbellay.
Editions Zoé. En librairie.

Dans des pages qui tiennent du journal, de l'évocation poétique, de la méditation personnelle, Jacques Darbellay nous entraîne sans difficulté sur les traces qu'il suit, découvrant en même temps le passage d'un pierrier difficile et le signe infime qui deviendra le mot-clef d'une conversation à l'étape.

C'est un livre captivant, écrit dans une langue racée, limpide. Derrière le personnage central, la personnalité de l'écrivain se révèle à tant de multiples touches qu'on pourrait la cerner en contrepoint. C'est celle d'un écrivain de qualité, capable de donner amitié et admiration, sans rien perdre de ses propres forces.

EXTRAIT

Nous repartons. Le tichodrome rassuré flûte de plus belle. Joie d'entendre l'oiseau montagnard qu'on dit «solitaire et ombrageux» nous signaler discrètement sa présence dans cet univers inhospitalier. Le chant du tichodrome, le regard violemment intense d'une gentiane à quelques pas du glacier, l'empreinte d'un sabot de chamois sur le névé: la vie est là palpitante, fragile, éphémère, elle n'a que le temps de lancer sous le ciel son cri ardent entre l'aube et la nuit. Et nous, nous jouons aux plus fins parmi les blocs instables, au point de jonction de la langue glaciaire et de la moraine. Rude et délicate traversée. Je regarde Maurice ruser avec l'obstacle et je pense qu'il s'en tire mieux dans le monde des pierres que dans celui des hommes. Et puis je me demande où vogue son esprit durant ces longs espaces de silence au

cours desquels j'ai l'impression que chacun erre dans son monde incommunicable. Je l'attends au sortir de ce pas périlleux qui débouche sur la fine pointe où prend naissance le pâturage étalé jusqu'à la forêt. J'admire sa lenteur efficace. Je me dis qu'il marche comme il parle: la rapidité ne signifie rien, on arrive toujours. L'important c'est la voie, le pas précis, le mot juste.

Il me rejoint, prend lentement possession du paysage, se retourne vers l'itinéraire parcouru, déployé sous le soleil jusqu'au col de Panossière qui tranche le bleu d'une lame effilée. Il me dit sa joie d'avoir encore pu réussir ces courses, revoir ces glaciers. Et tout à coup dans ce contexte, mais par quel détour amenée, cette phrase comme projetée par-dessus tout l'insignifiant des mots anodins et de la vie quotidienne:

— Même si l'on est heureux, le bonheur n'a qu'une forme, alors on en imagine, on en rêve d'autres. Je me suis dit cela face au Grand-Combin ce matin, à toute cette blancheur, à toute cette immensité.

Coop City Sion



LE CENTRE COMMERCIAL
au cœur de Sion,
et sa galerie alimentaire

Le Gourmet

... à des prix Coop City

«LE GOURMET»

c'est le renouveau des services personnalisés:

- ☆ La boucherie traditionnelle au «plot».
- ☆ Les fromages à la coupe, tous les produits laitiers.
- ☆ Le vrai marché de légumes et de fruits au poids.
- ☆ Les spécialités de pains d'ici et d'ailleurs et de la dernière fournée...
- ☆ La confection de pâtisseries «maison».
- ☆ La cave valaisanne, les meilleurs crus du terroir avec plus de 300 sortes de vins et spiritueux.
- ☆ Le département «régime et santé».

LE SERVICE TRAITEUR

Le Gourmet

A l'emporter et sur commande pour vos réceptions à domicile et professionnelles ainsi que pour sociétés avec les conseils et les services du chef traiteur:

- ☆ Grand choix de buffets froids, entrées, feuilletés, pâtés, canapés, desserts, tartes, gâteaux, tourtes, glaces, etc...

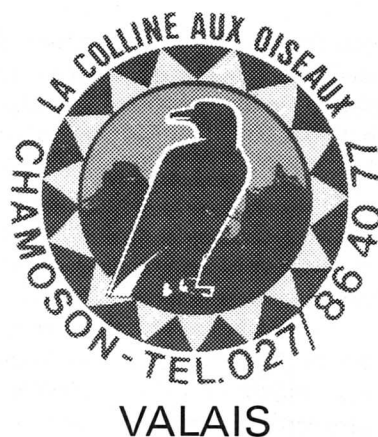


Coop City

Sion Grands Magasins d'Actualité
Place du Midi - Tél. 027/22 90 35



Amis valaisans et d'ailleurs...



vous souhaitez la bienvenue!

Trouvez-la vite, elle est si belle.
Petit nid d'aigle ou de tourterelle.
Caché dans les sapins.
Où l'on arrive par un seul chemin.

Elle possède son étang d'eau.
Elle ne manque pas d'oiseaux.
Qu'il fasse froid ou chaud.
Le vin toujours coule à flots.

Léon s'occupe du tire-bouchon.
Pendant que Mado fait le marmiton.
Surtout laissez-vous faire.
C'est du ressort de la famille Aubert.

Elle vous fera bonne table et bonne chère.
Si malgré cela vous n'êtes pas content.
Penchez-vous au bord de l'étang.
Pour y voir les truites claires.

Michel Vergères

SION

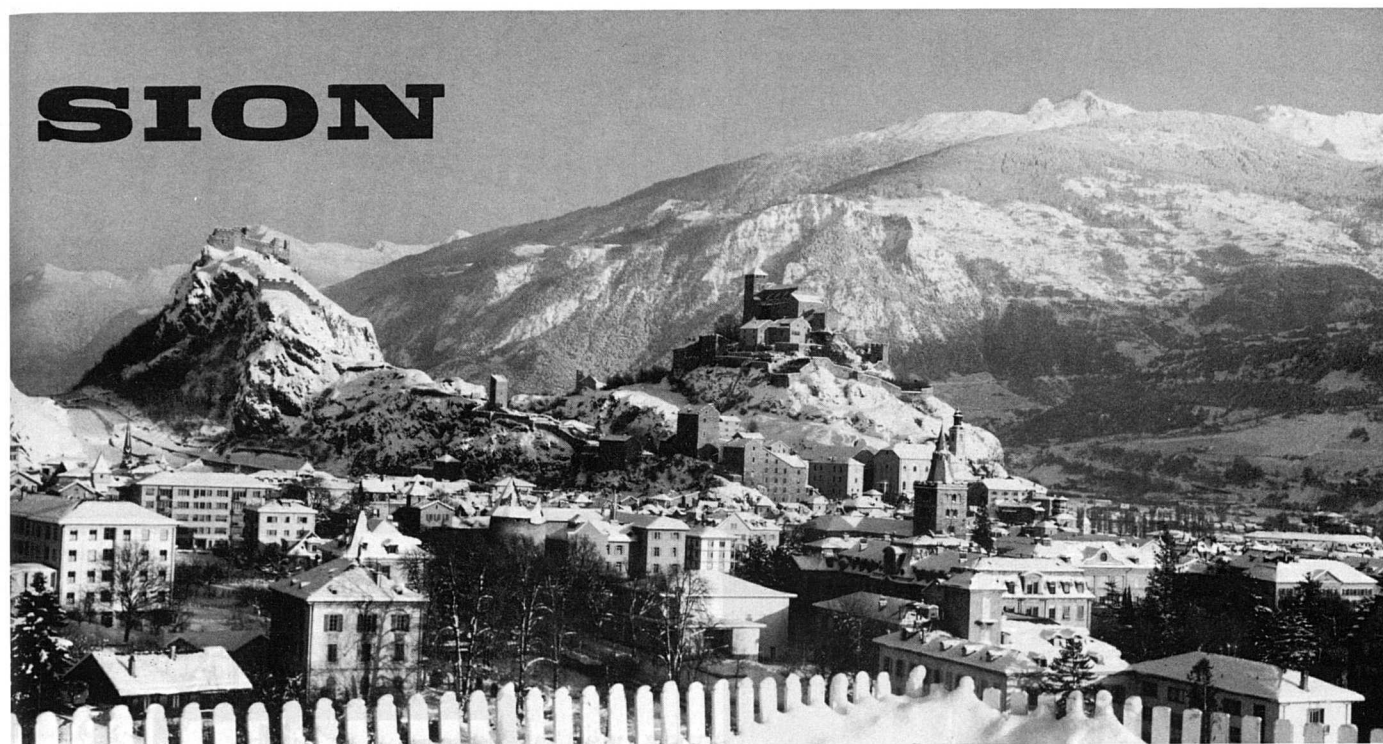


Photo G. Métrailler-Borlat, Sion

Sion: Capitale du Valais. Ville historique au pied des châteaux de Valère et Tourbillon. Musée d'archéologie, musée de Valère, musée de la Majorie, église de Valère où se trouve le plus vieil orgue jouable du monde. Campings, dancings, cinémas, curling, patinoire artificielle, piscine ouverte et couverte, sauna, manège, tennis, parcours Vita, aérodrôme.

Office du tourisme, rue de Lausanne 6, tél. 027 / 22 28 98.

GARAGES-CONCESSIONNAIRES

Emil Frey SA

Route de la Dixence 83
Tél. 027 / 31 36 01



Le plus
grand choix
à Sion

JAGUAR TOYOTA SUBARU

Garage du Mont SA

Alfa Romeo

J.-L. Bonvin - E. Dessimoz
Avenue Maurice-Troillet 65
Tél. 027 / 23 54 12



Garage Hediger

Batassé

PEUGEOT
TALBOT

Mercedes-Benz

Tél. 027 / 22 01 31

Garage de l'Ouest

Stéphane Revaz



Agence:
Opel - Isuzu

Rue de Lausanne 86 - Tél. 027 / 22 81 41

GARAGE DU STADE

A. Blanc

Agence SAAB

Route des Ateliers
Tél. 027 / 31 31 57

RADIO - TV



S. MICHELOTTI
Rue des Portes-Neuves
Tél. 027 / 22 22 19

PHILIPS



ANTIQUITÉS - DÉCORATION

MICHEL SAUTHIER

Spécialités de meubles et objets valaisans
Rue des Tanneries 1 et 17
Tél. 027 / 22 25 26

Bonvin Antiquités Sion

- Meubles valaisans anciens
- Luminaires
- Décorations d'intérieurs

René Bonvin Ensemblier-décorateur
Rue du Rhône 19 - Tél. 027 / 22 21 10

L'ATELIER décoration

Grand-Pont 6

RESTAURANTS



RESTAURANT-PIZZERIA
Pont-de-la-Morge
Tél. 027 / 36 20 30

Pizzas et grillades
au feu de bois

Spécialités de poissons
et fruits de mer

Famille Cisternino-Dayen

MUSIQUE - LOISIRS

MUSIC POWER

Avenue de la Gare 14 Tél. 027 / 22 95 45
Pianos - orgues électroniques
Tous instruments - Service après-vente

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

Boucherie Chevaline

A. Pellissier-Zambaz
Rue du Rhône 5 - Tél. 027 / 22 16 09
Bourguignonne - chinoise - charbonnade

SPORT - CAMPING

Aux 4 Saisons - Sports

J.-L. Héritier

Articles camping «Plein Air»
Service échange tous gaz

Ruelle du Midi 14, tél. 027 / 22 47 44

BOUTIQUES SPÉCIALISÉES

Galerie Giséle

Prêt-à-porter du 36 au 52
Vêtements de cuir
Bijoux - Cadeaux

Rue de Lausanne 4 - Tél. 027 / 23 36 31

Un vêtement
masculin...
élégant...

alors

Ferrero

MODE MASCULINE
Place du Midi, Sion

DIVERS

P. GAILLARD

Horlogerie - Optique - Bijouterie
Grand-Pont 9
ZENITH - RADO - CARDIN

Service Ouverture Serrures



Clés en tous genres,
coffres-forts,
dépannage,
ferme-portes,
combinaisons

Grand-Pont 14 - Tél. 027 / 22 44 66

Stampo

027 / 22 50 55
Tourbillon 40

SA

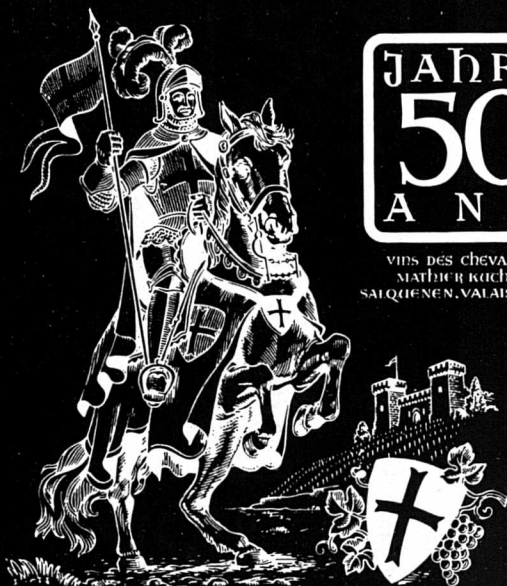
Fabrique valaisanne de timbres caoutchouc
Dateurs-numéroteurs - Gravure - Encres spéciales

PUBLICITAS



SION, tél. 027 / 21 21 11

L'origine d'une grandiose réalisation
La renommée des vins de Salquenen



JAHRE
50
ANS

VINS DES CHEVALIERS
MATHUR KUCHLER
SALQUENEN, VALAIS, SUISSE

VINS DES
CHEVALIERS



GARAGE OLYMPIC

Agent général pour le Valais



A. ANTILLE - GARAGE OLYMPIC
SIERRE - SION - MARTIGNY

Tout
le matériel
qu'il faut
pour votre
bureau

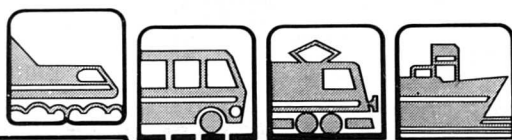
Meubles et Machines de bureau
Papeterie
Atelier de réparations

SCHMID • DIRREN



MARTIGNY • SION • MONTHÉY

026/243 44



LATHION-VOYAGES



- Tourisme réceptif
- Transferts
- Excursions
- Tours guidés avec nos propres autocars
- Guides expérimentés

Sion - Av. de la Gare 6 - Tél. 027/22 48 22
Sierre - Av. de la Gare 1 - Tél. 027/55 85 85
Martigny - Centre com. Manoir - Tél. 026/27 16 1

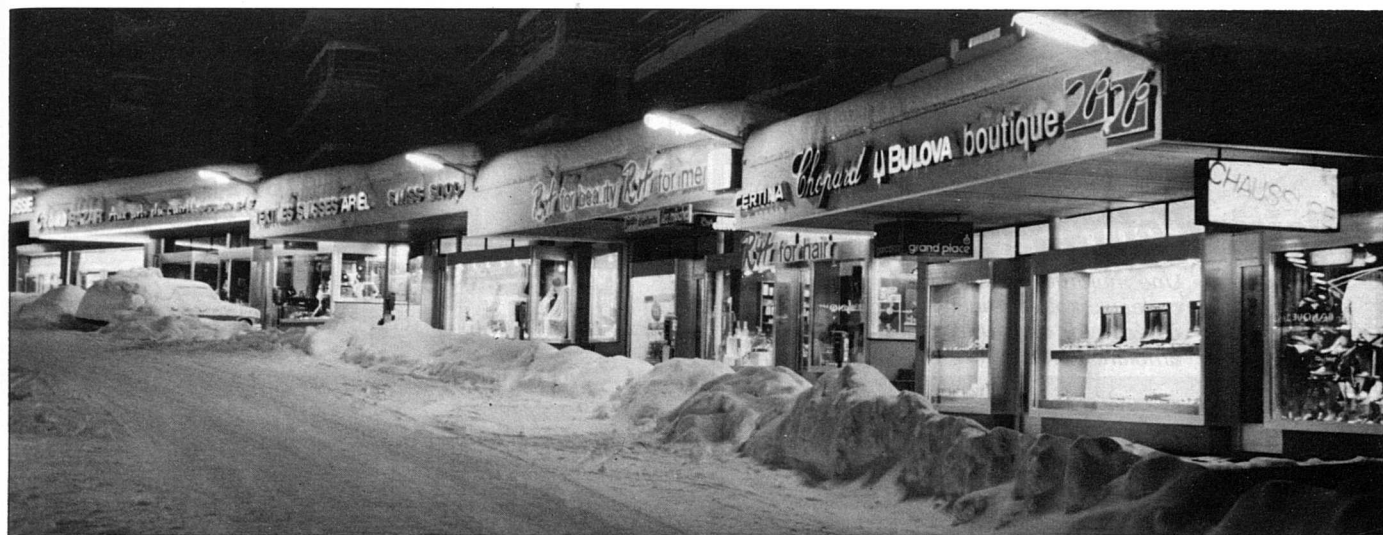


Photo Teles Deprez



*Les marques mondialement connues sont en vente dans nos magasins spécialisés **au même prix qu'en plaine***

*Le plus beau shopping d'altitude d'Europe
Plus de 300 commerçants et artisans
Ouvert aussi le dimanche*

**Société des commerçants
et artisans de
crans - montana**

Photo Teles Deprez



LA BOUTIQUE
DU
CADEAU

Plaisir d'offrir et de recevoir

Une multitude d'objets
cadeaux, souvent inédits,
à découvrir dans une
ambiance chaleureuse.



CENTRE
COMMERCIAL
MAGRO

Listes
de
Mariage

UVRIER - SION
Tél. 027 / 31 28 53
ROCHE (VD)
Tél. 021 / 60 32 21



Freatta SA

CH-1920 MARTIGNY

Ø 026 / 2 51 51 - 2 51 52

Télex 473 850



Techniques de soudage



Technique de l'air
comprimé
et outils adaptables



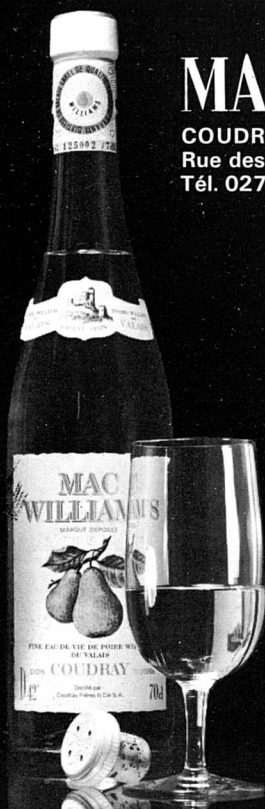
Techniques de lavage
et sablage



Roulements à billes
et à rouleaux



Techniques de levage
et arrimage



MAC WILLIAM'S

COUDRAY FRÈRES & CIE SA SION

Rue des Casernes 61

Tél. 027/31 35 65

L'eau-de-vie
de poires
william's
du gourmet

Médaille d'or, IGEHO 81

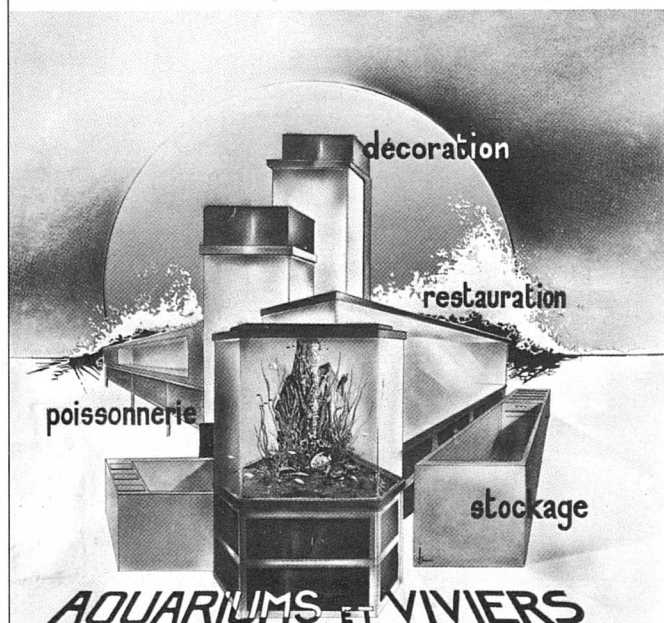


Tout pour restaurants
et ménages

**Roduit +
Michellod**

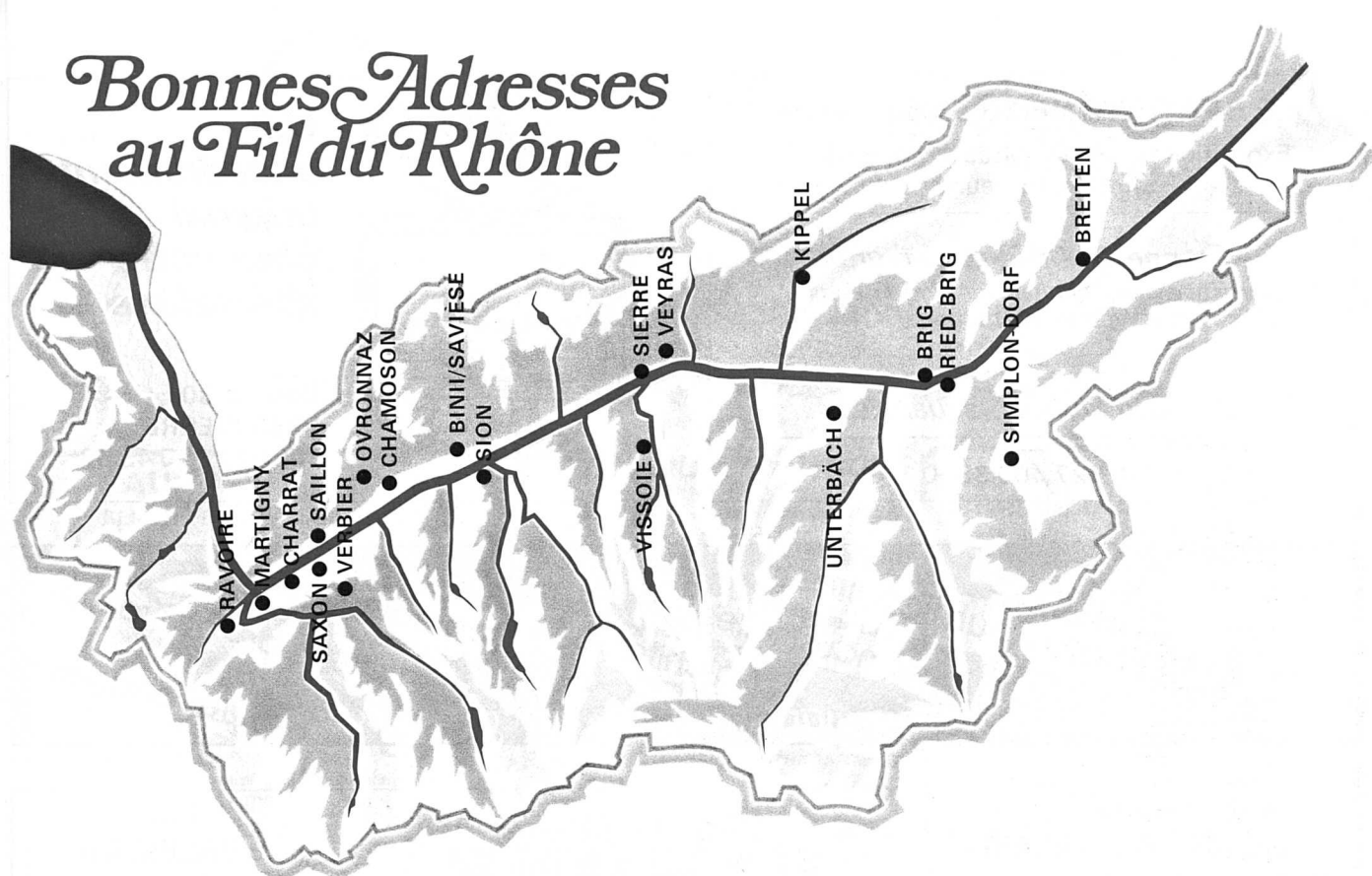
1920 Martigny Ø 026 / 2 50 53 Vente + Réparations

1^{er} fabricant européen



AQUARIUMS ET VIVIERS

Bonnes Adresses au Fil du Rhône

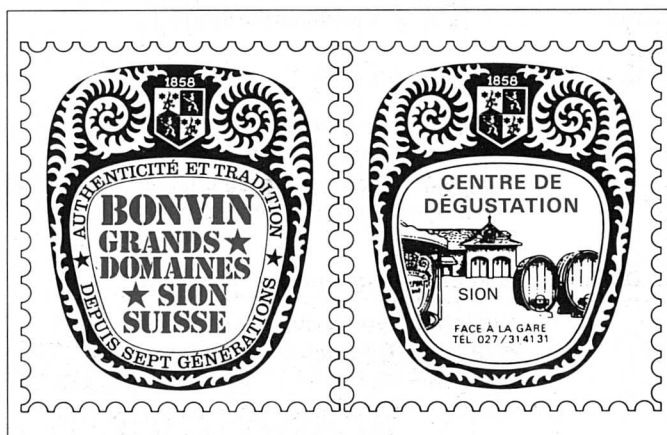


Tables à retenir

VERBIER	Hôtel-Café-Restaurant Verluissant
MARTIGNY	Hôtel du Grand-Quai Motel-Restaurant Transalpin
RAVOIRE	Hôtel de Ravoire
CHARRAT	Relais du Vignoble
SAXON	Casino de Saxon
SAILLON	Relais de la Sarvaz Bains-de-Saillon
CHAMOSON	La Colline-aux-Oiseaux Restaurant Tip-Top
OVRONNAZ	Café-Restaurant La Promenade
BINII/SAVIÈSE	Restaurant Le Chalet
SION	Hôtel de la Channe Au Coup de Fusil Café de Genève (Cave valaisanne) Restaurant Treize Etoiles
SIERRE	Relais du Château de Villa Café du Goubing
VEYRAS/SIERRE	Restaurant de La Noble-Contrée
VISSOIE	Manoir de la Poste
KIPPEL	Pension-Restaurant Bietschhorn
UNTERBÄCH	Hotel-Restaurant Bietschhorn
BRIG	Hotel du Pont Hotel Channa
BREITEN	Restaurant Taverne, Breiten-Mörel
SIMPLON-DORF	Hotel-Restaurant Grina
RIED-BRIG	Motel-Hotel-Restaurant Zur Mühle

Curiosités à découvrir

MARTIGNY	Manoir de la Ville 24 janvier - 8 mars Exposition de photographie Henriette Grindat et Anne-Marie Grobet (fermé le lundi)
SION	Antiquités René Bonvin, Rue du Rhône 19 Hôtel de Ville, Maison Supersaxo
SIERRE	Hôtel de Ville, salle du poète R.M. Rilke et Musée des étains anciens



LE BAPTISTONE 33 à Muraz/Sierre

Exposition du 15 février au 1^{er} mars 1987
de 14 à 18 heures

Jeannette Antille, peinture

Artiste ayant l'honneur de figurer dans
« Who's Who in International Art »

et

Bernard Dubuis, aquarelles

Tél. 027 / 55 38 10



**Un
encadrement
original
chez votre
spécialiste**

Borzuat 30
3960 SIERRE
Tél. 027 / 55 43 08



Photos publicitaires
industrielles
architectures
reproductions
travaux de laboratoire
reportages
photostudio heinz preisig sion av. de la gare 5. tél. 027 / 22 89 92

Fendant
« **SOLEIL DU VALAIS** »

Johannisberg
« **GOUTTE D'OR** »

Vins du Valais
VARONE
SION
SUISSE

Dôle
« **VALERIA** »
Grand vin mousseux
« **VAL STAR** »



Que faire si l'on a décidé
de modifier son orientation
scolaire en cours d'année?

L'ÉCOLE DES NOUVEAUX BUISSONNETS

vous aide à résoudre ce problème et vous propose:

- la classe CO 3
- la classe *Filière nouvelle* (soit une CO 4)

Autres options possibles: préparation aux examens de
maturité fédérale et de baccalauréat français.

Notre établissement favorise:

- l'organisation personnelle du travail
- la collaboration efficace
- le respect du rythme de chacun
- l'intégration rapide en cours d'année

Documentation et renseignements:

Ecole des Nouveaux Buissonnets
Rue Saint-Georges 31
3960 SIERRE
Tél. 027 / 55 15 04

**Dans votre kiosque
habituel**

FOYER
NOTRE
CONSTRUIRE + DÉCORER

Revue romande
de construction
de villas
et de décoration
intérieure

136 pages
Fr. 5.-
Dans la dernière
édition, entre autres:

**SPECIAL EXPO « HABITAT & JARDIN »
LES RHODODENDRONS - PLAN VILLAS - ETC.**

27 fr. par année pour 6 numéros! C'est vraiment avantageux!
Veuillez noter mon abonnement!

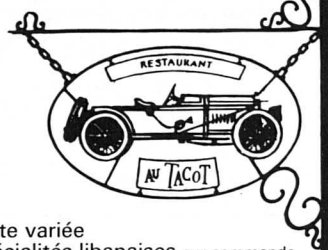
Nom: _____
Adresse: _____
Lieu: _____

Editions CHANTIERS S.A.
22, av. des Planches
1820 MONTREUX

Gastronomie



AU TACOT BLUCHE/MONTANA



Carte variée
Spécialités libanaises sur commande
Couscous chaque mardi

Fam. Lamaa-De Sépibus
Tél. 027 / 4125 80-4163 33

La truite au Pinot noir

Truites, Pinot noir, dépouilles de poisson, un poireau, carotte, céleri, oignon piqué d'un clou de girofle, feuille de laurier, beurre, farine.

Préparer un fumet de poisson en mettant les dépouilles de poisson et les légumes dans de l'eau. Après 30 minutes de cuisson et de réduction, passer le liquide. Ajouter un volume identique de Pinot noir. Ranger les truites dans une cocotte, les unes contre les autres. Mouiller de la préparation tiède qui doit à peu près les recouvrir. Porter à ébullition en prenant soin de bien fermer la cocotte. Lorsque l'ébullition se déclarera, retirer du feu et laisser la cuisson se poursuivre pendant 5 minutes dans la cocotte toujours couverte. Par ailleurs, monter un roux brun en rôtissant 30 g de farine dans 40 g de beurre. Lorsque le mélange a pris une belle teinte brune, mouillez-le du fond de cuisson. Travailler au fouet pour lier la sauce. Saler et rectifier l'assaisonnement. En napper les truites préalablement rangées sur un plat.

*Vin d'accompagnement:
Johannisberg, Œil-de-Perdrix.*

Relais du Château de Villa



M. André Besse, gérant

Centre de dégustation de vins
du Valais sélectionnés
Raclette - Spécialités

Sierre - Téléphone 027 / 55 18 96

RELAIS GOURMAND AUX MARÉCOTTES

Dans un cadre décontracté, vous pourrez profiter des créations de notre chef de cuisine qui prépare ses menus avec beaucoup d'amour et de soin.

RESTAURANT ★★★★★

Aux Mille Etoiles

où l'on se sent chez soi

1923 LES MARÉCOTTES
Tél. 026 / 6 16 66



La « charbonnade »
et d'autres spécialités...
chaque soir, chaque nuit
jusqu'à 2 h du matin...
... avec le sourire

(vendredi et samedi jusqu'à 3 h)

Le Farinet - Champéry
025 / 79 13 34

Prop. J.-J. Luyet, Conthey
Rte cant. 027 / 36 13 76



RESTAURANT qlishORN BRIG-GLIS

Tél. 028 / 23 10 30

La cuisine succulente

Ses entrecôtes Café de Paris
Ses spécialités de poissons
Son choix incomparable de vins
valaisans en bouteilles
Son service à la carte

Soyez les bienvenus chez
Kurt und Irene Kirchhofer-Allenbach

**Bien manger, un plaisir renouvelé
Auswärts essen macht Spass**



LA MATZE À SION

vous offre pour vos
congrès
assemblées
banquets

Salles de
50 à 600 places

M. LAMON
Tél. 027 / 22 33 08

PIANOS

BELCANTO

ST-LÉONARD (SUISSE)

depuis 1974

027-312770

centre commercial

MAGRO

vivre à meilleur compte!

PRIX DEGROS

Uvrier/VS
Roche/VD

FABRIQUE D'ENSEIGNES LUMINEUSES
ET SIGNALISATION ROUTIÈRE

Gillioz

1908 Riddes - Téléphone 027/86 24 76

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
DÉMÉNAGEMENTS
GARDE-MEUBLES

Dubuis-Fournier-Sion

Route de Riddes 25 (vers halle de fêtes)
Téléphone 027/314444

Vieilles portes?

L'idée: vieilles portes remises «à neuf» en une journée.

Vous économisez de l'argent!

Téléphonez tout simplement à

027 / 55 42 15

Serv. spécialisé PORTAS
TTM SA
Chemin de la Sinière 6
3960 Sierre

PORTAS®

tapis biaggi

Une gamme complète
Service soigné
chez le spécialiste
Pose à domicile

**Moquette
Tapis d'Orient
Parquet - Lino
Rideaux
Coupons**

Fermé le lundi
Livraison gratuite

Route du Simplon
SIERRE

Tél. 027 / 55 03 55

MARTIGNY - SION - EYHOLZ
Route de Fully Sous-Gare Près Viège

c'est moins cher

FABRIQUE DE STORES MICHEL SA

**FOURNITURE
AVEC OU SANS POSE**

- VOILETS À ROULEAUX
- STORES À LAMELLES
- RIDEAUX À BANDES VERTICALES
- STORES EN TOILE
- MINI-STORES
- MOUSTIQUAIRES

1951 SION
Ø 027 / 22 55 05/6

SERVICE DE RÉPARATIONS



Attribution de la marque «Produits du terroir valaisan»



Hôtel Croix d'Or et Poste, R. + S. Aellig-Bumann, 3985 Münster
Hôtel Bettmerhof, M. David Eyholzer, 3981 Bettmeralp
Hôtel Relais Walker, M. Walter Walker, 3983 Mörel
Waldhotel Fletschhorn, M^{me} et M. Dütsch, 3906 Saas-Fee
Hôtel-Restaurant Bietschhorn, M. + R. Baumgartner, 3941 Unterbach
Hôtel-Restaurant Dala, M. Martin Loretan, 3954 Leukerbad
Restaurant Zur Sonne, M. Jean-Jacques Colas, 3956 Salquenen
Hôtel du Rhône, M. Markus Constantin, 3956 Salquenen
Château de Villa, M. André Besse, 3960 Sierre
Restaurant de Goubing, M^{me} Andrée Rouvinez, 3960 Sierre
Hôtel-Restaurant Terminus, M. André Oggier, 3960 Sierre
Hôtel Saint-Georges, M. Roland Grunder, 3962 Montana
Restaurant Le Belvédère, M. Laurent Degoumois, 3962 Montana
Restaurant Robinson, M. W. Schallert, 3963 Crans
Restaurant La Mi-Côte, M. Marcel Mounir, 3961 Mollens
Manoir de la Poste, Melly-Bourgeois, 3961 Vissoie
Hôtel-Restaurant Victoria, Wagenackers, 3961 Vercorin
Café-Restaurant L'Escale, M. Gaby Tournier, 3941 Chelin

Rôtisserie de Pramagnon, V. + S. Rudaz, 3941 Grône
Restaurant La Bergère, M. Willy Granges, 1950 Sion
Hôtel-Restaurant Continental, M. Claude Zufferey, 1950 Sion
Café de Genève, M^{me} et M. Antoine Maury, 1950 Sion
Le Prado, M. Jean-Pierre Grobéty, 1950 Sion
Restaurant Les Roches-Brunes, M. Bernard Levrat-Genoud, 1950 Sion
Hôtel-Restaurant du Soleil, M. Gérard Rossier, 1950 Sion
Restaurant Le Touring, Stéphane Aymon, 1950 Sion
Restaurant Treize Etoiles, M. Georges Luyet, 1950 Sion
Restaurant-Pub de la Bourse, M. Gabriel Udry, 1950 Sion
Restaurant du Buffet de la Gare, M. Paul Métry, 1950 Sion
Restaurant Le Chalet Binii, M. Germain Roten, 1965 Savièse
Restaurant de la Taverne Evolénarde, M. G. de Micheli, 1968 Evolène
Restaurant Au Comte-Vert, M. Jean-Jérôme Luyet, 1964 Conthey
Restaurant du Soleil, M. Gérard Michellod, 1912 Montagnon-Leytron
Restaurant Le Grenier Valaisan, M. Michel Veuthey, 1907 Saxon
Restaurant Le Forum, M. Gérard Vallotton, 1920 Martigny
Hôtel Kluser, M. Dominique Delasoie, 1920 Martigny

Restaurant Le Léman, M. Michel Claivaz, 1920 Martigny
Restaurant La Porte d'Octodure, M. Chappuis, 1920 Martigny
Auberge du Pont, Roland et Myriam Theimer, Gueuroz-sur-Martigny
Hôtel-Restaurant Le Catogne, M. Serge Favez, 1937 Orsières
Restaurant Glacier-Sporting, M. Eric Biselx, 1938 Champex-Lac
Restaurant Verluisant, M. Hubert Michellod, 1936 Verbier
Rôtisserie du Bois-Noir, M^{me} Evelyne Dirac, 1890 Saint-Maurice
Interalp-Motel SA, M^{me} Vreny Trezzi, 1890 Saint-Maurice
Café du Mazot, M. Léo Tscherry, 1890 Saint-Maurice
Restaurant Coquoz, M^{me} Agnès Gex-Collet, 1874 Champéry
Hostellerie Bellevue, M. Gratien Torrione, 1875 Morgins
Restaurant Villa Eugénie, 1898 Saint-Gingolph

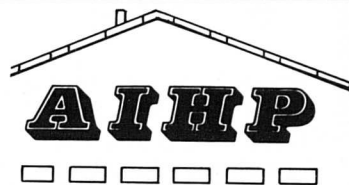
Buffet CFF, M. Jean-Gustave Criblet, 1400 Yverdon
Hôtel de Baden, Verenahof, 5400 Baden
Walliserkanne, Gerberstrasse 50, 4001 Bâle
Hotel Sonne, M. Moser, 3422 Kirchberg/BE
Restaurant Zur Linde, M.-P. Schulthess-Egger, 4854 Fulaibach

crans - montana

SUR-SIERRE

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA SWITZERLAND

*Association
des Agents Immobiliers
du Haut-Plateau*



Membres de l'Association des Agents Immobiliers du Haut-Plateau:

3963 CRANS	027	3962 MONTANA	027
		Agence AGIVAL, Michel Crettol	41 17 78
		Agence LES BARZETTES,	
		M ^{me} A. Chardon-Rion	41 10 82
Agence BUFAG S.A., Denis Borgeat	41 29 29	Agence CENTRALE, M ^{me} Sasvari-Wuest	41 22 87
Agence LE CRISTAL, M ^{me} Eliane Praplan	41 31 61	Agence de la FORÊT, Heinz Blaser	41 10 85
Agence du GOLF S.A., Francis Rey	41 32 26	MAK IMMOBILIER, M.-A. Knecht	41 41 41
Agence LES GRILLONS, G. Cordonier	41 41 61	Agence MODERNE, T. + D. Cordonier	41 42 82
NOUVELLE AGENCE, M ^{me} Ch. Gaulé	41 40 64	MONTAN'AGENCE, M ^{me} C. Berclaz	41 43 43
Agence de la POSTE, Gaston Barras	41 27 02	Agence SOLALP, François Rielle	41 56 56
Agence VALAISIA, Marius Rey	41 40 40		

VALAIS WALLIS

SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND

Bulletin de commande

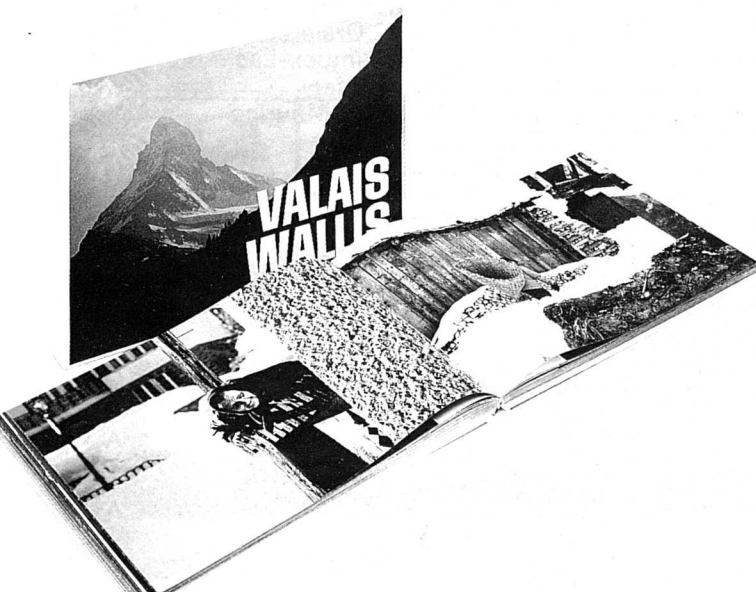
A retourner à Rama Promotion SA
Rue de l'Industrie 13 - 1950 Sion
ou à une librairie de votre choix.

Je commande ferme (avec facture), l'ouvrage
Valais - Wallis

..... exemplaire (s) de l'édition commerciale
avec jaquette et étui en couleurs au prix d
Fr. 240.— la pièce (+ emballage et port)

Nom _____
Prénom _____
Rue _____
NP et localité _____

Pour l'édition de luxe à Fr. 480.— la pièce, avec
rotation et inscription manuscrite, se renseigner
l'éditeur.





BLUME FLEUR FIDÈLE... DER TREUE

A la qualité du bel imprimé, l'Imprimerie Pillet ajoute une constante disponibilité. ■ Elle réunit pour vous une équipe de techniciens compétents et dispose des collaborations nécessaires pour assumer la conception, la réalisation et la diffusion d'éditions et de campagnes de publicité directe. ■ L'Imprimerie Pillet met aussi à votre disposition ses services de composition, de montage films et photo-répétition ou d'impression – ainsi que son copy-service pour vos tirages-minute.

Zur Qualität schöner Drucksachen fügt die Druckerei Pillet konstante Leistungsbereitschaft. ■ Sie verfügt über ein Team kompetenter Fachleute und arbeitet überdies eng zusammen mit Spezialisten für Konzeption, Realisation und Verteilung von Druckerzeugnissen und Direktwerbekampagnen. ■ Im weiteren stehen Satz-, Filmmontage-, Foto-Vervielfältigungs- und Druck-Service sowie der Schnellschuss-Copy-Service der Druckerei Pillet zu Ihrer Verfügung.



pillet

LA FLEUR
DE L'IMPRESSION
COULEURS

BLUTEN-
PRACHT IM
FARBENDRUCK

Imprimerie Pillet SA, 19, avenue de la Gare, CH-1920 Martigny 1, tél. 026/2 2052

WILLIAMINE
MARQUE DÉPOSÉE

MORAND

la seule eau-de-vie de poires William
du Valais...
qui peut porter ce nom prestigieux!

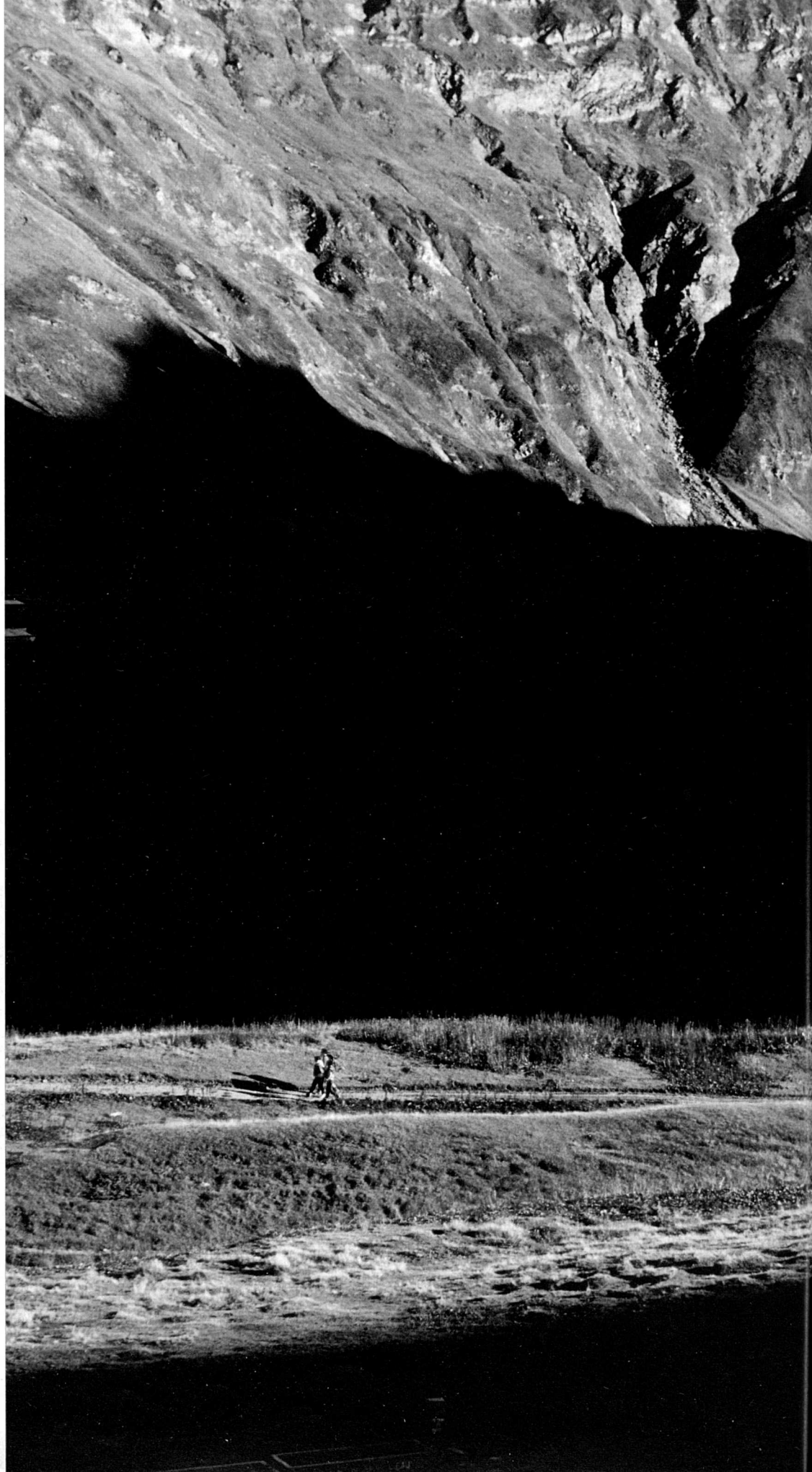
**Médaille d'or
IGEHO 1981**

MORAND
MARTIGNY
VALAIS - SUISSE



VALAIS ☆ WALLIS

un livre d'exception - un hymne à la beauté





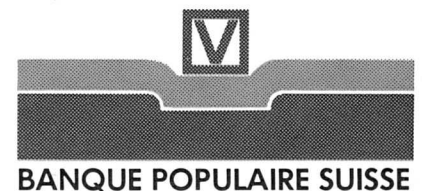
Feu vert pour la réussite de vos projets.



**Assurance et coup d'œil précis, c'est capital.
Votre conseiller en placement BPS
n'en manque pas.**

Maîtriser une difficulté du terrain en réussissant un coup difficile. D'un clin d'œil savoir où loger sa balle. Choisir le club approprié. Technique domptée et sûreté de soi.

Votre conseiller en placement BPS contrôle parfaitement son parcours. Avant chaque coup de Bourse, il évalue avec assurance. Pour la réussite de vos projets!



BANQUE POPULAIRE SUISSE

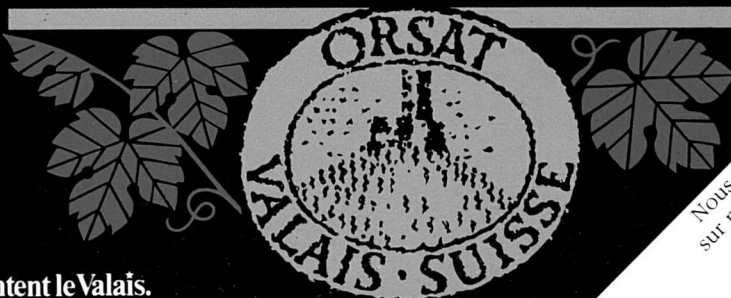
Le saveur
du plaisir*



*Race de roche
et feux de soleil.
Franche et chaleureuse
présence...*

Dôle, Goron, Fendant
et Johannisberg
«Les Rocailles» -
vos grands vins du Valais!

DÔLE Les Rocailles



ORSAT. Les vins qui chantent le Valais.

Nous vous disons tout. Nom: _____
sur nos vignes, nos vins. Prénom: _____
et nos choix dans le. Rue, n°: _____
bulletin trimestriel. NPA: _____
«Les Saisons vigneronnes». Localité: _____
Postez ce coupon. A expédier sous
pour le recevoir. enveloppe affranchie à:
gratuitement. Vins ORSAT
chez vous! Cast postale 471,
1920 Martigny 1.

meubles
descartes
saxon



*Une équipe dynamique
à l'esprit sportif*